MAGAZINE DE TOURISME

automne / hiver
2019 - 2020

OFFREZ LES MUSÉES D'ORLÉANS

LE PASS SOLO
C'EST 15 EUROS PAR AN !

LE PASS DUO
C'EST 25 EUROS PAR AN !

Les Pass incluent toutes les activités
et expositions des musées pendant un an,
ils sont disponibles au Musée des Beaux-Arts,
à l'Hôtel Cabu-Musée d'Histoire et d'Archéologie
et à la Maison de Jeanne d'Arc.

MBA MUSÉE DES BEAUX ARTS ORLÉANS · Centre Charles Péguy · Hôtel CABU MUSÉE D'HISTOIRE & D'ARCHÉOLOGIE · Maison de Jeanne d'Arc · MOBE

LES MUSÉES D'ORLÉANS

#OrleansMetropole #MBAOrleans
www.orleans-metropole.fr

ORLÉANS MÉTROPOLE

Orléans Mairie

Atmédia & PARTNER'S - 02.38.78.04.78 - Crédits photo : Shutterstock - Jean-Baptiste Perronneau : *Portrait d'Aignan-Thomas Desfriches* © Musée des Beaux-Arts d'Orléans - photo Christophe Camus

inspirations

LE SÉJOUR DE
VOS ENVIES

by

Les Éditions Le Bakh

inspirations

Sommaire

4
INSPIRATIONS ORLÉANAISES EN IMAGES

10
PORTRAITS
10 **Hélène et Catherine Mouchard-Zay**
11 **Irène Jacob**

13 INSPIRATIONS **NATURE**
INSPIRATIONS **STROLLS**

14 ÉCHAPPÉES VERTES
GREEN GATEWAYS
15 **Ohé ! Les traditions batelières**
18 **Un brame pour une biche**
19 **Aux pas des chevaux**
20 **Musée de la Tonnellerie, une authentique échappée**
21 **Orléans, savoureuse terre de vignes**
22 **Domaine du Ciran**

23 FOURCHETTES & COUTEAUX BIO
LET'S GO HAVE A BITE TO EAT... ORGANIC
24 **Panier d'automne, saveurs nature**
Recettes
28 **Marchés paysans, la saveur retrouvée**
29 **L'arboriculture, un vrai trésor**

31 INSPIRATIONS **HARMONIE**
HARMONY INSPIRATIONS

32 ÉCHAPPÉES CULTURELLES
CULTURAL ESCAPADES
33 **Orléans monte les marches**
36 **Architecture, une biennale hors les murs**
37 **Concert de Noël**
Symphonie hivernale
38 **Saran : des "expos" en mon château**
Orléans : Le Carré Roger Toulouse
39 **Théâtre CADO, pour s'émerveiller**
40 **Centre Chorégraphique National d'Orléans (CCNO)**

41 FLÂNERIES HIVERNALES
WINTER WANDERINGS
42 **S'émerveiller dans les cryptes souterraines**
43 **Hôtel Groslot, une place où faire étape**
45 **Noël, une féérie aux mille lumières**

47 ORLÉANS ÉPICURIEN ... SINON RIEN
EPICUREAN ORLEANS... OR NOTHING
Tables orléanaises de l'automne

51 RÉCONFORT
VUES IMPRENABLES

55 DANS LES BRAS DE MORPHÉE
IN THE ARMS OF MORPHEUS

Les Éditions Le Bakh remercient pour ce numéro : L'Office de Tourisme d'Orléans Métropole et la Mairie d'Orléans Métropole - Tous droits de reproduction réservés : La reproduction des articles est soumise à l'autorisation préalable de la rédaction. La rédaction n'est pas responsable des documents qui lui sont adressés spontanément. Sauf stipulations contraires, tout document, cliché ou photo confié à la rédaction devra être libre de toute contrainte (y compris financière, redevance, droits) pour lui en permettre l'édition sur tout support.
Société Éditions Le Bakh - 20 rue Flandres-Dunkerque - 45160 Olivet - Tél. : 02 38 23 77 62 - **Directrice de la rédaction et de la publication :** Asmaë Le Bakh Martin - **Studio Graphique Éditions Le Bakh :** Patricia Bonnet - Laurent Leyder - **Traduction :** Mélanie Hartman - **Journalistes :** Estelle Boutheloup - Pascale Cogneau - Stéphane de Laage - Alexandre Moix - Mariane Riauté - **Photographes :** Arnaud Cochois - Pixabay - Freepik - Adobe Stock - Patricia Bonnet - Christian Beaudin - **Photographie couverture :** Christian Beaudin - **Régie publicitaire :** Éditions Le Bakh - Publicité - Tél. 02 38 23 77 62 - Contact@editions-lebakh.fr - Publication semestrielle - Publication Automne-Hiver 2019-2020 - Membre du syndicat de la Presse Spécialisée.

© Arnaud Cochois

© Arnaud Cochois

inspirations

59 INSPIRATIONS **TENDANCES**
INSPIRATIONS **TRENDS**

60 LIFE STYLE
61 **Espace George-Sand à Chécy, vecteur de projets**
62 **La Passerelle, à Fleury, agitateur de culture**
63 **La Tête Noire, à Saran... une scène atypique**

64 INSPIRATIONS BRUNCH
STYLISH PLACES TO EAT IN ORLÉANS

66 LET'S MOVE !
LET'S GET MOVING !
Café brocante
magasins éphémères
recyclerie

67 INSPIRATIONS D'AILLEURS
Le jumelage à l'honneur

68 BY NIGHT
69 3, 2, 1, Strikez !
70 3, 2, 1, Glissez !

71 INSPIRATIONS **AUDACE**
INSPIRATIONS **DARING**

72 **Une fiction si réelle**
73 **L'assiette sur le plateau**
74 **Sabre dames, touche et pointe !**
75 **Open, le meilleur du tennis !**
76 **Trois ponts, la course en tête**
77 **Running à chacun son rythme**

78 AGENDA

80 INSPIRATIONS ORLÉANAISES À OFFRIR
TASTY THINGS FROM ORLÉANS

83 CARNET D'ADRESSES

MAIRIE D'ORLÉANS MÉTROPOLE
Place de l'Etape
45000 Orléans
02 38 79 22 22

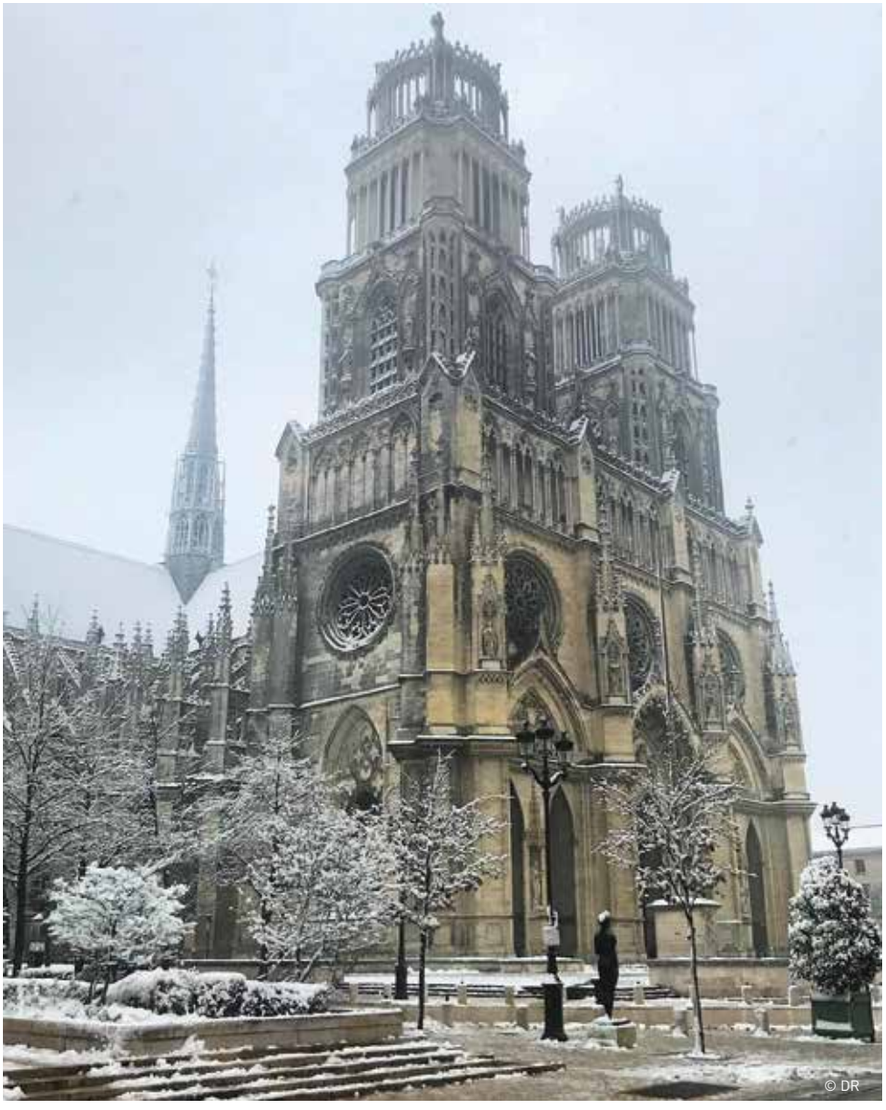
OFFICE DE TOURISME D'ORLÉANS MÉTROPOLE
2 Place de l'Étape
45000 Orléans
02 38 24 05 05

Festival de Loire du 18 au 22 septembre

Festival de Loire du 18 au 22 septembre

« *Pensive* » Antoniucci Volti - Musée des Beaux Arts d'Orléans

« Les Témoins » parcours historique dans les rues d'Orléans



Cathédrale Sainte-Croix d'Orléans

© DR

« l'Inexplosible » bar lounge, quai du Châtelet

PROPOS RECUEILLIS PAR :
ALEXANDRE MOIX

Hélène et Catherine MOUCHARD-ZAY

DU 12 AU 17 NOVEMBRE, ORLÉANS ET LE CERCLE JEAN ZAY RESSUSCITENT LA PREMIÈRE ÉDITION DU FESTIVAL DE CANNES, CELLE QUI N'A JAMAIS EU LIEU, CRÉÉE PAR JEAN ZAY EN 1939, ALORS MINISTRE DE LA CULTURE… AUJOURD'HUI, 80 ANS APRÈS, SES FILLES FONT PARTIE DU JURY DE CETTE RÉÉDITION. RENCONTRE AVEC HÉLÈNE MOUCHARD-ZAY.

« L'idée de mon père était de créer un festival de cinéma en réaction à celui de Venise. C'était alors le seul festival international qui existait. Les nazis et les fascistes italiens avaient la main mise sur la programmation et projetaient des films de propagande comme le célèbre *Les Dieux du stade* de Leni Riefenstahl. Jean Zay voulait répondre aux dictatures par les mêmes armes mais cette fois, au nom de la liberté. Le festival de Cannes devait être un « Festival des Nations Libres ». C'était un geste de résistance culturel fort pour l'époque. Malgré les opposants au sein même de son gouvernement, tous transis à l'idée de vexer Hitler et Mussolini, mon père a créé le Festival de Cannes en moins de six mois ! De nombreux pays ont répondu à l'appel et ont envoyé leurs films les plus emblématiques pour l'époque. Il est d'ailleurs historiquement intéressant d'analyser ces choix. Par exemple, mon père avait insisté pour que la France ajoute à sa liste le documentaire *La France est un Empire* de Jean d'Agraives. Moins pour sa qualité artistique que pour le message qu'il adresse à Hitler. A savoir que la France est dotée d'une puissante armée coloniale prête à en découdre. A bon entendeur !

C'est donc très émouvant pour ma sœur et moi-même de faire partie de ce jury 2019 qui rendra hommage au travail et à la mémoire de notre père. Durant ces 5 jours, nous nous réunirons pour regarder et apprécier des films devenus des classiques. L'exercice n'est pas évident car il s'agit de juger des films dans un contexte artistique et politique complètement différent tout en les replaçant dans leur contexte. Le comédien orléanais Alex Lutz, césar du meilleur acteur 2019, sera maître de cérémonie des soirées d'ouverture et de clôture au théâtre d'Orléans. Des prix seront remis. En plus de la projection d'une trentaine de films en compétition et hors-compétition, sont organisées des master class avec des cinéastes, des actions pédagogiques impliquant les écoles d'Orléans, des colloques réunissant de grands historiens, des rencontres et des débats avec des gens du cinéma (réalisateurs, producteurs, scénaristes…), comme Bertrand Tavernier ou Thierry Frémaux, le directeur du Festival de Cannes. Mon père aurait été fier et très ému qu'une telle manifestation ait lieu dans sa ville, qu'Orléans accueille le cinéma qu'il aimait tant et rende hommage au Festival qu'il a créé. Un festival qui est aujourd'hui le plus célèbre du monde. »

PROPOS RECUEILLIS PAR **ALEXANDRE MOIX**

Irène JACOB

© Richard Schroeder

EN 1991, IRÈNE JACOB OBTIENT LE PRIX D'INTERPRÉTATION FÉMININE À CANNES AVEC *LA DOUBLE VIE DE VÉRONIQUE* DE KRZYSZTOF KIESLOWSKI. EN 2019, ELLE EST MEMBRE DU JURY POUR LE « FESTIVAL DE CANNES 1939 » QUI N'A JAMAIS EU LIEU. RENCONTRE AVEC L'ACTRICE.

« Il y a quelques mois, Bruno Deloye, le directeur de la chaîne Ciné+ m'a contactée pour faire partie d'un jury très spécial : le jury du tout premier festival de Cannes, celui de 1939. Cette première édition n'a malheureusement jamais eu lieu puisque la Seconde Guerre mondiale a été déclarée quelques jours avant l'ouverture du Festival. 80 ans après, nous nous sommes réunis pour rendre hommage à tous ces films, acteurs et actrices, réalisateurs qui sont passés à côté d'une récompense. C'est le réalisateur Bertrand Tavernier qui a présidé ce jury 2019, composé de Dominique Besnehard, Bruno Deloye, Julie Bertucelli, d'Hélène Mouchard-Zay et de moi-même. J'ai été très émue de découvrir la personnalité de Jean Zay. Ministre de la Culture de l'époque, il avait imaginé concurrencer le festival de Venise, devenu fasciste, en créant le festival de Cannes, véritable festival des démocraties contre les dictatures. En pleines tensions internationales, cet homme audacieux, intuitif et visionnaire souhaitait rassembler les peuples à travers le cinéma. Il a planté sa graine. Depuis, Cannes est devenu le festival le plus prestigieux du monde, le festival des films du monde entier. Celui qui ouvre les frontières et mélange tous les peuples. La sélection de 1939 était de qualité : Hitchcock, Capra, Howard Hawks, Michèle Morgan, Charles Laughton…

Autant de films et d'acteurs cultes, de cinéastes de génie que nous avons dû départager avec nos yeux de spectateurs de 2019, tout en replaçant les œuvres dans leur époque. La question de la modernité des films était importante. Egalement leur audace, leur portée, leur inventivité, leur nouveauté. Mais c'est surtout le plaisir du spectateur qui nous a influencés.

Le film nous parle-t-il encore aujourd'hui en 2019 ? Le regarde-t-on toujours avec autant de plaisir ? Tient-il dans le temps ? Quid du jeu des acteurs ? Pour nous, c'était l'occasion de rendre hommage à des films et des acteurs cultes, de les saluer 80 ans après. Comme les films français de Christian-Jaque *(L'Enfer des anges)* ou de Duvivier *(La Charrette fantôme)* que j'ai découverts et adorés. Ce sont des films qui m'ont touchée comme ils avaient touché le public de 1939. Des films comme *Seuls les anges ont des ailes* de Howard Hawks, *Elle et lui* de Leo McCarey et *Mr Smith va au Sénat* de Frank Capra ont émerveillé le jury. Quant aux actrices, entre Michèle Morgan dans *La Loi du Nord* de Jacques Feyder et Jean Arthur dans *Mr Smith va au Sénat*, les cœurs ont balancé… »

festivalcannes1939.com

Simulateur vélo

Qu'ils soient techniques, sportifs ou pour le plaisir, tous les types de vélos sont à essayer !

© SPECIALIZED

L'histoire débute en 1982 avec Monsieur Pilorget père. Dès les premières années, l'entreprise se lance dans la fabrication de cadres et se fait une réputation au niveau national. Aujourd'hui, **Les Cycles Pilorget** se sont spécialisés dans l'étude posturale dynamique avec le RETUL FIT qui propose des solutions de positionnement avancées pour optimiser le confort du cycliste sur le vélo. Les outils technologiques Retul sont accompagnés de l'analyse d'un expert, cette scéance personnalisée permet d'adapter précisement le vélo à votre morphologie.
Aujourd'hui encore, les Cycles Pilorget, forts de leur 30 ans d'expérience sont toujours à la pointe de la technologie.

Cycles **PILORGET**

DEPUIS 1982

De la balade à la compétition

• QUALITÉ - CONSEIL - SUR-MESURE •

SPECIALIZED est une marque américaine engagée dans le respect de la nature. Cette marque est très présente dans le magasin, elle propose beaucoup de vélos et d'accessoires pour petits et grands.

Les Cycles Pilorget ont également obtenu la certification SHIMANO - SERVICE CENTER. Ce label est attribué assez rarement par la marque. Elle permet aux clients d'être dirigés vers les magasins labellisés afin d'obtenir le meilleur service après-vente. Un atelier est présent au sein de l'enseigne avec un mécanicien spécialisé du cycle formé par des professionnels. Un savoir-faire de haut de gamme et des conseils sur-mesure qui ont permis aux Cycles Pilorget d'élargir leur clientèle bien au-delà d'Orléans et de son agglomération.

INSPIRATIONS NATURE

/

INSPIRATIONS NATURE

Nos Inspirations Nature vont combler ceux de nos touristes qui sont en quête de verdure, d'activités physiques douces, de partage de moments en toute convivialité et simplicité.

Our Inspirations Nature is geared towards tourists who love nature, fresh air and sharing convivial and simple moments with family or friends.

Échappées vertes

Festival de Loire - © DR

OHÉ LES TRADITIONS BATELIÈRES !

PAR / BY : **STÉPHANE DE LAAGE**

CETTE ANNÉE 2019 SE TIENT, DU MERCREDI 18 AU DIMANCHE 22 SEPTEMBRE, LA 9E ÉDITION DU FESTIVAL DE LOIRE À ORLÉANS. UNE INSTITUTION QUI S'EST ANCRÉE DANS LE PAYSAGE LIGÉRIEN, ET MÊME AU-DELÀ, PUISQU'IL EST RECONNU COMME LE PLUS GRAND RASSEMBLEMENT DE LA MARINE FLUVIALE. ORLÉANS RENOUE AINSI, TOUS LES DEUX ANS, AVEC UNE TRADITION ANCESTRALE QUI FAIT CONVERGER PRÈS DE 700 000 FESTIVALIERS DURANT CINQ JOURS SUR LES QUAIS DE LOIRE.

On dit d'Orléans qu'elle est une ville « tournée vers son fleuve ». Et c'est encore plus vrai en septembre lorsque surgit le Festival de Loire. Durant trois jours se pressent les bateaux par centaines. Ils viennent de toutes les régions de France et même de l'étranger, au point que l'on n'imaginait même pas que la Loire, aussi large soit-elle, pût accueillir tant d'embarcations. Sur les quais se hâtent les badauds, curieux de voir les mariniers hisser les voiles, tisser les cordages et chanter comme autrefois leurs aînés.

On peine à le croire, et pourtant, aux XVIIe et XVIIIe siècles, la Loire se naviguait de bout en bout et Orléans était un port de commerce majeur. Sur les quais s'activaient les marchands de vins, de vinaigres, d'animaux, de grains et de matériaux de construction. Les chalands et les toues à fond plat prenaient le vent pour remonter le courant vers l'est, dès que l'étiage le permettait, ou filer vers l'estuaire de Saint-Nazaire.

Cette vie portuaire, chaleureuse, vive et poétique à la fois, Orléans la fait renaître tous les deux ans, le temps de son « Festival de Loire ».

AHOY TO THE BOATMEN'S TRADITIONS!

THIS YEAR 2019, ORLEANS IS HOLDING ITS 9TH LOIRE FESTIVAL. A CELEBRATION THAT HAS BECOME A FEATURE OF THE LOIRE'S LANDSCAPE AND EVEN BEYOND, SINCE TODAY IT IS RECOGNIZED AS THE BIGGEST GATHERING OF THE RIVER MARINE. THUS, EVERY TWO YEARS, ORLEANS REVIVES AN ANCESTRAL TRADITION THAT BRINGS TOGETHER NEARLY 700,000 FESTIVAL-GOERS OVER THREE DAYS.

It is said of Orleans that it's «turned towards its river». This is especially true when the Loire festival starts in September. For three days (and nights!) there are boats everywhere, from all over France and even from abroad, making it hard to believe that the Loire, can hold so many boats. On the quays, crowds gather, eager to see the sailors hoist their sails, weave ropes and sing their ancestral songs.

It is hard to believe, and yet in the 17th and 18th centuries, the Loire was navigated from its source all the way to the ocean and Orléans was a major trading port. The docks were bustling with the activities of merchants of wine, vinegar, animals, grains and building materials. Depending on the tides, the barges and flat-bottomed *toues* would sail upstream and eastwards, or follow the current to reach the estuary of Saint-Nazaire. Orléans brings this warm, dynamic and poetic harbor scene to life every two years, with its «Loire Festival».

Ahoy, boats!!!

You're invited to discover what life on the so called royal river was like. All along the 2 km of quays, you can admire the different associations of sailors, singers and dancers that bring back trades of the past, fishing and long forgotten festivals. At the Loire Village, you can enjoy the culinary flavors from the products of the river. The brotherhoods

À NE PAS MANQUER

Jeudi 19 à 20h30
soirée musicale sur la grande scène du Ponton avec « Madame Monsieur »

Vendredi 20 à 21h sur le fleuve
« La Loire au temps de la Renaissance »

Samedi 21 à 22h30
Le ciel d'Orléans s'embrase pour une soirée d'artifices, musique, bateaux, mariniers et bengales…
Et quelques clins d'œils aux voisins d'outre-Manche :
« De la Reine à 007 » !

Dimanche 22 à 17h
Sur la grande scène du Ponton, Renan Luce

Festival de Loire - © DR

OHÉ DU BATEAU !!!

Vous y êtes invités, tous, pour découvrir ce qu'était la vie sur le fleuve que l'on disait « royal ». Au long des 2 km de quais, les associations de mariniers, de chanteurs et de danseurs font renaître sous nos yeux émerveillés, les métiers d'autrefois, la pêche et les fêtes oubliés. Au « Village de Loire », l'on découvre les saveurs culinaires propres aux produits du fleuve. Les confréries se font un plaisir de nous les faire partager et aimer au son de la guitare et du bandonéon. Les moussaillons d'un jour apprendront à connaître le bassin, ses embarcations, leur fabrication et la navigation.
Mais le plus grand plaisir est, bien sûr, celui de la navigation. Les occasions d'embarquer sont nombreuses, alors surtout ne vous en privez pas.

WELCOME TO THE THAMES

Le Festival accueille à chaque édition des hôtes de marque. En 2019, l'invité principal est la Tamise, fleuve britannique et pourtant en de nombreux points, similaire à la Loire. Du Gloucestershire à la mer du Nord, longtemps naviguée, la Tamise fut aménagée au point de faire du port de Londres le plus grand port fluvial du monde au XIXe siècle ! Le village « Loire Thames » mettra en avant la culture britannique avec des expositions et animations diverses.
Deux autres bassins fluviaux seront aussi présentés lors du Festival : le Fleuve Severn (354 km aux sources du Pays de Galles), et le Fleuve Mersey qui se jette dans la mer d'Irlande.
Enfin, les canaux français de Flandre et d'Artois sont, eux aussi, invités. Autant que la France est diverse, ses voies navigables sont multiples, avec leurs embarcations, adaptées à la morphologie locale. Les invités sont là pour nous parler de leurs particularités, des paysages, de l'histoire et, bien sûr, des embarcations qui les naviguent.

love to share them with us and see us enjoy ourselves to the sound of the guitar and the bandoneon. The dilettante sailor can find out all there is to know about the docks, the boats, and how they were built and sailed.
But the greatest fun is of course the sailing itself. There is ample opportunity to go aboard the ships, so there is no excuse to deprive yourself.

Welcome to the Thames

On each occasion, the festival welcomes distinguished guests. In 2019, the guest of honor will be the Thames, an English river that is in many ways similar to the Loire. From Gloucestershire to the North Sea, the long sailed Thames was so well configured that London became the largest river port in the world in the 19th century!
The village «Loire Thames» will highlight British culture through various exhibits and animations.
Two other rivers will also be presented during the festival: the Severn River (354Km from its source in Wales), and the Mersey River that flows into the Irish Sea.
Finally, the French canals of Flanders and Artois are also invited. France's waterways and the various boats adapted to their different shapes, are as diverse as the country itself. The festival's guests of honor will be there to describe the waterways' particularities, landscapes, history and of course the boats that navigate them.

Not to be missed :

Thursday 19: musical evening on the big stage of Ponton
Friday 20, 10 PM on the river : « The Loire at the time of the Renaissance».
Saturday 21: 10 30 PM, Orléan's sky is lit up with an evening of fireworks, music, boats, sailors and shipcrews... With some subtle allusions to our neighbors across the Channel: «From the Queen to 007»!

Festival de Loire - © DR

UN BRAME POUR UNE BICHE

PAR / BY : **Estelle Boutheloup**

www.chambord.org

www.chambord.org
Visite accompagnée :
Âge requis : 12 ans.
A partir de 35 € le matin ; 40 € le soir. Sur réservation uniquement au 02.54.50.50.40.
Sinon accès libre et gratuit aux miradors des Gabillières, de la Ricanière, de la Canardière, etc.

CARNET D'ADRESSES P98

DE MI-SEPTEMBRE À DÉBUT OCTOBRE, LA FORÊT DE CHAMBORD RÉSONNE DES HURLEMENTS D'AMOUR DU CERF EN QUÊTE D'ACCOUPLEMENT. L'OCCASION D'OBSERVER DES HARDES DE BICHES ET DE CERFS COMME JAMAIS VOUS NE LES VERREZ. AUSSI SPECTACULAIRE QU'ÉMOUVANT.

À cette époque, une rencontre unique se joue en zones dégagées de sous-bois. Un mois durant lequel le roi de la forêt va se donner en spectacle par son brame rauque et retentissant. L'enjeu : non seulement marquer son territoire pour éloigner de sa harde tout jeune rival un peu trop ambitieux, mais aussi sortir le brame le plus puissant qu'il puisse donner pour séduire la biche avec laquelle il s'accouplera. À Chambord, des guides nature vous conduiront en haut de miradors, dans des zones fermées au public, pour assister aux premières loges à ces jeux de séduction qui, parfois, peuvent tourner à d'impressionnants combats, ramure contre ramure.

A BELLOW FOR THE DEER

FROM MID SEPTEMBER TO EARLY OCTOBER, THE FOREST OF CHAMBORD RESOUNDS WITH THE AMOROUS CRIES OF STAGS LOOKING TO MATE. THIS IS A VERY SPECIAL OPPORTUNITY TO OBSERVE HERDS OF DOES AND STAGS IN ACTION. AS SPECTACULAR AS IT IS TOUCHING.

During this period, unique encounters take place in the open spaces of the woods. This month the king of the forest shows off with his hoarse and loud squall. He seeks to mark his territory to discourage any overly ambitious young rival from approaching his herd, but also to bellow the loudest in order to seduce a maximum number of does. At Chambord, nature guides will accompany you to the top of the watchtowers in parts of the parc that are closed to the general public, to witness from up close these games of seduction which can turn into impressive fights with their loud clashing of antlers.

© Pixabay

AUX PAS DES CHEVAUX

Ecrit par/ by : **Estelle Boutheloup**

TROTTING ALONG

ENTRE FORÊT ET CAMPAGNE, LE TERRITOIRE EST L'UN DES PLUS ÉQUESTRES DE LA RÉGION. L'OCCASION DE SORTIR DE LA MÉTROPOLE POUR S'OFFRIR QUELQUES HEURES DE LIBERTÉ PLEINE NATURE À CHEVAL. PAS, TROT, GALOP… À VOUS DE CRÉER VOS SENSATIONS.

AN OPPORTUNITY TO LEAVE THE CITY BEHIND AND OFFER YOURSELF A FEW HOURS OF OUTDOOR FREEDOM ON HORSEBACK. WALK, TROT, CANTER OR GALLOP…THE RHYTHM IS YOURS TO DECIDE.

La Sologne entre sable et bruyère ou la forêt d'Orléans par les étangs et les allées en herbe ? Cavaliers en selle ! Au grè de vos envies, partez sur les sentiers de randonnée pour une autre exploration de la nature en traversant des paysages aux ambiances uniques. Un tête-à-tête privilégié, dans le silence des grands espaces, où chaque randonnée est l'occasion d'inattendues rencontres avec les animaux et d'une redécouverte des milieux. Pour cela, clubs et structures de tourisme équestre seront de précieux alliés qui vous conduiront, peut-être, dans les pas du célèbre mousquetaire, sur la Route européenne d'Artagnan.

Sologne with its sand and heather or the forests of Orléans with their ponds and grassy bridleways? Riders, mount your horses! Follow your favorite trails for an exceptional way to explore nature and its unique landscapes. An intimate moment, in the quiet of the great outdoors, where each trek can lead to surprising encounters with animals and a rediscovery of your surroundings. Equestrian clubs and tourist structures will be valuable allies and can allow you to work in the footsteps of the famous musketeer, d'Artagnan, on the European Route that carries his name.

www.ffe.com/tourisme
et www.loiretbalades.fr

MUSÉE DE LA TONNELLERIE, UNE AUTHENTIQUE ÉCHAPPÉE

PAR / BY : **Marianne Riauté**

VINS, CIDRES ET EAUX-DE-VIE… IL EST TEMPS DE DÉCOUVRIR COMMENT SONT CONSERVÉS CES DIVINS BREUVAGES LOCAUX. LE MUSÉE DE LA TONNELLERIE, À CHÉCY, RACONTE LA VIE QUOTIDIENNE ET LES SAVOIR-FAIRE DES TONNELIERS D'AUTREFOIS.

Cette fermette vigneronne, devenue un musée atypique, reconstitue fidèlement les lieux où étaient pratiquées la viticulture et l'agriculture d'autrefois. A travers le cellier, son pressoir et près de 3000 outils anciens, découvrez les étapes de la fabrication, de l'entretien et de l'usage des tonneaux, ainsi que l'histoire de la vigne à Chécy. Créé en 1972 par Solange Dufour, issue d'une famille de tonneliers, le Musée de la Tonnellerie a gardé de son authenticité, tout en devenant un agréable instant de découverte et de dégustation au cœur de l'histoire locale viticole.

Tél. : 20 38 86 95 93

CARNET D'ADRESSES P99

THE MUSEUM OF COOPERAGE IN CHÉCY, AN AUTHENTIC GETAWAY.

WINES, CIDERS AND BRANDY… IT'S TIME TO DISCOVER HOW THESE DELIGHTFUL LOCAL BEVERAGES ARE STORED. THE MUSEUM OF COOPERAGE, IN CHÉCY, DESCRIBES THE DAILY LIFE AND KNOW-HOW OF YESTERYEAR'S COOPERS.

This former vine grower's farmhouse, today is a somewhat atypical museum that faithfully reconstructs the way yesteryear's viticulture and agriculture were practiced. The cellar and its press, as well as almost 3000 antique tools, show you the different steps of the manufacturing, maintenance and use of barrels, as well as the history of the vineyards in Chécy. Founded in 1972 by Solange Dufour, herself from a cooper family, the Cooperage Museum has maintained its authenticity and is a great opportunity to discover and taste the local wine history.

Échappées vertes / *Green getaways*

ORLÉANS,
SAVOUREUSE TERRE DE VIGNES

PAR / BY : **Marianne Riauté**

AMIS DE BACCHUS, C'EST LA BONNE SAISON POUR DÉCOUVRIR **LES VIGNOBLES DE L'ORLÉANAIS** ET VIVRE UN MOMENT DE DÉGUSTATION AUSSI SAVOUREUX QU'AUTHENTIQUE.

Les 88 hectares de vignes de l'Orléanais produisent des vins originaux et de qualité, aussi bien des rouges que des blancs ou des rosés. Eparpillés sur les deux rives de la Loire, ces vignes se trouvent principalement à Saint-Hilaire-Saint-Mesmin, Mareau-aux-Prés, Cléry-Saint-André et Mézières-lez-Cléry.

Cet art viticole remonte au Moyen Age, alors qu'Orléans devient fournisseur officiel de la cour de France. Si la majorité des vignes a ensuite été détruite par le phylloxéra, c'est grâce à des vignerons passionnés que ce savoir-faire s'est pérennisé et a obtenu l'AOC. Venez déguster des vins locaux, tels que le pinot meunier ou le cabernet franc, dans une convivialité authentique.

CARNET D'ADRESSES P94

ORLEANS, LAND OF GRAPEVINES.

FOR FRIENDS OF BACCHUS, THIS IS THE SEASON TO COME AND DISCOVER THE VINEYARDS OF THE ORLÉANAIS AND ENJOY A MOMENT OF AUTHENTIC AND DELICIOUS WINE TASTING.

The 88 hectares of vineyards of the Orléanais produce original and good quality red, white and rosé wines. Scattered over both banks of the Loire, the vineyards are concentrated in Saint-Hilaire-Saint-Mesmin, Mareau-aux-Pres, Clery-Saint-André and Mezieres-lez-Clery. The art of wine-making dates back to the Middle Ages, when Orléans became an official supplier to the court of France. Although most of the vines were subsequently destroyed by phylloxera, thanks to some passionate winemakers, the know-how has been preserved and the wine has even obtained an AOC (French certification granted to certain French wines, cheeses, butters, and other agricultural products).

Come and taste the local wines, such as Pinot Meunier or Cabernet Franc, in a friendly and authentic atmosphere.

DOMAINE DU CIRAN

TOUTE LA SOLOGNE EN UNE VISITE

Ecrit par/ by : **Estelle Boutheloup**

FORÊT, LANDES, ÉTANGS... ENTRE OBSERVATOIRES ET SENTIERS DÉCOUVERTE, LE DOMAINE DU CIRAN VOUS OFFRE L'OCCASION D'UNE EXPLORATION UNIQUE DES BIOTOPES DE SOLOGNE.

Découvrir les facettes d'une des plus belles régions naturelles de France en une visite : c'est le pari de ce Conservatoire de Sologne. Au sud d'Orléans, partez explorer en famille cette vitrine grandeur nature de 300 ha : parcours thématiques, observatoires, sentiers d'orientation vous conduiront au plus près des animaux et d'une nature sauvage préservée.

CARNET D'ADRESSES P86

THE WHOLE OF SOLOGNE IN ONE VISIT

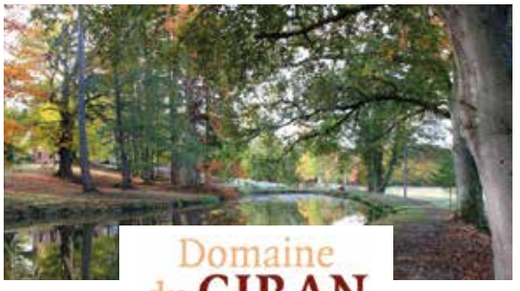
FOREST, MOORS, PONDS... WITH ITS OBSERVATORIES AND DISCOVERY TRAILS, THE DOMAINE DU CIRAN ALLOWS YOU TO EXPLORE THE UNIQUE BIOTOPES OF SOLOGNE.

The Conservatory of Sologne invites the visitor to discover the many facets of one of the most beautiful natural regions of France, in just one visit.

Go out and explore, *en famille*, this 300 hectare natural display just south of Orléans: its thematic routes, observatories and orientation trails will allow you to observe the animals from up close in the middle of an unspoiled wilderness.

FESTIVAL DES COULEURS D'AUTOMNE AU DOMAINE DU CIRAN

Sorties naure pendant la période du brâme
Au cœur de la Sologne, terre d'une nature sauvage découvrez au crépuscule l'émotion d'une rencontre privilégiée avec les animaux et les paysages, dans l'intimité d'un domaine de 300 hectares.
• *Sur réservation limitée à 20 personnes, un guide nature vous accompagnera les vendredis 13, 20 et 27 septembre et samedis 14, 21 et 28 septembre.*



Vacances de la Toussaint
Des ateliers créatifs sur le thème de l'automne sont proposés aux enfants du lundi 21 octobre au vendredi 1er novembre (hors week-end).
• *Le nourrissage des cerfs et biches ravira petits et grands.*

Pêche d'étang
Le Domaine du Ciran organise chaque année sa traditionnelle pêche d'étang qui se déroulera le dimanche 24 novembre.
• *Après deux coups de filet, les poissons sont vendus à la criée : carpes, brochets, sandres, gardons...*

DOMAINE DU CIRAN - 45240 Ménestreau-en-Villette – **Tél. 02 38 76 90 93** - E-Mail : contact@domaineduciran.com

www.domaineduciran.com

À VOS FOURCHETTES *&* **couteaux… bio !**

Festival de Loire - © DR

Panier d'Automne
Saveurs nature

PAR / by : Estelle Boutheloup

CHAMPIGNONS, CHÂTAIGNES ET NOIX OUVRENT LA SAISON DES PARTIES DE FORÊT POUR DES SAVEURS À SUBLIMER LES ASSIETTES.

C'est l'alibi gourmand des sorties d'automne en famille ! Celui qui s'apprête à vous donner carte blanche pour imaginer les accompagnements sucrés-salés de vos recettes préférées. Alors que la forêt d'Orléans et la Sologne prennent leurs teintes et leurs odeurs de saison, le sol est recouvert de tapis de bogues et de brous éclatés. Mais aux pieds des feuillus, d'autres trésors se cachent... Après les premières pluies, percent cèpes, girolles, pieds de mouton et autres trompettes de la mort. À vos paniers, c'est le temps des fricassées à la crème, des châtaignes poêlées au coin du feu, des gratins d'automne aux noix et des savoureuses confitures !

Recettes réalisées par Bernard Vaussion, ancien chef au palais de l'Élysée

AUTUMN BASKETS... A TASTE OF NATURE

MUSHROOMS, CHESTNUTS AND OTHER NUTS BRING US TO PARTS OF THE FOREST FOR UNFORGETTABLE FLAVORS TO ENHANCE YOUR DISHES WITH.

It's a wonderful alibi for an autumn family outing! One that gives you carte blanche to think up lots of sweet and savory side dishes to accompany your favorite recipes. When the forests of Orleans and Sologne take on the colors and scents of autumn, the ground is covered with a carpet of husks and hulls of burst nuts. At the foot of the trees, we find more treasures... After the first rains, ceps, chanterelles, hedgehog mushrooms, and horns of plenty start coming out. Get out your baskets, it's time for fricassees with cream, chestnuts roasted by the fire, autumn gratins with nuts and seasonal jams!

RECETTE

GRATIN DE CANARD CONFIT AU VIN ROUGE

- 3 belles cuisses de canard confites
- 3 beaux oignons
- ½ litre de vin rouge
- 1,2 kg de pommes de terre à purée
- 1 botte de ciboulette
- 150 g de beurre
- 50 g de gruyère râpé
- 50 g de parmesan râpé

- Éplucher et émincer les oignons assez finement, les faire revenir dans une cocotte avec un peu d'huile (légère coloration).
- Ensuite, verser le vin rouge et laisser cuire lentement jusqu'à réduction totale du vin (réserver).
- Éplucher les pommes de terre, les couper en morceaux et les cuire vapeur.

Pendant ce temps, éliminer la graisse, la peau et les os des cuisses et émietter la viande.

Lorsque les pommes de terre sont cuites, les mettre dans un plat, le beurre dessus en petits morceaux, sel, poivre du moulin et ciboulette ciselée. Mélanger le tout en écrasant à la fourchette.

- Mélanger l'émietté de canard avec les oignons cuits au vin rouge dans un plat à gratin, mettre une couche de purée, ensuite le mélange canard et recouvrir d'une deuxième couche de purée.
- Parsemer le mélange gruyère parmesan et enfourner 30 à 40 min à 180 °C.

Version plus riche : on peut ajouter avec le canard quelques gros dés de foie gras.

Une salade de mâche à l'huile de noix accompagnera ce plat ainsi que des tranches de pain grillé.

Cette recette peut se faire en individuel dans des cassolettes.

GRATIN OF DUCK CONFIT WITH RED WINE

3 duck confit legs

3 onions

liter of red wine

1,2 kg mashed potatoes

a bunch of chives

150 gr butter

50 gr grated Gruyere cheese

50 gr grated Parmesan cheese

- Peel and thinly slice the onions and lightly brown them in a pan with a little oil.
- Add the red wine and simmer until the wine is completely reduced and put aside.
- Peel the potatoes, cut them into pieces and steam them.

Meanwhile, remove the fat, skin and bones from the duck legs and tear the meat in small pieces.

Once the potatoes are cooked, put them in a dish, add the butter cut in small pieces, salt, ground pepper and chopped chives. Crush the potatoes with a fork and mix everything together.

- In a gratin dish, mix the pieces of duck with the onions cooked in red wine, cover with a layer of mashed potatoes, again cover with a layer of duck mixture and cover this with the remaining mashed potatoes.
- Sprinkle with the Gruyère Parmesan mixture and bake for 30 to 40 minutes at 180°.

For a richer version you can add some large dice of foie gras.

You can accompany this dish with a salad of lamb's lettuce with walnut oil and slices of toast.

This recipe can also be served in individuall cassolettes.

PUMPKIN SOUP WITH VEGETABLE PEARLS

1 medium sized pumpkin

2 or 3 onions

½ liter of chicken stock

150 cl cream

50 gr butter

250 gr celeriac

2 medium carrots

2 medium zucchini

A few sprigs of flat parsley

Use the pumpkin as a container and cut of the top to obtain a lid.

Remove the seeds and then hollow out the inside with a tablespoon leaving a 2cm thick shell.

Peel and slice the onions and sauté them until they are golden. Then add the pumpkin flesh, the broth, some salt and freshly ground pepper, cover the pan and simmer for 30 to 40 minutes.

Meanwhile, peel the carrots and celeriac. Cut all the vegetables into 2 cm balls by pressing a melon baller into the flesh and rotating. Once done, put the vegetable pearls in a saucepan with the butter, salt, freshly ground pepper and a little water and cook covered over low heat until cooked.

When the soup is cooked, blend it in the mixer with the cream.

Pour the soup into the pumpkin shell and add the vegetable pearls and the chopped parsley on top. Cover the pumpkin with the lid and fasten it with a toothpick to keep it from falling in.

You can also serve the soup in individual deep plates by placing the vegetable pearls on the plate and pouring the soup over them in front of your guests.

The great thing about this recipe is in its presentation with the 4 beautifully colored vegetables. The vegetables left over after you have made the pearls can be used for another soup.

You can replace the parsley with thyme flowers. You can also add coarsely chopped cashew nuts.

RECETTE

SOUPE DE CITROUILLE AUX PERLES DE LÉGUMES

1 citrouille de taille moyenne
2 ou 3 oignons
½ litre de fond de volaille
150 g de crème
50 g de beurre
250 g de céleri boule
2 carottes moyennes
2 courgettes moyennes
Quelques brins de persil plat

- Utiliser la citrouille comme contenant en découpant la partie supérieure pour obtenir un couvercle.
- Enlever les graines et ensuite évider l'intérieur avec une cuillère à soupe en laissant des bords de 2 cm.
- Éplucher et émincer les oignons, les faire revenir et colorer. Ensuite mettre la pulpe de citrouille, le fond blanc, sel, poivre du moulin et laisser cuire 30 à 40 min à couvert.
- Pendant ce temps, prélever les billes de légumes sur chaque élément à l'aide d'une cuillère à pomme parisienne de 2 cm de diamètre, appelée aussi cuillère à racine (bien sûr, éplucher avant le céleri et les carottes). Une fois vos 3 couleurs prélevées, les mettre dans une casserole avec le beurre, sel, poivre du moulin, un petit peu d'eau et cuire avec un couvercle à feu doux.
- Après cuisson du potage, le passer au mixer en ajoutant la crème.
- Verser ce potage dans la citrouille préalablement creusée et ajouter les billes de légume en suspension et le persil ciselé sur le dessus. Mettre le couvercle dessus en l'attachant avec une pique pour éviter qu'il tombe.

On peut également servir dans une assiette creuse, dans ce cas, placer les billes de légume au fond et verser la soupe sur les boules devant les invités.

L'attrait de cette recette est d'avoir 4 légumes bien distincts et de belles couleurs. Une fois les billes obtenues, le reste de légumes peut être coupé en morceaux, cuite ensemble afin d'obtenir un autre potage.

Le persil peut être remplacé par de la fleur de thym. On peut également rajouter des noix de cajou légèrement hâchées.

MARCHÉS PAYSANS
LA SAVEUR RETROUVÉE

PAR / BY : **Estelle Boutheloup**

Retrouver la liste des marchés sur :
www.orleans-metropole.fr/fileadmin/orleans/MEDIA/kiosque/economie/agriculture/guide_producteurs_01.pdf

AU ROYAUME DES PRODUCTEURS, LE GOÛT EST ROI. EN FLÂNANT SUR CES MARCHÉS DE PAYS, DÉCOUVREZ LA SAVEUR AUTHENTIQUE DES LÉGUMES OUBLIÉS ET DES PRODUITS LOCAUX.

Oca du Pérou, cerfeuil tubéreux, panais, carde rouge, butternut... Cabas en mains, c'est l'heure du marché ! Mais pas n'importe lequel. Un vrai marché de producteurs, de paysans, où l'on peut choisir les yeux fermés des produits bien frais, de saison et savoureux sur de beaux étals généreux et colorés. Portés par la Chambre d'agriculture ces « Marchés de Producteurs de Pays » incarnent un label de qualité, de transparence et d'authenticité. Et ici, ventre et yeux se régalent ! On peut goûter, échanger et prendre le temps de redécouvrir son terroir et ses légumes parfois oubliés. Plus qu'un marché c'est un voyage de la terre à l'assiette qui est proposé aux fins gourmets.

TASTE IS BACK AT THE FARMER'S MARKET

AT THE FARMER'S MARKET, FLAVOR REIGNS. DISCOVER THE AUTHENTIC FLAVORS OF FORGOTTEN VEGETABLES AND LOCAL PRODUCTS.

Peruvian oca, bulbous chervil, parsnip, red chard, butternut squash... Get out your tote, it's market time! But this isn't just any market. This is a real farmer's market with a fantastic selection of colorful, ultra fresh, seasonal and tasty products that you can choose with your eyes closed. Supported by the Chamber of Agriculture, these «Markets of Country Farmers» ensure a high level of quality, transparency and authenticity. These markets are a delight for all the senses. You can taste, talk with the vendors and take your time to get to know the riches of our region's soil and rediscover its sometimes forgotten treasures. More than a market, it is a trip of the senses for the gourmets.

L'ARBORICULTURE, UN VRAI TRÉSOR

FOIRE AUX POMMES
CLÉRY SAINT-ANDRÉ
26 et 27 octobre 2019

PAR / BY : **Stéphane de Laage**

SI LA PRODUCTION VITICOLE EST UNE AFFAIRE ENTENDUE DEPUIS LE XVIE SIÈCLE SUR LES RIVES DE LA LOIRE, L'ARBORICULTURE EST UNE AUTRE SPÉCIALITÉ.

Cultivée depuis le XVIIe siècle, la cerise de l'Orléanais est même un label que revendiquent les arboriculteurs réunis de Saint-Hilaire-Saint-Mesmin et d'Olivet. Olivet où l'on trouve aussi les fameuses poires et les spiritueux associés. Quant à Mézières-lez-Cléry, commune agricole s'il en est, elle concentre son activité sur la production fruitière de qualité. La pomme notamment, qui fait du canton de Cléry-St-André l'un des plus réputés du Val de Loire.

ARBORICULTURE, A REAL TREASURE

WINE PRODUCTION HAS BEEN AN IMPORTANT ACTIVITY ON THE BANKS OF THE LOIRE SINCE THE 16TH CENTURY AND ARBORICULTURE IS ANOTHER SPECIALTY.

Cherries have been grown here since the 17th century and the arborists of St Hilaires-St Mesmin (the Cherry Capital) and Olivet, today honor the Orléanais cherry with its own label. Olivet also produces delicious pears and pear brandy. Mézières-lez-Cléry is a typically agricultural community and specializes in top quality fruit production. Its apples in particular make the district of Cléry-St-André one of the best-known of the Loire Valley.

Escale Oceania
ORLÉANS
★★★

LA LOIRE AU FIL DE VOS ENVIES

Peut-être faut-il arrêter de courir et de chercher à gagner du temps, encore et toujours ! Et si finalement vous vous laissiez le temps de vivre, de profiter de chaque instant, au fil de l'eau en bord de Loire, de vous éblouir de l'architecture de la région... de dormir dans une jolie bâtisse en pierre de taille, entièrement rénovée dans un style contemporain et cosy !

Escale Oceania Orléans | 3*
16, quai Saint-Laurent - 45000 Orléans
Tél. +33 (0)2 38 54 47 65
escaleoceania.orleans@oceaniahotels.com

le BISTROT 128

La salle lumineuse apparaît sous de tout nouveaux atours. La décoration, véritable mise en scène, est l'apanage de Sylvie Thouveny, la maîtresse des lieux. Orléanaise depuis toujours. Avec son chef Thomas Carneiro, à la tête d'une brigade de sept personnes. quatre-vingt places en salle et soixante en terrasse, à l'ombre de trois magnifiques tilleuls.

128, avenue de Loiret
45160 Olivet
02 38 66 18 40

www.le128.fr

LE CABINET VERT
Café - Restaurant

En saison venez déjeuner sur la terrasse ensolleillée... et profitez de sa vue sur Loire et Canal.

Ouvert midi et soir
du lundi au mardi midi
et du jeudi au dimanche midi

un restaurant avec terrasse en bord de Loire et du Canal, pour vos événements : repas de famille, séminaire, anniversaire... avec maintenant possibilité de séjourner dans une de nos suites d'hôtes. Le plaisir de la campagne aux portes de la ville.
Retrouvez nous sur : www.le-cabinet-vert.com

1, chemin du Halage - 45000 Orléans - Réservation : 02 38 53 45 98

INSPIRATIONS HARMONIE
/ *INSPIRATIONS HARMONY*

Nos premières Inspirations vont vers la découverte d'un Orléans empreint d'harmonie. Qualité, raffinement et élégance, tels sont les maîtres-mots des endroits et des ambiances que nous avons sélectionnés pour vous.

Our first Inspirations describes an Orléans suffused with harmony. Quality, sophistication and elegance set the city and its environment apart and showcase the wealth of our heritage.

—

ÉCHAPPÉES **culturelles**

—

ORLÉANS
monte les marches

PAR / BY : **Alexandre Moix**

ALORS QUE LA 72E ÉDITION DU FESTIVAL DE CANNES S'EST CLÔTURÉE EN MAI DERNIER, UN DEUXIÈME FESTIVAL DE CANNES AURA LIEU CETTE ANNÉE… À ORLÉANS ! MAIS PAS N'IMPORTE LEQUEL. CELUI DE 1939 ! CELUI QUI N'A JAMAIS EU LIEU…

En 1939, l'Orléanais Jean Zay, fraîchement nommé ministre de l'Education nationale et des Beaux-Arts, décide de créer un Festival du film en réponse à la Mostra de Venise, fondée en 1932 par Mussolini et passée depuis aux mains des nazis. Après avoir hésité avec Biarritz, Vichy, Deauville, Aix-les-Bains, Le Touquet et Alger, c'est Cannes qui est finalement choisi pour incarner cette résistance artistique et accueillir le tout premier *« festival des démocraties contre les dictatures »*. La Grande-Bretagne, l'URSS, la Pologne, la Suède, les Pays-Bas, les Etats-Unis et la France y sont présents. La sélection est composée de films considérés aujourd'hui comme des

CANNES, THE REMAKE

WHILE THE 72ND CANNES FILM FESTIVAL ENDED LAST MAY, A SECOND CANNES FILM FESTIVAL WILL BE HELD THIS YEAR … IN ORLÉANS! BUT NOT JUST ANY. THE ONE FROM 1939! THE ONE THAT NEVER TOOK PLACE …

In 1939, Jean Zay, the newly appointed Minister of National Education and Fine Arts from Orléans, decided to create a Film Festival in reaction to Venice's Mostra, established in 1932 by Mussolini and during the war shared with the Nazis .

After having hesitated between Biarritz, Vichy, Deauville, Aix-les-Bains, Le Touquet and Algiers, Cannes is finally chosen to embody this artistic resistance and welcome the very first «festival of democracies against dictatorships». Great Britain, the USSR, Poland, Sweden, the Netherlands, the United States and France are all present. The selection consists of films that today are considered classics (The Wizard of Oz by Victor

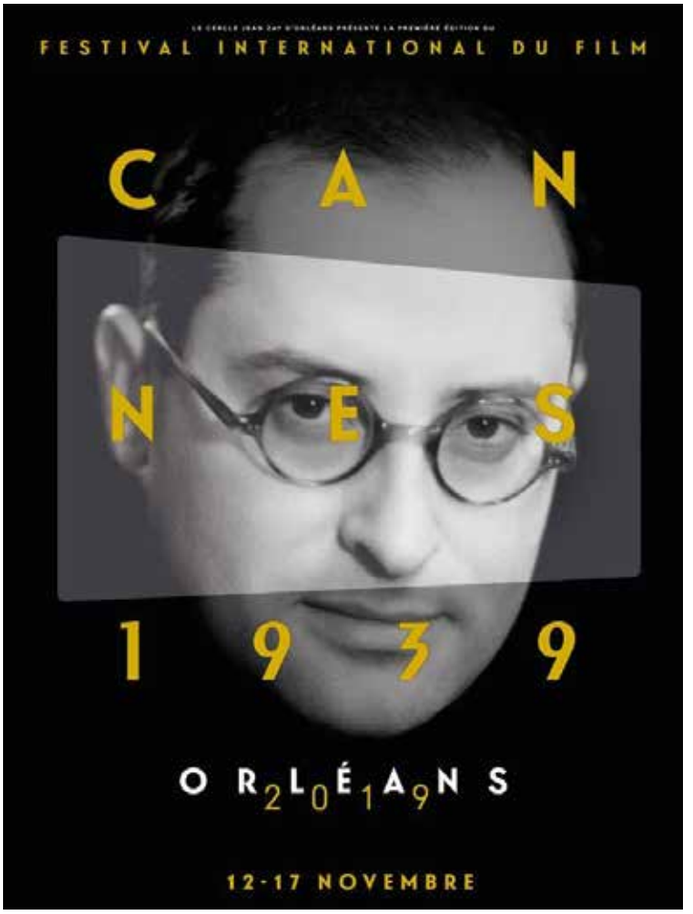
Echappées culturelles / *Cultural getaways*

classiques (*Le Magicien d'Oz* de Victor Fleming ou *La Charrette fantôme* de Julien Duvivier) et de noms qui font rêver (Hitchcock, Walt Disney, Cecil B. DeMille, Christian-Jaque ou le Russe Mikhail Romm).

Tout est prêt pour devenir le plus grand festival international du cinéma. A la mi-août, les festivaliers du monde entier affluent sur la Croisette. On y croise Marlène Dietrich, Gary Cooper, Douglas Fairbanks, Annabella, Michèle Morgan, Pierre Fresnay et Charles Boyer. Jean Zay préside un jury composé uniquement de Louis Lumière et de Georges Huisman, président du comité d'organisation. Ils sont fiers d'*« encourager le développement de l'art cinématographique sous toutes ses formes et créer entre les pays producteurs de films un esprit de collaboration »*. Le Festival doit démarrer le 4 septembre, mais le 1er, Hitler déclenche la Seconde Guerre mondiale en envahissant la Pologne. La fête est finie. Le Festival n'aura pas lieu.

Ressusciter cette première édition mort-née, c'est l'objectif du Cercle Jean Zay. Du 12 au 17 novembre 2019, Orléans déroulera donc son tapis rouge pour accueillir les films maudits de 1939. La ville fera sa Croisette sur les bords de Loire. Pour l'occasion, les écrans du **cinéma Pathé** et du **cinéma des Carmes** projetteront les films au public et le **théâtre d'Orléans** se transformera en Palais des festivals. Un jury, présidé par le cinéaste Amos Gitaï et composé notamment de Julie Bertucelli, du cinéaste hongrois Laszlo Nemes ou de Catherine et Hélène Zay remettra le Grand Prix Jean Zay, Prix du Jury, Prix de la mise en scène, Prix d'interprétation féminine et masculine à des films cultes et des acteurs de légende.

Du 12 au 17 novembre 2019



Fleming or The Phantom Charrette by Julien Duvivier and names that make you dream (Walt Disney, Cecil B. DeMille, Christian-Jaque or the Russian Mikhail Romm).

Eveything is ready for the event to become the biggest international film festival. In mid-August, festival-goers from around the world are flocking to the Croisette. We can see Marlene Dietrich, Gary Cooper, Douglas Fairbanks, Annabella, Michele Morgan, Pierre Fresnay or Charles Boyer. Jean Zay chairs a jury that is comprised only of Louis Lumière and Georges Huisman, Chairman of the Organizing Committee. They are proud to *"encourage the development of cinematographic art in all its forms and create a spirit of cooperation among film producing countries"*.

The Festival is scheduled to start on September 4th, but on the 1st, Hitler starts the Second World War by invading Poland. The party is over. The Festival doesn't take place.

The objective of the Jean Zay Cannes 1939 Committee is to revive this stillborn first edition. From November 12th to the 17th, 2019, Orléans will roll out its red carpet to welcome the 39 cursed movies of 1939. Orléans will simulate the Croisette on the screens of the Pathé and the Carmes movie theaters and transform them, if only momentarily into the Palais des Festivals. A jury, whose president is Bertrand Tavernier and which includes Irene Jacob *(The double life of Veronique)*, Dominique Besnehard (former celebrity agent) and Hélène Mouchard-Zay, daughter of Jean Zay, has already met in April to give their verdict ... And this year 1939, the Palme d'Or is awarded to ...

But shhh! ... let's keep the suspense going.

festivalcannes1939.com

Architecture, UNE BIENNALE HORS LES MURS

PAR / BY : **Stéphane de Laage**

© Stéphane de Laage

Sur le parvis de la cathédrale, en 2017, trônaient « les ilots », de l'architecte Claude Parent.

The forecourt of the cathedral in 2017, showing architect Claude Parent's «Islands».

TURBULENCES
88, rue du Colombier, entrée
boulevard Rocheplatte,
Orléans
www.frac-centre.fr

CARNET D'ADRESSES P98

LE FRAC, FONDS RÉGIONAL D'ART CONTEMPORAIN CENTRE-VAL DE LOIRE, ORGANISE EN CETTE ANNÉE 2019, D'OCTOBRE À JANVIER, LA DEUXIÈME ÉDITION DE LA BIENNALE D'ARCHITECTURE. UNE EXPOSITION HORS DE SON ÉCRIN HABITUEL, LES TURBULENCES, À ORLÉANS.

« La première était construite comme une rencontre des mémoires, celles des œuvres de la collection, et celles des architectes et artistes invités », explique Abdelkader Damani, directeur du FRAC.

Or, le FRAC Centre réunit l'art contemporain et l'architecture expérimentale des années 1950 à aujourd'hui, au sein d'une même collection. L'idée est donc de faire se rencontrer les architectes actuels et les collections existantes. Les habitants et les visiteurs de passage sont invités à découvrir, dans les rues de la métropole et dans les centres d'art de la région (aux Tanneries d'Amilly, Transpalettes à Bourges…), toute la force de l'architecture.

Le FRAC Centre est une référence internationale en matière d'architecture, il représente la troisième collection après celle du MOMA de New-York et du Centre Georges-Pompidou de Paris.

ARCHITECTURE, A BIENNIAL OUTSIDE OF THE BUILDING

FROM OCTOBER TO JANUARY 2019-2020, THE FRAC, REGIONAL CONTEMPORARY ART FUND CENTER OF THE VAL DE LOIRE, IS HOLDING ITS SECOND BIENNIAL OF CONTEMPORARY ART. THE EXHIBIT WILL TAKE PLACE OUTSIDE OF ITS USUAL SETTING OF THE TURBULENCES IN ORLEANS.

"The first was built as a confluence of memories, the memories of the works in the collection and those of the guest architects and artists."

The FRAC Center unites contemporary art and experimental architecture from the 1950s to the present in one single collection. So the idea is to bring together today's architects and the pre-existing collections. Locals and passing visitors can discover the wealth of architecture throughout the streets of the city and the different art centers of the area (the Tanneries of Amilly, the Transpalettes in Bourges …).

The FRAC Center is an international reference in architecture, as it is the third collection after New York's MOMA and Paris' Centre Georges Pompidou.

Concerts de Noël

SYMPHONIE HIVERNALE

PAR / by : Mariane Rlauté

TENTÉ PAR UN NOËL EN MUSIQUE ? SUR UN AIR DE CLASSIQUE, L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE D'ORLÉANS VA FAIRE VIBRER LES MURS DE L'ÉGLISE SAINT-PIERRE DU MARTROI.

Envouté par la synergie du chœur et de l'orchestre d'Orléans dirigé par Marius Stieghorst, embarquez pour un voyage symphonique empli de magie de Noël. Dans un cadre magnifique, celui de l'Eglise Saint-Pierre du Martroi, assistez le samedi 7 et le dimanche 8 décembre à des concerts réunissant un orchestre moderne et des choristes de talent. Accompagné par les concertos pour Noël de Jean-Sébastien Bach, Mendelssohn, Schubert...vous y découvrirez aussi bien des morceaux familiers que des mélodies originales et nouvelles. Vos sens en redemanderont encore !

ÉGLISE SAINT-PIERRE DU MARTROI
Place du Martroi, 45000 Orléans.
Rens. : 02 38 53 27 13
www.orchestre-orleans.com

Crédit photo : OSO

Noël àl'église avec l'Orchestre Symphonique d'Orléans

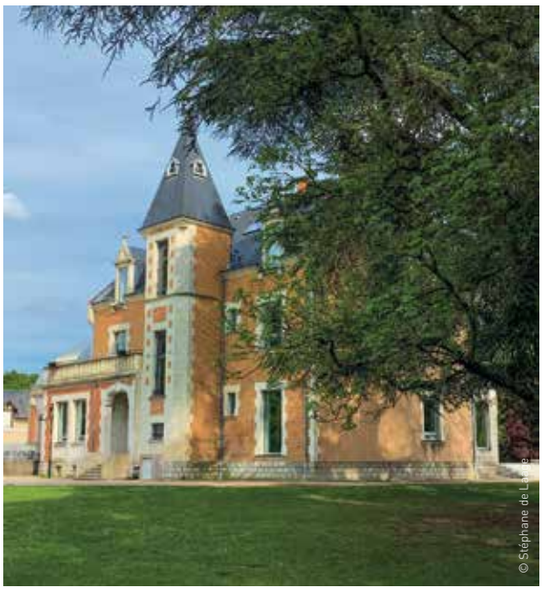
WINTER SYMPHONY

ARE YOU LOOKING FOR A MUSICAL CHRISTMAS? THE SYMPHONY ORCHESTRA OF ORLEANS WILL MAKE THE WALLS OF THE SAINT-PIERRE DU MARTROI CHURCH TREMBLE WITH THE SOUNDS OF CLASSICAL MUSIC.

Let yourself be taken on a symphonic journey full of Christmas magic , by the choir and orchestra of Orleans under the direction of Marius Stieghorst, Come attend the concerts featuring a modern orchestra and talented singers on Saturday 7 and Sunday 8 December, in the beautiful setting of the Saint-Pierre du Martroi Church, With the Christmas concertos of Johann Sebastian Bach, Mendelssohn, Schubert... you will discover familiar songs as well as new and original melodies. You'll be begging for an encore !

PAR / BY : **Stéphane de Laage**

SARAN : DES "EXPOS" EN MON CHÂTEAU



Au XVe siècle était une maison, campée au milieu des bois. Au fil des siècles, elle se fit château, à la façon des demeures bourgeoises de la Sologne du second Empire.

En 1983, elle devient la propriété de la ville de Saran. Une aubaine pour la commune qui la restaure et en fait un lieu d'attraction. Dans les trois salles d'exposition se succèdent chaque mois des artistes régionaux. Peintres, sculpteurs, céramistes... la liste des prétendants est aussi longue que l'éventail des propositions est large : naïf, abstrait, figuratif... les Saranais poussent volontiers la porte de « leur » château.

Rue de la Fontaine, Saran. Tél. : 02 38 80 35 70
Ouvert tous les jours (sauf le lundi), gratuit.

AN EXHIBIT IN MY CASTLE

In the XVth century there was a house in the middle of the forest. Over the centuries it grew to become a castle, fashioned after the Second Empire's bourgeois villas of Sologne.
In 1983 it was bought and restored by the city of Saran. It turned out to be a boon for the town and today it hosts an art gallery as well as different associations. The three exhibition halls showcase different regional artists every month. Painters, sculptors, ceramists; the list of contenders is as long as the range of propositions is wide: whether naive, abstract or figurative, the Saranais are always eager to visit «their» castle.

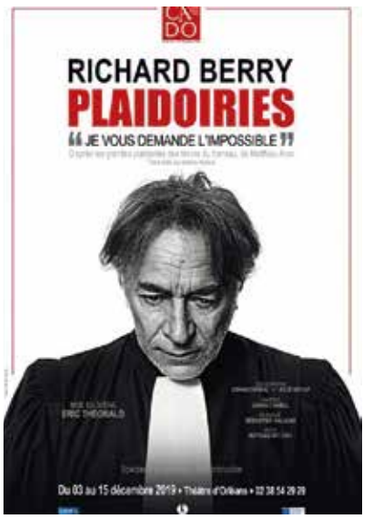
ROGER TOULOUSE,
artiste majeur du XXe siècle,
exposition sur le parvis du théâtre d'Orléans

En juin dernier, le « Carré Roger Toulouse » a été officiellement inauguré devant le théâtre d'Orléans. *www.roger-toulouse.com*

S'il est à Orléans un artiste emblématique, c'est bien Roger Toulouse (1918-1994). A la fois peintre, sculpteur, illustrateur et poète, l'homme a produit une œuvre extrêmement novatrice à laquelle il consacra toute sa vie. « Les Amis de Roger Toulouse » font aujourd'hui vivre ses créations, que les critiques placent sans hésitation au rang des « majeures » de l'art contemporain français. L'une de ses œuvres emblématiques est installée sur le parvis du théâtre d'Orléans. Cinq sculptures monumentales en acier y expriment « La Volonté humaine ». Le musée des beaux-arts conserve quant à lui une part importante de l'œuvre de l'artiste : une cinquantaine de peintures et de collages mais aussi des dessins, des sculptures et des maquettes.

ROGER TOULOUSE, A MAJOR 20TH CENTURY ARTIST

If there is one artist emblematic of Orleans, it is Roger Toulouse. A painter, sculptor, illustrator and poet rolled into one, the man devoted his life to producing an extremely innovative body of work. «Friends of Roger Toulouse» promotes his work, which critics unhesitatingly rank among one of the «masters» of French contemporary art. One of his most iconic works is located on the square in front of Orléans' theater. Five monumental steel sculptures depict «The Human Will». The Museum of Fine Arts retains an important part of the artist's work: fifty paintings and collages as well as drawings, sculptures and models.



Sur la scène du CADO

LE CADO, POUR S'ÉMERVEILLER

PAR / BY : **Stéphane de Laage**

© Stéphane de Laage

© CADO

Christophe Lidon, *directeur du Cado*

www.cado-orleans.fr

Le Centre national de création Orléans Loiret (CADO) est dirigé par un metteur en scène passionné, et ça se sent. Christophe Lidon nous fait partager son plaisir du théâtre. *« Avec six spectacles par an,* dit-il, *ma sélection doit apporter de la diversité, de l'originalité et de l'émotion ».* Avec cette année en tête d'affiche : Richard Berry, Pierre Palmade, Sarah Biasini… rien que ça ! La scène du théâtre d'Orléans fait la part belle au divertissement de qualité. Par abonnement ou billetterie, toutes les formules sont bonnes pour s'émerveiller de spectacles « moliérisés » ou de découvertes.

N'hésitez pas une seconde, laissez-vous prendre par le spectacle vivant.

CADO, A SHOWSTOPPER

The National Centre of Creation Orléans Loiret is directed by an enthousiastic producer and it shows. Christophe Lidon clearly communicates his love for the theater. *"With six shows a year"* he says, *"my selection has to show diversity, originality and excitement"*.
This year Richard Berry, Pierre Palmade and Sarah Biasini are topping the bill and in this way, the theater scene is making a significant contribution to the quality of Orléans' entertainment. You can get tickets by becoming a subscriber or at the box office. Either way, you'll be sure to enjoy the shows in the style of Molière or more contemporary discoveries.

Don't hesitate any longer, let yourself be carried away by a live performance.

CCNO, VENEZ, CE SERA BIEN !

PAR / BY : **Stéphane de Laage**

(c) Martin Argyroglo

©Stephane de Laage

Programmation
www.ccn-orleans.com

Lancement de saison du CCNO :
dimanche 8 septembre, samedi 5 octobre,
place du Martroi
à Orléans

CCNO's Season Launch:
Sunday, Septembre 8, Saturday, October 5, Place du Martroi in Orléans

Orléans a la chance d'avoir un **Centre Chorégraphique National**, lieu de création, de programmation et de culture dédié à la danse. C'est la chorégraphe Maud Le Pladec qui en assure la direction depuis deux ans. La danse et la musique sont pour elle deux amours, qu'elle met en scène et en lumière. Au gré de la saison, elle donne rendez-vous au public avec toutes formes de danse, contemporaine, ballet ou hip-hop… Près de quarante propositions au CCNO et hors les murs, un festival, des rencontres avec des artistes en résidence. *« La danse se pratique aussi,* insiste Maud. *Nos quatre studios accueillent les enfants, comme leurs aînés ».* En filigrane de tout cela, toujours cette idée d'aller vers le public et de partager les passions et les découvertes.

CCNO, LET'S GO, IT'LL BE FUN!

Orléans is lucky to have a **National Centre of Choreography**, a venue of creation, programming and culture focused on dance. The choreographer Maud Le Pladec has been in charge for the past two years. Dance and music for her are two passions which she directs and illuminates. Throughout the season she shares with her audience different dance forms; contemporary, ballet, hip-hop… Nearly forty different performances at the CCNO as well as elsewhere with a festival as well as opportunities to meet resident artists. *"We also offer dance lessons"* insists Maud *"Our four studios take children as well as adults"*. A constant is the clear desire to reach out to the audience and to share her enthusiasm and discoveries.

FLÂNERIES **hivernales**

ORLÉANS ABRITE DES TRÉSORS INATTENDUS. LES CRYPTES SAINT-AVIT ET SAINT-AIGNAN EN FONT PARTIE. LEUR BEAUTÉ MARQUE LE SOUVENIR.

Sous terre aussi, Orléans conserve un patrimoine exceptionnel et parfois même dans des lieux inédits. C'est en effet sous un collège du centre de la ville, que se cache la crypte Saint-Avit. Cette chapelle du XIe siècle fut découverte par hasard en 1852. Édifiée sous l'église Saint-Georges après l'incendie de 989, elle devait protéger les reliques du moine saint Avit. Ouverte à la visite, on y découvre deux belles salles voûtées constituées d'une chapelle et d'un martyrium. Encore plus impressionnante, la crypte Saint-Aignan est une véritable église souterraine ! Consacrée en 1029, elle fut bâtie pour conserver les reliques de l'évêque saint Aignan. Martyrium, déambulatoire, absidioles, chapelles, chapiteaux sculptés polychromes et voûtes témoignent d'un ensemble roman magnifique. À explorer aux chandelles !

www.tourisme-orleansmetropole.com

S'émerveiller dans les cryptes souterraines

PAR / BY : **Estelle Boutheloup**

Crypte Saint-Avit ©Orléans Val de Loire Tourisme

Crypte Saint-Aignan

COME TO ADMIRE THE UNDERGROUND CRYPTS

ORLEANS HOLDS SOME UNEXPECTED TREASURES. THE BEAUTIFUL SAINT AVIT AND SAINT AIGNAN CRYPTS ARE PARTICULARLY MEMORABLE.

Orleans has successfully preserved its underground heritage in sometimes highly unlikely locations... Indeed the Saint Avit Crypt is located underneath a middle school, right in the middle of the city! The 11th century chapel was accidentally discovered in 1852. It was built under the church of St. George after the fire of 989, to protect the relics of the monk Saint Avit. There are two beautifully vaulted rooms that are open to the public; a chapel and a martyrium.

Even more impressive, the Saint Aignan crypt is a real underground church! Consecrated in 1029, it was built to enshrine the relics of Bishop Saint Aignan. Its martyrium, ambulatory, apsidioles, chapels, sculpted polychrome capitals and vaults form a magnificent Romanesque ensemble. To be explored by candlelight!

Hôtel Groslot, une place où faire étape

CENTRE DE L'ADMINISTRATION MUNICIPALE D'ORLÉANS, LA PLACE DE L'ÉTAPE EST UN BIJOU D'ARCHITECTURE À DEUX PAS DE LA CATHÉDRALE SAINTE-CROIX.

C'est la figure de proue de la Cité ! L'une des places à « selfies » préférées des touristes, celle qui accueillit les troupes de Patton en 1944 et qui reçoit aujourd'hui en grandes pompes les mariés du samedi. Réunissant l'Office de tourisme et le conservatoire, c'est aussi le Q.G. de la municipalité. Ancien lieu de promenade au XVe siècle, l'élégante aux pavés historiques a vu transformer ses hôtels particuliers et son théâtre de 1793 en bâtiments administratifs avec, côté perron et pilastres, la nouvelle mairie (1979) et de l'autre, l'Hôtel Groslot aux façades Renaissance et à l'escalier à double volée qu'entoure une statue de Jeanne d'Arc du XIXe siècle.

Incontournable !

CARNET D'ADRESSES P98

HOTEL GROSLOT, A WONDERFUL PLACE TO STOP!

THE PLACE DE L'ETAPE IS AN ARCHITECTURAL JEWEL LOCATED A STONE'S THROW FROM THE CATHEDRAL, THAT TODAY HOUSES THE MUNICIPAL ADMINISTRATION OF ORLÉANS.

It is the emblem of the City! It's a favorite with selfie taking tourists, the place where Patton's troops were welcomed in 1944 and that today hosts a lot of formal wedding ceremonies. It houses the Tourist Office, the Conservatory, as well as the municipality's headquarters.

In the XVth century it was a place people came to for a stroll. Its cobblestones have witnessed a gradual transformation of its mansions and theater built in 1793 into administrative buildings with, on the West side with its stairs and pilasters, the modern town hall (built in 1979), and on the East, the Groslot Hotel with its Renaissance facades and double flight staircase that surrounds a 19th century statue of Joan of Arc.

Not to be missed !

CAFÉS JEANNE D'ARC

Les Cafés Jeanne d'Arc, c'est l'histoire d'une famille et d'une passion. Une famille qui sélectionne et torréfie avec le même soin depuis 120 ans les cafés du monde entier. Une famille qui vous fait déguster les thés d'origine rares qu'elle déniche et les thés originaux qu'elle crée. Une passion qui fait vibrer la maison depuis 5 générations.

Les Cafés Jeanne d'Arc, c'est un savoir-faire que la famille souhaite transmettre et partager. Au cours des ateliers organisés régulièrement par l'enseigne, vous pourrez approfondir vos connaissances dans l'univers du thé et du café: vous serez initiés à l'art de la torréfaction, vous dégusterez le café selon la méthode des professionnels (cupping) et vous découvrirez le thé avec tous vos sens. Vous repartirez avec vos 5 sens en éveil et toutes les astuces pour préparer vos boissons dans les règles de l'art chez vous.

Les Cafés Jeanne d'Arc, c'est un univers de création et d'expériences gustatives. Les nouveautés vous sont présentées tous les mois, et au rythme des saisons. Vous dégusterez ainsi les infusions glacées en été, les saveurs de noisette, poire, châtaigne ou citrouille en automne, les thés festifs et épicés à Noël, les thés détox après les fêtes, etc. Les cafés de spécialité arrivent en magasins fraîchement récoltés et fraîchement torréfiés, permettant ainsi de profiter pleinement à la tasse de tout le potentiel de chaque café.

Les Cafés Jeanne d'Arc, c'est une histoire d'amour et de conviction. L'amour pour la ville d'Orléans, pour la région du Val de Loire, pour leur patrimoine et leur tradition culinaire, que l'enseigne souhaite valoriser et faire rayonner. C'est la conviction que le commerce traditionnel doit être un lieu d'échange, de plaisir et de respect, un lieu qui favorise les relations humaines et qui contribue à l'âme d'un quartier, d'une ville… N'attendez plus pour pousser la porte!

Collection inspirée par la Sologne

Croisière sur la Tamise, thé officiel du Festival de Loire 2019, en sachets et en vrac

ATELIERS:
L'ART DE LA TORRÉFACTION
L'ART DU CUPPING (analyse sensorielle du café et dégustation)
L'ART DE LA DÉGUSTATION DU THÉ

ANIMATIONS DANS LES MAGASINS :
DÉGUSTATIONS
PRÉSENTATION DES MACHINES ET DES METHODES D'EXTRACTION

Renseignements : *courrier@lescafesjeannedarc.fr*

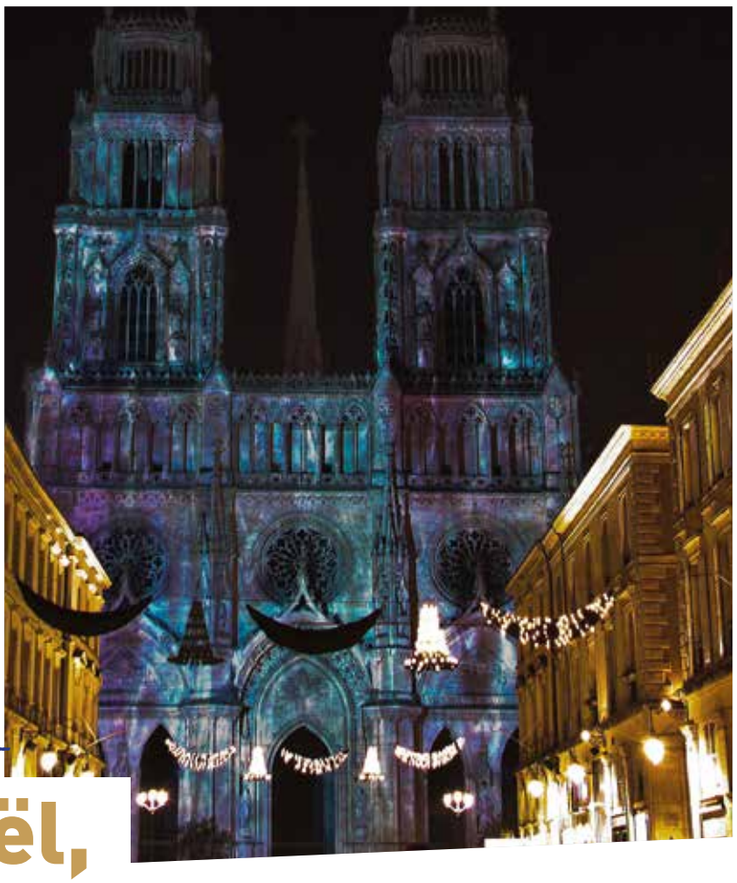
L'ESPRIT D'ORLÉANS

LES THÉS ET CAFÉS D'ORLÉANS

7, RUE DE LA RÉPUBLIQUE
45000 ORLEANS - 02 38 53 33 50

16, RUE ROYALE
45000 ORLÉANS - 02 38 53 50 33

13, BIS RUE DU FAUBOURG SAINT-JEAN
45000 ORLEANS - 02 38 53 23 83



Noël, une féérie aux mille lumières

PAR / BY : **Estelle Boutheloup**

ILLUMINATIONS, MARCHÉS… ENTREZ DANS LA MAGIE DE NOËL ET PLONGEZ DANS DES ATMOSPHÈRES UNIQUES ENTRE VILLAGES FESTIFS ET FORÊTS MAGIQUES.

Ambiance châtaignes grillées, thés de Noël, vins chauds et chalets en bois dans la métropole orléanaise… Des grandes artères urbaines aux placettes de bourg, chaque commune sert d'écrin et exhorte à la fête dans ses habits de lumière. Et ça brille, ça scintille, ça pétille de ruelles transformées en villages festifs aux forêts magiques improvisées aux pieds des mairies. Tandis que les couronnes de houx s'accrochent aux maisons, les vitrines se déclinent en duo rouge et vert sur fond de sapins givrés. L'heure est aux décos tartan, produits du terroir et à la hotte du Père Noël. Avec un must à Orléans : une grande roue avec vue imprenable et des défis selfies !

Orléans
Place du Martroi, Place de la Loire et Place de la République

Saint-Jean-de-Braye
Salle des Fêtes, Place de Gaulle

Olivet
Place Louis Sallé

Saint-Denis-en-Val
Marché organisé par les élèves de l'école Sainte-Thérèse
Salle de la Montjoie

CHRISTMAS, A SHOW OF A THOUSAND LIGHTS

CHRISTMAS LIGHTS, CHRISTMAS MARKETS… COME AND SHARE IN THE MAGIC OF CHRISTMAS WITH ITS UNIQUE ATMOSPHERE OF FESTIVE VILLAGES AND MAGICAL FORESTS.

Roasted chestnuts, Christmas teas, hot wines and wooden chalets in Orleans' metropolis. From large urban avenues to little town squares, each community is decorated and asks us to join them in the celebration of a thousand lights. It shines and sparkles with the streets transformed into festive villages and magic forests set up outside the town halls.
Wreaths of holly decorate the doors and the windows are dressed up in red and green on a background of snow-covered Christmas trees. It's time to bring out the tartan decoration, the local products and Santa's bag. With an obligatory stop in Orléans: its Ferris wheel with breathtaking views and high-up-in-the-sky selfies!

Midi et soir, à la carte ou en formule, le restaurant gastronomique Côté Saveurs vous accueille dans une maison bourgeoise du début du XIXe siècle entièrement redécorée dans un style contemporain et chaleureux.

Des salons sont dressés pour accueillir déjeuner, dîner en groupe, en couple ou en famille. Au soleil ou sous les parasols d'une grande terrasse arborée, le chef Jean-Charles Dartigues, vous propose une cuisine autour des herbes et des épices. La carte est renouvelée cinq fois par an, au gré des saisons, du marché et de l'inspiration du Chef.

L'atout supplémentaire du restaurant est sa facilité d'accès depuis l'autoroute (sortie Orléans centre) et sa proximité du centre-ville d'Orléans (10 min). Vous pourrez également profiter du grand parking attenant au restaurant.

Le Parc Hôtel (à 50 m du restaurant) pourra vous accueillir lors d'une étape dans notre région.

CÔTÉ SAVEURS
RESTAURANT

55, Route d'Orléans - 45380 La Chapelle Saint-Mesmin - 02 38 72 29 51
Du Mardi au Samedi de 12h00 à 13h30 et de 19h15 à 21h30

ORLÉANS épicurien... sinon rien !

FINANCIER DE RHUBARBES CONFITES, CITRONS, FRAMBOISES ET PISTACHES, SORBET CHOCOLAT BLANC AU SMOKEY LAPSANG (CÔTÉ SAVEURS).

LES TABLES ORLÉANAISES DE L'AUTOMNE SE PARENT DES COULEURS DE LOIRE ET DE SOLOGNE POUR OFFRIR DES PLATS QUI RÉCHAUFFENT LE CŒUR, ÉMERVEILLENT LES YEUX MAIS SURTOUT RÉGALENT LES PAPILLES. CERTAINES RENOMMÉES NE SONT PLUS À FAIRE, D'AUTRES SE CONFIRMENT, CERTAINES SONT À DÉCOUVRIR. LAISSEZ-VOUS GUIDER ET NE RÉSISTEZ PAS À LA TENTATION.

Pour Jean-Charles Dartigues, chef du restaurant **Côté Saveurs**, si le « Carré d'agneau fumé à la Bruyère de Sologne, blettes à l'ail et grana padano » et le « Turbot grillé, tombée d'épinards et béarnaise restent des grands classiques, le gibier, les terrines de sanglier, le colvert rôti, les champignons, potirons et autres légumes de saison sont, bien sûr, au rendez-vous de l'automne et de l'hiver. Installé dans une demeure bourgeoise du XIXe siècle, le restaurant intime et raffiné offre des recettes

THE TABLES OF THE AUTUMN IN ORLÉANS ARE ADORNED WITH THE COLORS OF THE LOIRE AND SOLOGNE, TO OFFER DISHES THAT WARM OUR HEART, ASTONISH OUR EYES AND MORE THAN ANYTHING, DAZZLE OUR TASTE BUDS. SOME DISHES ARE ALREADY CLASSICS, OTHERS ARE ON THEIR WAY, SOME ARE WAITING TO BE DISCOVERED. LET YOURSELF BE GUIDED AND DON'T RESIST THE TEMPTATION.

For Jean-Charles Dartigues, chef of the restaurant **Côté Saveurs**, while the «Sologne heather smoked rack of lamb, chard with garlic and grana padano» and the «Grilled turbot, wilted spinach and bearnaise» are great classics, game, wild boar terrines, roast mallard, mushrooms, pumpkins and other seasonal vegetables are, of course, a must on the table during the autumn and winter.

Guide Michelin

RESTAURANT

LA TABLE D'À CÔTÉ

200, Allée des 4 vents
45160 Ardon-Orléans
02 38 61 48 07
www.latabledacote.fr

Christophe Hay fait confiance à son chef Aurélien Largeau pour diriger les cuisines du restaurant gastronomique La Table d'À Côté (1 étoile au Michelin). Entre l'Orléanais et la Sologne, aux portes du golf de Limère, La Table d'À Côté s'inscrit dans son environnement de chasse et de forêt, inspirée souvent des herbes fraîches cueillies dans le parc. Une cuisine de terroir raffinée avec une note au plus proche de la nature, dans un cadre moderne et chaleureux.

originales en accord parfait avec l'esprit du lieu. Situé non loin des voies autoroutières, mais bien au calme dans un parc de La Chapelle-Saint-Mesmin, n'hésitez pas à faire le détour, ou une halte gourmande vous serez agréablement surpris.

Un autre chef, Christophe Hay, aujourd'hui doublement étoilé pour son restaurant « La Maison d'à côté », près de Chambord, a désormais une adresse dans la métropole d'Orléans. **« La Table d'à côté »**, déjà bien connue des aficionados, se trouve à Ardon (face au golf de Limère), sortie sud d'Orléans. Un an d'existence et déjà une étoile au Michelin !

Originaire de Cloyes-sur-le-Loir, en Eure-et-Loir, Christophe Hay cherchait un ancrage entre la Sologne et l'Orléanais qui ont bercé son enfance. C'est aujourd'hui chose faite avec ses deux restaurants où l'on retrouve la même touche soignée de la décoration contemporaine mais surtout la même recherche d'authenticité et de lien avec ce terroir qu'il affectionne tant et qu'il connait bien. Si la carte est élaborée par Christophe Hay, elle est réalisée par son chef de cuisine Aurélien Largeau et l'équipe toujours citée. Le thème général reste « Chasse, nature et forêt », avec toujours une priorité pour les circuits-courts (également mentionnés) et, si possible, les légumes du jardin.

Si une atmosphère solognote au coin du feu vous tente en cette rentrée d'automne, faite un petit détour par **l'Orée des chênes**, au sud de la métropole, près de La Ferté-Saint-Aubin. Au cœur d'un parc de 70 ha, dans un corps de bâtiments parfaitement restauré et caractéristique des maisons solognotes (briques rouges, pans de bois, chaux,

LA TABLE D'À CÔTÉ CHRISTOPHE HAY

A LIRE : « UN CUISINIER À FLEUR DE LOIRE », CHRISTOPHE HAY, COLLECTION SIGNATURE, ÉD. FLAMMARION, 19,90 €.

Housed in a 19th century mansion, this intimate and refined restaurant offers original recipes in perfect harmony with the spirit of the place. Located not far from the motorways, in a quiet park in the village of La Chapelle-Saint-Mesmin, it is definitely worth the detour, for a gourmet experience that will leave you pleasantly surprised.

Another chef, Christophe Hay, who has earned two stars for his restaurant **«The House next door»** near Chambord, now has a second address in the city of Orleans. **« The Table next door »**, already well known among its aficionados, is in Ardon (in front of the golf course of Limère), exit Orléans Sud on the E9. Only one year old and already a Michelin star!

Originally from Cloyes-sur-le-Loir, in Eure-et-Loir, Christophe Hay wants to maintain his connection with Sologne and Orléanais, the regions he grew up in. He has made it possible with his two restaurants with a similar contemporary decor and the same quest for authenticity and a connection to the soil he loves so much and knows so well.

While the menu is put together by Christophe Hay, the kitchen is run by his chef Aurélien Largeau and his team. The general theme is «Hunting, nature and the forest», with a maximum of locally supplied products and a preference for vegetables from the restaurant's garden.

If you like the atmosphere of Sologne next to a fireplace this autumn, make a little detour to **l'Orée des Chênes**, south of the city, near La Ferté-Saint-

HÔTEL ★★★★
RESTAURANT
SÉMINAIRES

AU COEUR
DE LA SOLOGNE
l'Orée des Chênes

D 921 Route de Marcilly en Villette
45240 La Ferté-Saint-Aubin
02 38 64 84 00
www.loreedeschenes.com
info@loreedeschenes.com

Aux portes de la Sologne, dans un écrin de verdure et d'étangs, L'Orée des Chênes vous accueille dans son environnement naturel et privilégié, à proximité d'Orléans et des Châteaux du Val de Loire.

Venez profiter du cadre de l'Orée des Chênes, pour vivre un moment de détente, idéal pour un Week-end en famille ou pour un Voyage d'affaires.

tuiles plates...), et cheminée crépitante. Le chef Romain Grasso s'inspire au fil des saisons de la richesse du terroir solognot : champignons, gibiers, faisans en hiver, asperges, fraises, framboises en été et quelques notes exotiques comme Le Bœuf Wagyu et son pot au feu au miso ou encore le filet de saint-pierre poché dans un lait de coco vanillé.

Aubin. Here you can dine in the middle of a 70 hectare park, among perfectly restored buildings typical of the region (with red bricks timber-frames, lime, flat tiles...), accompanied by the comforting sound of a crackling fireplace.

The chef Romain Grasso lets himself be guided by the seasons' wealth of products of the Solognot terroir: mushrooms, game, pheasants in winter, asparagus, strawberries, raspberries in summer and some exotic notes such as his Wagyu beef and miso pot-au-feu or a filet of john dory poached in vanilla coconut milk.

L'ORÉE DES CHÊNES

RÉCONFORT
VUES IMPRENABLES

RESTAURANT LE LIFT ORLÉANS

CARNET D'ADRESSES P87

NOTRE RÉGION PROPOSE DES VUES EXCEPTIONNELLES DANS DES AMBIANCES TRÈS DIFFÉRENTES. NOUS AVONS FAIT, ICI, LA SÉLECTION DE DEUX DESTINATIONS, À VOUS DE CHOISIR !

Premier choix, en plein centre historique d'Orléans, au détour des ruelles piétonnes bordées de maisons à pan de bois, le restaurant Le Lift, domine le jardin suspendu de la Charpenterie, avec une vue imprenable sur le fleuve ligérien. De jour pour le brunch du dimanche ou le déjeuner ou encore de nuit avec les éclairages, sa vue panoramique sur la Loire est l'une des plus belles de la ville.

Autre atmosphère, pour s'imprégner des débuts de l'automne, le Mercure Portes de Sologne nous transporte, comme son nom l'indique, aux portes de cette région authentique. Son restaurant borde un étang qui annonce ceux de Sologne, sans oublier une vue imprenable sur le golf. Un peu de vert au cœur de l'hiver.

IF IN THE HEART OF WINTER, YOU'RE IN NEED OF SOME TIME IN NATURE BUT YOU ALSO WANT TO STAY WARM, THERE ARE A FEW ESTABLISHMENTS WITH UNIQUE VISTAS. TO BE DISCOVERED AND REDISCOVERED.

This is definitely the case of the Mercure Portes de Sologne, which, means the Doors of Sologne and places you right at the entrance of this wild region. Its restaurant has an unforgettable view of a pond typical of the region as well as the golf course. A little green in the heart of winter. Another place that is just as natural but located in the historic center of Orleans, is that of the restaurant Le Lift. Situated in the rooftop garden of the Charpenterie it offers a breathtaking view of the Loire river.

MERCURE ORLÉANS
PORTES DE SOLOGNE

À 15 mn du centre historique d'Orléans

L'hôtel Mercure Orléans Portes de Sologne, entièrement rénové, vous propose 835 m² de salle de séminaires et banquets ainsi que 114 chambres tout confort dans un cadre de verdure exceptionnel.

SON RESTAURANT Ô DEUX SENS

Une cuisine simple, gouteuse et abordable, faite maison à partir de produits bruts cuisinés avec le savoir faire et la passion de nos cuisiniers. Côté salle, convivialité et sens de l'accueil viennent s'ajouter à une magnifique vue sur le 18ème green.

200 Allée des Quatre Vents
Domaine de Limère - 45160 ORLEANS ARDON
Tél : 02 38 49 99 99 - Mail : hb1f0@accor.com

MERCURE ORLÉANS PORTES DE SOLOGNE

Mercure
HOTELS

Orléans Centre Bords de Loire

L'hôtel Mercure Centre Bords de Loire est doté d'une décoration chaleureuse mettant en valeur des visuels locaux, nationaux et internationaux, l'hôtel vous accueille depuis les bords de Loire où il est idéalement situé. Ses chambres disposent toutes d'une superficie agréable et certaines vous offrent même un balcon avec vue sur la Loire. Lieu de vos rendez-vous professionnels avec ses salles de réunion, la détente est aussi de mise avec l'accès à notre salle de fitness entièrement refaite, la piscine extérieure et sa terrasse. Le bar le Quai 44 et Le restaurant le M. Brasserie labéllisé Maître Restaurateur raviront vos papilles avec une cuisine variée à base de produits frais et régionaux.

LE M BRASSERIE RESTAURANT

Quai 44 BAR•COCKTAIL

Le bar et le restaurant de l'hôtel sont ouverts à la clientèle extérieure.

Situé à moins de 10 minutes à pied du centre-ville et de son quartier historique, l'hôtel Mercure Centre Bords de Loire dispose d'une situation géographique idéale. Vous ne serez qu'à quelques minutes de la Cathédrale Sainte-Croix, de la Place du Martroi et de sa statut Jeanne d'Arc, de la rue Royale et ses boutiques, des Halles et sa gastronomie, et pour finir, de la rue de Bourgogne et ses restaurants.

44, quai Barentin - 45000 ORLEANS - 02 38 62 17 39 - accorhotels.com

Dans les bras de MORPHÉE

© DR

ORLÉANS, UNE BULLE DE CONFORT

ENVIE DE VOUS DÉTENDRE LOIN DE L'EFFERVESCENCE DU QUOTIDIEN ? RIEN DE TEL QUE L'AMBIANCE DES CHAMBRES ORLÉANAISES POUR UN WEEK-END COCOONING, UNE VIRÉE INTIME OU UN SÉJOUR DE CHARME.

CARNET D'ADRESSES P84

Au carrefour de la grande histoire de France, la ville d'Orléans offre un dépaysement assuré sur les bords du fleuve royal. Pour apprécier le bord de Loire de son hôtel, le Mercure Centre Bord de Loire propose des chambres dont les plus élevées offrent un panorama unique sur la Loire. Situé à environ 10' du centre historique, mais proche des voies d'accès autoroutières, c'est une bonne adresse rationnelle et confortable (salle fitness).

Dans un autre registre, en plein centre-ville, **l'hôtel de l'Abeille** appartient à la même famille depuis 4 générations. Un charme très british pour cet établissement aux allures de pension de famille, chic et original, à mi-chemin entre la gare d'Orléans et la place du Martroi (5'à pieds), desservi par le tram qui traverse la ville. Une bonne adresse, un 3 étoiles plein de charme avec une belle salle commune pour se réchauffer et si le soleil pointe son nez, un jardin et un solarium au dernier étage ; attention petit bémol, l'hôtel ne dispose pas d'ascenseur.

Autre atmosphère, au coin du feu d'une cheminée contemporaine pour **l'hôtel Mercure « Portes de Sologne »** qui, à peine à 10' du centre-ville, a su allier le charme de la Sologne à une décoration contemporaine élégante et raffinée. Une ambiance

NOVOTEL
HOTELS & RESORTS
ORLÉANS SAINT-JEAN-DE-BRAYE

Hôtel 4* aux portes de la Sologne et des châteaux de la Loire. L'accès de l' A10 ou A19 est direct. Notre hôtel se situe dans un parc arboré avec piscine au cœur de la vallée de la cosmétique et de la forêt. Venez vous relaxer devant une chaleureuse cheminée, flâner sur notre terrasse ou encore profiter d'une journée de travail dans nos nouvelles salles séminaires équipées de tout le confort et de la modernité attendus.

145, avenue de Verdun - 45800 Saint-Jean-de-Braye
Tél. : 02 38 84 65 65 - Fax : 02 38 84 66 61 - Email : h1075@accor.com

GOLF DE MARCILLY

de velours gris bleuté pour les chambres, un restaurant avec vue sur l'étang, sans oublier le golf de Limère juste à côté et l'espace de balnéo, « Les Balnéades » qui jouxte l'hôtel. Un 4 étoiles qui réunit sport, confort douillet et bien-être au cœur de l'hiver.

Qu'il s'agisse de l'authenticité d'une maison ancienne au charme british, du luxe des conceptions contemporaines ou encore du charme suranné d'anciennes demeures, les hôtels d'Orléans et de la grande métropole offrent une diversité assez inattendue à découvrir sans modération.

Et si l'envie vous prend d'allier confort, travail et sport, le **Novotel de Saint-Jean-de-Braye**, qui vient d'ouvrir de nouvelles salles de séminaires, propose désormais un partenariat avec le golf de Marcilly, situé à 30' qui, lui, propose des journées balles à volonté ouvertes à tous... Une bonne idée pour découvrir ce sport ou se faire plaisir le temps d'un week-end tout en bénéficiant du confort d'un quatre étoiles avec son salon design et sa cheminée contemporaine.

ORLÉANS, SUCH COMFORT!

ARE YOU LOOKING TO RELAX, AWAY FROM THE HUSTLE AND BUSTLE OF EVERYDAY LIFE? NOTHING LIKE THE ATMOSPHERE OF ROOMS IN ORLEANS FOR A PAMPERED WEEKEND, AN INTIMATE TRIP OR A ROMANTIC STAY.

At the crossroads of the history of France, the city of Orleans offers a change of scenery on the banks of the Royal River. To enjoy the wonderful view of the banks of the Loire from your hotel room, the Mercure Centre Bord de Loire offers rooms on the top floors with a spectacular view of the Loire. Located at about 10 minutes from the historical center, but with easy access to the highways, it is a good, easily accessible and comfortable place (fitness room).

A very different style, right in the center of the city, is the hotel de l'Abeille that has belonged to the same family for 4 generations. This establishment with a very British charm, feels like a family pension, chic and original, and is located halfway between the Orleans train station and the Place du Martroi (5 minutes on foot), and is easily accessible with the tram that runs through the city.

A good address, this charming 3 star has a nice lounge to warm up in and when it is sunny, a garden and a solarium on the top floor; Please note, the hotel does not have a lift.

Another ambiance, by the fire of a contemporary fireplace, in the hotel Mercure « Portes de Sologne » which, at just a 10 minute drive from the city center, combines the charms of the Sologne with elegant and refined contemporary interior design. The comfort of bluish gray velvet for the bedrooms, a restaurant overlooking the pond, as well as the Limère golf course which adjoins the hotel and «Les Balnéades» which offers balneotherapy right next door. A 4-star hotel that combines sport, comfort and well-being in the heart of winter.

Whether it's the authenticity of an old house with British charm, the luxury of contemporary design or the quaint charm of old dwellings, the hotels in Orleans and the greater metropolis offer a rather unexpected diversity to discover.

And if you like to combine comfort, work and sport, the Novotel Saint-Jean-de-Braye has just opened several new seminar rooms and today is offering a partnership with the golf course of Marcilly, at just a 30 minute ride, with daily offers of an unlimited amount of practice balls, open to all... A great way to discover this sport or to have a fun weekend combined with a comfortable four-star hotel with a newly designed lounge and contemporary fireplace.

A seulement 8 minutes du centre d'Orléans, l'hôtel de charme Villa Marjane*** est le point de départ privilégié pour visiter une région au riche patrimoine historique et naturel.
Nichée dans un parc, cette élégante demeure du XVIIIème siècle est l'endroit parfait pour un séjour d'affaires ou touristique de qualité, avec tout l'équipement et le confort nécessaires dans une ambiance paisible et relaxante.

HOTEL*** Villa Marjane

121 route de Sandillon
45650 Saint-Jean-le-Blanc
Tél. 02 38 66 35 13
villamarjane@orange.fr - www.hotel-marjane-orleans.com

Marie-Charlotte & Yves Claesen vous accueillent chaleureusement pour profiter du ravissant salon bar, passer une nuit reposante dans l'une de leurs 19 chambres décorées avec goût et commencer la journée avec un délicieux petit-déjeuner copieux et gourmand servi avec des produits locaux.

Un parking gratuit est mis à la disposition de la clientèle.

BAR - RESTAURANT - SALON DE THÉ

le Bateau-Lavoir

Bar - Restaurant - Salon de thé

Le Bateau Lavoir Châtelet est un restaurant-bar, salon de thé amarré quai Châtelet à ORLEANS. L'objectif visé par l'équipage est d'offrir un moment convivial basé sur la satisfaction du client et le plaisir partagé, un ressenti de « bien-être », de confort, une sensation de dépaysement au contact de la Loire et de son patrimoine.

www.bateaulavoir-orleans.fr

1 quai Châtelet- 45000 Orléans - **Tél. 02 38 88 93 23**

CRÊPERIE BRETONNE

Reprise début 1989, la Crêperie Bretonne est la plus ancienne crêperie d'Orléans. Nous en sommes les seconds propriétaires, depuis 30 ans. Le chef de cuisine a travaillé en 1 et 2 étoiles Michelin (Londres).
Grand choix de bières et produits bretons.

Nous vous attendons en toute convivialité.

242-244 rue de Bourgogne - 45000 Orléans
02 38 62 24 62

ÉPICERIE VRAC, ALIMENTATION BIO

l'eco Bocal

L'éco Bocal est votre épicerie en vrac à Orléans. C'est avant tout un commerce écologique et économique à l'esprit zéro déchet. Vous achetez ce dont vous avez besoin, vous ne payez que le produit que vous consommez. Fini les emballages superflus, fini le gaspillage alimentaire ! Nous choisissons chaque producteur avec la plus grande attention et pour plus de transparence vous pourrez les retrouver ici. Nous proposons un large choix de produits bio en vrac: petit déjeuner, légumes et fruits de saison, légumineuses, céréales, huiles, savons, lessives, alcool...

www.lecobocal.fr

8 place Gambetta - 45000 Orléans - **Tél. 02 85 73 51 61**

INSPIRATIONS TENDANCES / *INSPIRATIONS TRENDS*

Pour nos Inspirations Tendances, partons à la découverte des hauts-lieux de rencontre de ceux qui aiment faire bouger leur ville et être à la pointe de ce qui se fait de mieux en matière de modes.

Our Inspirations Trends are for those who have an urban and modern soul. They want to discover, without wasting time, the trendy hot spots around the city and the latest fashions.

LIFE
style

PAR / BY : **Mariane Riauté**

L'ESPACE GEORGE-SAND, **vecteur de projets**

PAR / BY : **Mariane RIAUTÉ**

ENVIE D'ORGANISER OU D'ASSISTER À UNE SORTIE CULTURELLE ? L'ESPACE GEORGE-SAND À CHÉCY VOUS OUVRE SES PORTES.

Venez vivre la culture aux premières loges à l'espace George-Sand de Chécy. Des concerts de tous les horizons musicaux y sont proposés, du jazz au rock, en passant par l'afro-beat, ou le funk. Au programme de cet hiver qui s'annonce froid : des découvertes culturelles originales et marquantes dans un lieu chaleureux et convivial. Grâce aux salles spacieuses de l'espace George Sand, il est également possible d'y organiser ses propres événements, tels que des réceptions, des salons, des séminaires ou des conférences.

*Les **27, 28 et 29 septembre 2019**, un festival, ouvert à tous, en bord de Loire : **« Swing aux Pâtures »** (concerts avec Swing Explosion, Sans rien dire, Miss Grad and Co, Les Trumpets, Hill Valley, Radio Kaizman, Anatole et Marie-Gertrude..., spectacle de feu avec A Fuego Lento, déambulations avec Les Sapaïous, Les Recycleuses ou encore avec la compagnie des Fous de Bassan, des sculptures et de la sérigraphie, Étienne Fabre, atelier Griboulli, un concert sur l'eau avec Monti Sax, des espaces bar et restauration.*

www.checy.fr/une-ville-decouvrir/voir-bouger-sortir

L'ESPACE GEORGE-SAND, A PROJECT INCUBATOR

DO YOU WANT TO ORGANIZE OR VISIT A CULTURAL EVENT?

THE ESPACE GEORGE SAND IN CHÉCY WANTS TO WELCOME YOU.

Come experience culture from the front rows at George Sand Space in Chécy. The place offers concerts of all kinds, from jazz to rock, afro-beat, and funk. Scheduled for this winter that promises to be cold : cultural discoveries that are original and unforgettable in a friendly and warm place. The spacious rooms also make it a great venue to organize private events, like receptions, fairs, seminaries or conferences.

On the 27th, 28th and 29th of September 2019, a festival that is open to all, will be held on the banks of the Loire; « Swing aux Pâtures ». There will be concerts with Swing Explosion, Sans rien dire, Miss Grad and Co, Les Trumpets, Hill Valley, Radio Kaizman, Anatole and Marie-Gertrude, a fire show with A Fuego Lento..., stroll around from Les Sapaïous to Les Recycleuses, the theater company les Fous de Bassan, sculptures and serigraphy, Étienne Fabre, Griboulli's workshop, a concert on the water with Monti Sax, a bar and restaurant area, and lots of other great surprises...

LA PASSERELLE, agitateur de culture

PAR / BY : **Mariane RIAUTÉ**

« LA PASSERELLE » EST PLUS QU'UNE SALLE DE SPECTACLE. C'EST UN UNIVERS OÙ LA CULTURE ET L'HUMOUR SONT ROIS.

Au programme : concerts, pièces de théâtre, spectacles de cirque, ciné-club, conférences, spectacles de clowns et de danse… Le centre culturel et d'animation La Passerelle à Fleury-Les-Aubrais offre une programmation pluridisciplinaire riche et originale. Tous les goûts y sont comblés, de la musique classique au jazz, tout en passant par la soul. La Passerelle accueille aussi bien les sorties entre amis, qu'en famille ou en couple, et quel que soit l'âge. Offrez-vous donc un moment convivial, drôle, souvent déjanté, et surtout, toujours mémorable. Vous y découvrirez probablement des artistes en herbe dont les talents vont vous séduire.

www.ville-fleurylesaubrais.fr/La-Passerelle/1096/
57, bd de Lamballe, 45400 Fleury-les-Aubrais
Tél. 02 38 83 09 51

© Cindy-Doutres

LA PASSERELLE, A CULTURAL AGITATOR

« LA PASSERELLE » IS MORE THAN A THEATER. IT'S A WORLD WHERE CULTURE AND HUMOR ARE KING.

On the program: concerts, plays, circus shows, a film club, conferences, clown and dance performances… The culture and community center La Passerelle in Fleury-Les-Aubrais offers a varied and original multidisciplinary program. There is something for everyone, from classical music to jazz to soul. La Passerelle is a great place to visit, whether with friends, family or as a couple. Come and enjoy yourself at this fun, funny, often crazy and above all unforgettable place. You'll probably discover some budding artists whose talents will seduce you.

Les Petites Reines
Cie Soy Création
Vendredi 4 octobre
à 20 h 30
Salle Jean-Cocteau

Guillaume Meurice
et The Disruptives
Samedi 28 septembre
à 20 h 30
Salle Jean-Cocteau

LA TÊTE NOIRE À **Saran**…

UNE SCÈNE ATYPIQUE POUR UNE COMPAGNIE HORS DU COMMUN

PAR / BY : **Baptiste Payen**

Si le nom de ce théâtre vous intrigue, sachez qu'il a également suscité un certain intérêt de notre côté. Malheureusement le mystère qui entoure celui-ci plane toujours et tout ce que nous savons, c'est qu'il relève d'une histoire personnelle concernant Patrice Douchet, le directeur artistique et metteur en scène de la troupe. C'est dans un lieu chargé d'histoire que le théâtre a pris place en 1985. Né d'un accord avec la ville de Saran, la compagnie s'est installée dans l'ancienne chapelle des Aydes et développe aujourd'hui un projet culturel s'articulant autour de la jeunesse, que ce soit au niveau de la création, de l'écriture ou encore de la mise en scène de ses spectacles. En ce qui concerne la programmation de l'année à venir, nous attendons avec impatience « Wapiti Waves » le spectacle écrit par Mathilde Martinage et mise en scène par Patrice Douchet racontant l'histoire de 5 jeunes s'apprêtant à vivre une catastrophe climatique qui les oblige à s'exiler…

144, ancienne route de Chartres, 45770 Saran
Tél. 02 38 73 02 00
www.theatre-tete-noire.com

LA TÊTE NOIRE IN SARAN… AN ATYPICAL STAGE FOR AN UNUSUAL TROUPE

The theater first opened its doors in 1985 in a place steeped in history. With the agreement of the city of Saran, the troupe, with Patrice Douchet, as it's artistic director and director, moved into the former chapel of Aydes and today develops cultural projects around the youth, in the creation, writing and the staging of its shows.

As for next year's program, we're looking forward to «Wapiti Waves», a play written by Mathilde Martinage and directed by Patrice Douchet that tells the story of five young people getting ready to live through a climate disaster that forces them into exile…

brunch

Inspirations

PAR / BY : **Pascale Cogneau**

L'UN DES MEILLEURS MOMENTS DU WEEK-END, LE BRUNCH D'HIVER RÉCHAUFFERA LA LUMIÈRE PÂLE DES DIMANCHES AUX RÉVEILS TARDIFS...QUELQUES BONNES ADRESSES ORLÉANAISES À SE METTRE SOUS LA DENT.

L'une des plus chics : **le brunch de l'Empreinte Hôtel**, en bord de Loire. Noblesse oblige, l'œuf est revisité dans tous ses états chaque dimanche par un chef invité. On y déguste également des suggestions variant au rythme des saisons en privilégiant les produits locaux et de saison : miel et caviar de Sologne, confitures bio mais aussi des huîtres pour les amateurs ! Avec, en prime, une agréable vue sur la Loire...

Empreinte Hôtel, 80 quai du Châtelet, 45000 Orléans.
Tél. : 02 38 75 10 52 - www.empreinte-hotel.com

Pour une vue dynamique mais reposante et bien au chaud, le restaurant de l'hôtel Mercure Les Portes de Sologne à Ardon expose ses baies vitrées sur le 18e green du golf de Limère qui le jouxte. Au menu, un brunch traditionnel dans les règles de l'art : œufs brouillés, jambon, pain de mie mais aussi viennoiseries, thé, jus d'orange, café... bref, **un mixte franco-british** dans les règles de l'art.

Hôtel Mercure Orléans Portes de Sologne, 200, Allée des Quatre Vents, Domaine de Limère 45160 Orléans Ardon.
Tél. : 02 38 49 99 99.

Et pour **une version italienne du brunch**, on peut faire un petit détour vers le loiret, pour rejoindre Le 128, à Olivet, juste avant le pont. Boissons chaudes et viennoiseries, bien sûr, mais aussi

ONE OF THE BEST MOMENTS OF THE WEEK-END, A WINTER BRUNCH, ALLOWS YOU TO GET UP LATE AND BRIGHTENS THE PALE LIGHT OF SUNDAYS... HERE ARE SOME GOOD ADDRESSES IN ORLEANS THAT OFFER DELICIOUS BRUNCHES:

One of the most chic: brunch at the Empreinte Hotel, on the banks of the Loire. Noblesse oblige, every Sunday a different guest chef interprets the egg in all its forms. You can also try their dishes that vary with the seasons and focus on local products: honey and caviar from Sologne, organic jams but also oysters for aficionados! As a bonus, there is the delightful view of the Loire...

Empreinte Hôtel, 80 quai du Châtelet,
45000 Orléans. Tél. : 02 38 75 10 52
www.empreinte-hotel.com

A different setting, in a cozy hotel in the city center, L'Abeille offers a brunch buffet in a room filled with old-fashioned charm, on Saturdays and Sundays. On the menu: fruit salads, homemade yogurt, corn flakes, muesli, eggs in all its forms (hard boiled, soft boiled, or in between ...), cheese, cold cuts, little tarts, salty cakes, fruit juices, a selection of teas ... Enough to get your daily dose of proteins under the benevolent eye of the statue of Joan of Arc. Booking is recommended.

Hotel de l'Abeille, 64 Rue d'Alsace Lorraine,
45000 Orleans. Tel. : 02 38 53 54 87
www.hoteldelabeille.com

antipasti, pizzete, foccacia, fromage italiens, desserts… De quoi ensoleiller l'hiver en savourant de délicieux produits frais. Suivi d'une promenade dominicale sur les bords du Loiret. Réservation conseillée.

Le 128, 128 av. du Loiret, 45160 Olivet. Tél. 02 38 66 18 40. www.le128.fr

Autre décor, dans un **hôtel cosy du centre-ville**, L'Abeille propose le samedi et le dimanche un brunch version buffet dans une salle au charme suranné. Au menu : salades de fruits, yaourts maison, corn flakes, mélange de graines, œufs sous toutes ses formes (durs, à la coque, mollets…), fromage, charcuterie, petites tartes et cakes salés, jus de fruits, thés sélectionnés… Produits bio et producteurs locaux. Réservation conseillée.

Hôtel de l'Abeille, 64 Rue d'Alsace Lorraine, 45000 Orléans.
Tél. : 02 38 53 54 87. www.hoteldelabeille.com

With its wide bay windows with a view of the 18th green of the Limère golf course, the Mercure Les Portes de Sologne hotel restaurant in Ardon offers brunch in a relaxing and cozy atmosphere. On the menu is a traditional, state of the art brunch: scrambled eggs, ham, white bread but also pastries, tea, orange juice, coffee … in short, a Franco-British brunch exactly as you want it to be.

Hôtel Mercure Orléans Portes de Sologne,
200, Allée des Quatre Vents,
Domaine de Limère- 45160 Orléans Ardon.
Tél. : 02 38 49 99 99

And for an Italian brunch version, all it takes is a small detour towards the Loiret river to visit Le 128, in Olivet, right before the Maréchal Leclerc bridge. Hot drinks and pastries, of course, but also antipasti, pizzete, foccacia, Italian cheeses, desserts … What better way to brighten the winter than by savoring these delicious fresh products.

And why not follow this with a leisurely Sunday stroll on the banks of the Loire. Booking is recommended.

Le 128,128 av. du Loiret, 45160 Olivet.
Tél. 02 38 66 18 40 - www.le128.fr

CARNET D'ADRESSES P84 P91

Let's move !

PAR / BY : **Mariane RIAUTÉ**

ORLÉANS SE LANCE DANS LA CONSOMMATION VERTE ET LA COOPÉRATION EN SE FAISANT LE TERRAIN FERTILE DE NOMBREUSES SOLDERIES, BROCANTES ET RECYCLERIES.

Dégustez une boisson chaude ou une infusion glacée faite maison dans le chaleureux café-brocante *Loup'Ange à l'Instant.* Ici on peut acheter et donner une seconde vie aux éléments du décor façon brocante, du fauteuil à la tasse, en passant par les tableaux accrochés aux murs.

Faites ensuite de bonnes affaires à la friperie ou sur les étals de la grande Braderie d'hiver. Autres initiatives : *La Ressourcerie*, qui collecte, répare et customise les objets dont vous souhaitez vous débarrasser.

Loup'Ange
https://twitter.com/loupangefripes
l'Instant@LoupAngeAlInstant

La Ressourcerie
https://laressourceaaa.fr

Le Sel abrayliens (La Cabanadon)
http://abrayliens.communityforge.net

ORLÉANS, WITH ITS MANY THRIFT STORES, FLEA MARKETS AND RECYCLING EFFORTS IS BECOMING A BREEDING GROUND FOR GREEN CONSUMPTION AND COOPERATION.

Enjoy a hot drink or a homemade iced tea in the cozy secondhand boutique coffee bar, *Loup'Ange à l'Instant.*

This is a place where you can buy and give a second life to the things that make up the shabby chic decor of the store, from the armchair you're sitting in, to the cup and saucer you're sipping your cappuccino from, to the paintings on the walls that have caught your eye. Afterwards, go next door to find bargains at the thrift store or continue on to the stalls of the big Winter Market. Other initiatives: The Ressourcerie, which collects, repairs and customizes donated objects.

Inspirations d'Ailleurs

PAR / BY : **Pascale Cogneau**

ORLÉANS, QUI EST DÉJÀ JUMELÉE AVEC PLUSIEURS DESTINATIONS, NE CESSE DE DÉVELOPPER SES RELATIONS À L'INTERNATIONAL.

Carrefour central d'une métropole, Orléans séduit de plus en plus comme destination de city-break. Ses atouts sont multiples, ses charmes se redécouvrent… La Loire à vélo accueille un nombre croissant de visiteurs étrangers chaque année.
Pour le prochain Festival de Loire (du 18 au 22 septembre), c'est la Tamise qui est le fleuve invité. Le récent jumelage avec la Nouvelle-Orléans est, quant à lui, riche de coopérations artistiques et d'échanges scolaires. Et pour les fêtes de fin d'année, Orléans accueillera la 5e édition du Nouvel An chinois. Un événement d'autant plus important que les relations d'Orléans avec Yangzhou sont exceptionnelles. En effet, l'accueil des Chinois à Orléans et des Français à Yangzhou connaît un tel succès qu'il est en passe de devenir une norme ISO ! Une amitié qui a permis notamment de créer une académie annuelle de cuisine et qui forme ici, à Orléans, chaque été, une vingtaine de chefs cuisiniers de Yangzhou avec le CFA et la Chambre de métiers.

Petit rappel : *Orléans est jumelée avec La Nouvelle-Orléans (USA), Yangzhou (Chine), Dundee (Ecosse), Trévise (Italie), Münster (Allemagne), Kristiansand (Norvège), Wichita (USA), Tarragone (Espagne), Saint-Flour (France), Utsunomiya (Japon), Lugoj (Roumanie), Cracovie (Pologne)*

ORLEANS, WHICH IS TWINNED WITH SEVERAL CITIES, IS CONTINUING ITS DEVELOPMENT OF INTERNATIONAL RELATIONS.

At the heart of a metropolis, Orleans is becoming increasingly attractive as a destination for a city break. The city is full of attractive places to see and explore and more and more people are discovering its charms… The Loire by bike welcomes a growing number of foreign visitors each year.

At the next Festival de Loire (from 18th to the 22nd of September), the Thames river will be the guest of honor.

The recent twinning with New Orleans has resulted in strong artistic cooperation and a multitude of school exchange programs. And for the end of the year celebrations, Orléans will host the 5th edition of the Chinese New Year. An event that is as all the more important considering the remarkable relationship between Orleans and Yangzhou. Indeed, the reception of the Chinese by Orleans and the French by Yangzhou has become such a success that it is becoming an ISO standard!

This friendship has resulted in the creation of an annual cooking academy that each summer trains about twenty Chefs from Yangzhou at the CFA (apprentice training center) and the Chamber of Trade in Orleans.

Just a little reminder : *Orleans is twinned with New Orleans (USA), Yangzhou (China), Dundee (Scotland), Treviso (Italy), Münster (Germany), Kristiansand (Norway), Wichita (USA), Tarragona (Spain), Saint-Flour (France), Utsunomiya (Japan), Lugoj (Romania) and Krakow (Poland).*

BY **night**

3, 2, 1, **STRIKEZ !**

PAR / BY : **Mariane RIAUTÉ**

ENFILEZ VOS CHAUSSURES DE BOWLING, LES QUELQUES SALLES DE BOWLING D'ORLÉANS VOUS ATTENDENT POUR RENVERSER UN MAXIMUM DE QUILLES.

Venez montrer vos plus beaux strikes, faire glisser la boule dans la gouttière, ou affronter vos amis sur les longues pistes de bowling. Quelle que soit votre manière de jouer, votre niveau et votre âge, au bowling vous passerez un moment agréable et convivial. Le jeu, toujours accompagné de musique, y est parfois agrémenté d'animations et de soirées à thème. Certains complexes de bowling proposent même d'autres loisirs tels que le billard, le trampoline ou le laser game. Voici une activité parfaite en journée, ou jusqu'à tard la nuit.

CARNET D'ADRESSES P95

1, 2, 3, STRIKE

PUT ON YOUR BOWLING SHOES, ORLÉANS' BOWLING ALLEYS ARE WAITING FOR YOU TO STRIKE!

Come and show off your greatest strikes, try to keep your ball out of the gutter and beat your friends at the game on the bowling lanes. Whatever your style, level or age, you'll be sure to have a great time!

The game, always to music, is sometimes accompanied by animations and theme evenings. Some bowling centers offer additional leisure activities such as billiards, trampolines or laser games. Bowling is a wonderful activity during the day or until late at night.

3, 2, 1, GLISSEZ !

PAR / BY : **Mariane RIAUTÉ**

QUOI DE MIEUX QUE DE PROFITER DE L'HIVER À LA PATINOIRE D'ORLÉANS POUR Y DÉCOUVRIR LES JOIES DE LA GLISSE.

Pour une sortie entre amis, familiale ou romantique, venez-vous essayer, ou vous perfectionner, sur la glace de la patinoire orléanaise. Celle-ci propose également des stages ludiques et des soirées mousse, halloween, tempête de neige, aqua party ou encore ambiance discothèque. La patinoire organise aussi des anniversaires pour les plus jeunes, le matériel de glisse étant adapté aux enfants, dès cinq ans. Cela dit, si vous n'optez pas pour une séance de patinage, vous pouvez choisir de découvrir le hockey sur glace ou le patinage artistique puisque la patinoire héberge des clubs spotifs.

bd Jean Jaurès,
45000 Orléans.
Tél. : 02 38 24 22 24 http://www.patinoire-orleans.fr

1, 2, 3, SKATE

WHAT CAN POSSIBLY BE A BETTER WAY TO ENJOY THE WINTER THAN ON ORLÉANS' ICE RINK.

For an evening with friends, family or a date, come skate, whether for the first time or to improve yourself, on Orléans' ice skating rink. You can take classes or come for the different events that are organized; foam parties, Halloween, snow storms, disco or water parties. Everybody is welcome! The ice rink also organizes birthday parties for children and supplies snowboard gear suitable for children five years and up. That said, if regular skating doesn't appeal to you, you can try ice hockey or figure skating since the rink also houses different sports clubs.

INSPIRATIONS AUDACE
/
INSPIRATIONS DARING

Nos dernières Inspirations Audace s'adressent à des personnes actives qui sont à la recherche de sensations fortes. Celles-ci se réaliseront à travers la pratique de sports ou de jeux plutôt extrèmes visant à renforcer la cohésion de groupe. Une manière dynamique et originale de clore notre visite d'Orléans Métropole...

Our last Inspirations Daring addresses active people who, during a business trip for example, are looking for excitement. They find this excitement through the practice of rather extreme sports or by participating in games that strengthen group cohesion. A dynamic and original way to end our visit to Orleans …

UNE FICTION si réelle

PAR / BY : **Mariane RIAUTÉ**

VENEZ VIVRE L'AVENTURE LORS D'UNE EXPÉRIENCE UNIQUE DE RÉALITÉ VIRTUELLE. ELLE VOUS FERA VOYAGER DANS LE TEMPS, L'ESPACE ET MÊME À TRAVERS LES UNIVERS !

Diverses salles orléanaises de *Virtual Game* proposent une expérience originale accessible à tous. La réalité virtuelle simulant la présence physique de l'utilisateur dans un univers virtuel, elle lui permet d'interagir avec les éléments qui l'entourent. Deux manettes et un casque de réalité virtuelle suffiront à vous plonger en immersion totale au temps des Egyptiens, sur la lune ou encore lors d'un combat contre des orques. Relevez des missions, faites de coopération et de réflexion, solo ou à plusieurs, dans une expérience dépaysante et parfois vertigineuse. C'est également une excellente activité pour le team-building.

FICTION, YET SO REALISTIC...

COME LIVE AN ADVENTURE IN A UNIQUE VIRTUAL REALITY EXPERIENCE. IT'LL HAVE YOU TRAVELLING THROUGH TIME, SPACE AND EVEN ACROSS THE UNIVERSE!

The ultimate virtual reality games are now available in Orléans. There are several places where you can enjoy this unusual experience that is accessible to all. Virtual reality simulates the physical presence of the player in a universe where he interacts with the elements that surround him. Two joysticks and a helmet will allow you to travel in the time of the Egyptians, place you on the moon or in combat with Orcs. Communicate, investigate and collaborate to find solutions, alone or with others, in this unusual and sometimes dizzying experience. It is also an excellent way to encourage team-building.

CARNET D'ADRESSES P95

L'ASSIETTE
sur le plateau

PAR / BY : **Mariane RIAUTÉ**

POURQUOI CHOISIR ENTRE UNE SORTIE AU RESTAURANT ET UNE SOIRÉE JEUX ? LE CAFÉ-RESTAURANT BONNE PIOCHE PROPOSE D'ALLIER LES DEUX.

Time's Up !, 7 Wonders, Pandémie, Sherlock Holmes, Pique Plume, Duel... Bonne Pioche met à votre disposition trois cents jeux de société modernes, aussi bien des jeux d'ambiance, de plateau, de coopération, d'énigmes, d'enfants... seul ou à deux. Que vous soyez adepte de jeux simples et rapides, complexes et longs, sérieux ou drôles, Bonne Pioche a une gamme de jeux large et diverse, vers laquelle son équipe agréable saura vous orienter. Le must : accompagner ces parties d'un apéro, d'une boisson ou d'un repas. Bonne Pioche vous propose des sodas artisanaux, boissons chaudes, bières, bagels ou brunch dans une ambiance conviviale.

204, rue de Bourgogne, 45000 Orléans.
Du lundi au samedi de 17h à minuit et le dimanche de 12h à 22h
Tél : 09 51 97 04 22 / www.cafebonnepioche.com

A PLATE AND A BOARD

WHY CHOOSE BETWEEN GOING OUT FOR DINNER AND PLAYING A GAME ? THE BONNE PIOCHE CAFÉ-RESTAURANT LETS YOU ENJOY BOTH ACTIVITIES SIMULTANEOUSLY.

Time's Up!, 7 Wonders, Pandémie, Sherlock Holmes, Pique Plume, Duel... Bonne Pioche has more than 300 modern board games as well as party games, co-op games, puzzle games, children's games... to play alone or with somebody. Whether you like your games fast and simple, long and complicated, serious or funny, the friendly staff at Bonne Pioche will help you choose from its wide selection. A must: enjoy these games with an aperitif, a drink or a meal. Bonne Pioche offers artisanal sodas, hot drinks, beers, bagels or brunch in a warm and friendly atmosphere.

SABRE DAMES, touche et pointe !

PAR / by :

Stéphane de Laage

Du 21 au 23 novembre 2019 au Zénith d'Orléans

QUATRE MILLE SPECTATEURS SOUS TENSION DANS LES GRADINS DU ZÉNITH, ET DES SABREUSES QUI S'AFFRONTENT SUR UNE PISTE. CHACUN ATTEND LA TOUCHE

Depuis vingt-deux ans, Orléans accueille la Coupe du monde de sabre dames. Une manifestation d'envergure qui honore le Cercle d'escrime orléanais. Maintes fois capés, le club a acquis ses lettres de noblesses au fil des ans et porté son élite au rang de championnes olympiques. Manon Brunet, Margot Gimalac et Cecilia Berder sont de celles-là.

En novembre, c'est toute la ville qui se presse pour voir le gotha des sabreuses sur les praticables du palais des Sports et du Zénith. La ferveur est incroyable, la tension palpable et la moindre offensive fait se lever le public. Ainsi rayonne Orléans qui devient, le temps d'une semaine, la capitale mondiale d'un sport extrêmement visuel.

WOMEN'S SABRE, THRUST AND CUT!

FOUR THOUSAND EXCITED SPECTATORS WILL BE IN THE BLEACHERS OF THE ZENITH, WHERE THE « SABREUSES » WILL FACE EACH OTHER ON THE PISTE. SEEKING TO LAND A HIT.

For the past 22 years, Orléans has hosted the women's saber world championship. A major sports event that honors the Orléans Fencing Club. Many times over, the club has earned its status and succeeded in raising its top players to the ranks of Olympic champions. Among them are Manon Brunet, Margot Gimalac et Cecilia Berder. In November, the whole city will be crowding the pistes of the Sports Palace and the Zenith to observe the elite « sabreuses ».

The fervor is incredible, the palpable tension and the slightest offensive make the audience get up from their seats and enthusiastically express their support or displeasure.

A week where Orléans radiates with pride as the world's capital of this extremely visual sport.

OPEN, le meilleur du tennis !

PAR / by : **Stéphane de Laage**

Du 23 au 29 septembre 2019 au Palais des sports

ORLÉANS EST UNE ÉTAPE MAJEURE DU CIRCUIT INTERNATIONAL DE TENNIS. ENTHOUSIASME ET FRISSONS GARANTIS AU BORD DU COURT !

L'Open d'Orléans est reconnu comme le premier des Tournois de tennis ATP Chalenger au monde. L'édition 2019, quinzième du nom, se dispute au Palais des sports du 22 au 29 septembre. Avec un prize-money de 150.000 $, et de précieux points de classement ATP, les plus grands viennent fouler la surface orléanaise.

Trente-deux joueurs font chaque année le show et les entreprises ne s'y trompent pas. On se presse dans les gradins mais aussi à la table des soirées de gala, pour lesquelles des chefs étoilés sont conviés aux fourneaux du Palais des sports. Alors oui, Orléans est un lieu qui compte pour le tennis mondial.

THE ORLÉANS OPEN, THE BEST OF TENNIS!

ORLÉANS IS A MAJOR STOP ON THE INTERNATIONAL TENNIS CIRCUIT. ENTHUSIASM AND EXCITEMENT ARE GUARANTEED AROUND THE COURTS!

The Orléans Open is recognized as the first ATP Challenger Tennis Tournament in the world. The 2019 edition, which is the fifteenth, will be held at the Palais des Sports from September 24th to 30th. With $150,000 in prize-money, and valuable ATP ranking points, the greatest tennis players come to play on Orléans' outdoor hard courts. Thirty-two players participate every year. People crowd the stands as well as the official receptions that are catered by renowned chefs.

So yes, Orléans definitely counts in the world of tennis.

TROIS PONTS, la course en tête

PAR / BY : **Stéphane de Laage**

7 décembre 2019, de la cathédrale Sainte-Croix au pont Thinat

LA COURSE DES 3 PONTS EST L'UN DES RENDEZ-VOUS OFFICIELS DE LA FÉDÉRATION FRANÇAISE D'ATHLÉTISME QUI, DE SURCROÎT, COMPTE POUR LE CLASSEMENT DU CHAMPIONNAT.

Ils sont 3 500 sur la ligne de départ, devant la cathédrale Sainte-Croix, impatients d'en découdre et de virer en tête dans la rue Royale. Car celui qui franchit le pont Georges-V dans le peloton de tête prend une option sérieuse. Il faudra néanmoins poursuivre vers l'hippodrome, le pont de l'Europe, l'Île Charlemagne et le pont Thinat. Et tout cela de nuit, à la lumière d'une lampe frontale. Une ambiance très particulière que les participants apprécient. Au point que l'organisateur refuse du monde !

La Métropole veut aussi que ce rendez-vous sportif soit une fête. Les échassiers, cracheurs de feu et la batucada sont là pour faire le show au bord de la route.

THREE BRIDGES, RUNNING AHEAD

THE TRI-BRIDGE RACE IS ONE OF THE FRENCH ATHLETICS FEDERATION'S OFFICIAL MEETINGS AND COUNTS TOWARDS CHAMPIONSHIP CLASSIFICATION.

They are 3,500 at the starting line in front of the Ste Croix cathedral, ready to dash off and take the lead down the rue Royale. Whoever leads the way across the Georges V bridge will be a serious contender.

But she or he will still have a ways to continue; past the racecourse, across the Europe bridge, past Charlemagne island and over the Thinat bridge. And all of this at night, by the light of a headlamp. The race has a very special atmosphere that participants really appreciate. So much so that at a certain point in time the organizers have to turn away people that want to register!

The city tries to give this sporting event a party-like atmosphere. Stilt-walkers, fire-eaters and a batucada perform along the road to contribute to the festive feeling.
La Course des Trois Ponts, December 7th, 2019.

RUNNING à chacun son rythme

PAR / BY : **Stéphane de Laage**

IL EST LOIN LE TEMPS DU FOOTING MONOTONE… A ORLÉANS, LES AMATEURS DE RUNNING SONT DÉSORMAIS INCITÉS À L'ÉMAILLER D'EXERCICES DIVERS.

Sur une boucle d'un peu plus de 5 km en bord de Loire ont été installés des agrès de *street-workout* et *fitness*. Étirements, exercices cardio et renforcement musculaire, entre les ponts Georges-V, Joffre, Thinat et de l'Europe, le plaisir est au rendez-vous. Les postures, placements des mains et des pieds sont suggérés par le positionnement des prises, le sol est en calcaire renforcé, l'éclairage à basse intensité se déclenche sur votre passage et le kilométrage est indiqué au sol !

Tout le monde est invité à pratiquer, y compris les débutants. Et pourquoi ne pas se faire accompagner d'un coach ?

RUNNING, EVERYBODY AT HIS OWN SPEED

THE MONOTONY OF JOGGING IS A THING OF THE PAST… IN ORLÉANS, SPORTS ENTHUSIASTS ARE NOW ENCOURAGED TO COMBINE THEIR RUNNING WITH VARIOUS EXERCISES THAT ARE PLACED ALONG THE WAY .

On a loop that runs along the Loire for over 5km, street-workout and fitness equipment has been installed. There are work-out stations for stretching, cardio vascular exercises and muscle strengthening all the way between the Georges V, the Joffre, the Thinat and the Europe bridges. The way to place your hands and feet are made evident with the positioning of the grips and the foot holds. The ground is made of reinforced limestone, low-intensity lighting goes on when you pass, and the mileage is indicated on the ground!

A great work-out guaranteed!

Everyone is welcome to participate, including beginners. Of course you can also seek the support and guidance of a coach.

Inspirations
AGENDA

SEPTEMBRE 2019

1er
« 20 ANS DE DÉCOUVERTES ARCHÉOLOGIQUES À ORLÉANS »
Hôtel Cabu (jusqu'au 28 mars)

2
VISITE GUIDÉE DES MONUMENTS DE LA VILLE
Office de tourisme d'Orléans
(jusqu'au 25/9)

5
GYM DOUCE - 9h30-10h30
Parc du Larry (gratuit et sans inscription)

6
LA PAILLOTE
Espace culturel de plein-air,
quai de Prague, à partir de 16h
(vend. sam. dim. jusqu'au 22/9)

6
VISITE DES CRYPTES DE SAINT-AIGNAN ET DE SAINT-AVIT (15h30 – 17h30)
Office de tourisme d'Orléans

8
LANCEMENT RENTRÉE CCNO
(Centre chorégraphique national d'Orléans)
Place du Martroi 11h-19h *(cf. p. 40)*

12
GYM DOUCE - 9h30-10h30
parc du Larry (gratuit et sans inscription)

CONCOURS INTERNATIONAL DE ROSES
Jardin des plantes, Orleans

13-14
FESTIVAL HOP POP HOP,
jardin de l'Evêché *(www.hoppophop.fr)*

14-15
NO LIMIT RACE - Course d'obstacles fun et sportive, île Charlemagne, Orléans

14
VISITE DES CRYPTES DE SAINT-AIGNAN ET DE SAINT-AVIT (15h30 - 17h30)
Office de tourisme d'Orléans

18 au 22
FESTIVAL DE LOIRE
(jusqu'au 22/9 - *cf. p. 14*)

19 & 26
GYM DOUCE
9h30-10h30 - Parc du Larry
(gratuit et sans inscription)

23 au 29
OPEN DE TENNIS D'ORLÉANS
Palais des sports *(cf. p. 75)*

27 au 29
SWING AUX PÂTURES
Chécy (cf. p. 61)

28
Dernier jour de l'exposition
PHOTOS DE THOMAS DEVAUX
Centre Charles Péguy

OCTOBRE

1
« 20 ANS DE DÉCOUVERTES ARCHÉOLOGIQUES À ORLÉANS »
Hôtel Cabu, Orléans (jusqu'au 28 mars)

4
THÉÂTRE « LES PETITES REINES »,
Cie Soy création, La Passerelle, Fleury-les-Aubrais, 20h30 *(cf. p. 62)*.

5
EXPOSITION BANDES DESSINÉES DE BRUNOR – Temple d'Orléans (15h – 18h)

5-6
FESTIVAL DE TRAVERS,
Place Saint-Aignan *abcd45.com*

6
JOURNÉE PORTES OUVERTES GOLF DE LIMÈRE (sur inscription jusqu'au 31/10)

10 - 20
FESTIVAL ECHAP'& VOUS
La Chapelle-Saint-Mesmin

12
THÉÂTRE « WAPITI WAVES »,
la Tête noire , Saran, 20h30 - *(cf. p. 63).*

16
« LE PAIN D'HIER À AUJOURD'HUI »
Ormes - Dernier jour de l'exposition

19 - 20
LIVRE O CŒUR (2e édition)
Serre du Jardin des plantes *livreaucœur.fr*

Inspirations
AGENDA

NOVEMBRE

7

DANSE
BARTÓK/BEETHOVEN/SCHÖNBERG
Anne Teresa De Keersmaeker
(Scène nationale d'Orléans, 20h30)

12 au 17

« CANNES 1939 » du 12 au 17/11
(cf pp. 10-11-33)

19 au 21

DANSE **« SOLO »,** Philippe Decouflé
(Scène nationale d'Orléans, 20h30)

21 au 23

COUPE DU MONDE SABRE DAMES
Zénith d'Orléans *(cf. p. 74)*

Dimanche 22 septembre

INGRÉ - « ART ET CULTURE »
Dans le cadre des Journées du patrimoine, la Bibliothèque d'Ingré organise une Balade-Récolte, sous les conseils d'Andy Kraft, un artiste plasticien qui a confectionné avec les habitants d'Ingré des « Livres-Légumes ». Le temps de la récolte étant venu, une balade permettra à tous les artistes jardiniers de faire le tour des potagers éphémères. Balade suivie d'un concert d'Albin Forêt et de l'Ensemble Exultate, à 16h à l'église St-Loup (60 choristes, 10 musiciens…) *Bibliothèque d'Ingré 10h, balade et concerts gratuits.*

DECEMBRE

MARCHÉS DE NOËL PLACE DU MARTROI, DE LA RÉPUBLIQUE ET DE LA LOIRE

3 au 15

THÉÂTRE **« PLAIDOIRIES »,**
d'après « Les grandes plaidoiries des ténors du barreau » de Matthieu Aron.
Mise en scène Eric Théobald.
Avec Richard Berry.
Le Cado, salle Pierre-Aimé Touchard.

5 au 15

THÉÂTRE **« FAISONS UN RÊVE »** de Sacha Guitry, mise en scène de Nicolas Briançon, avec Nicolas Briançon, Alice Dufour, Eric Laugérias et Michel Dussarat.
Le Cado, salle Pierre-Aimé Touchard.

7

COURSE DES 3 PONTS organisée par la Fédération française d'athlétisme *(cf . p. 76)*

7 - 8

CONCERT DE NOËL
Orchestre symphonique d'Orléans – église Saint-Pierre du Martroi *(cf. p. 37)*

18

DANSE **« PIERRE ET LE LOUP/LE POIDS DES CHOSES »,** Dominique Brun
(Scène nationale d'Orléans, 20h30)

31

DANSE **« TEH DAR »,**
nouveau cirque du Vietnam
(Scène nationale d'Orléans, 20h30)

JANVIER 2020

1er

DANSE **« TEH DAR »,**
nouveau cirque du Vietnam
(Scène nationale d'Orléans, 17h)

9 au 25

THÉÂTRE **« LE LAURÉAT »,**
mise en scène Stéphane Cottin
avec Anne Parillaud, Arthur Fenwick, Marc Fayet, Françoise Lépine, Jean-Michel Lahmi, Adèle Bernier.
Le Cado, salle Pierre-Aimé Touchard.

10

DANSE**, « CHIQUENAUDE, ROMANCE EN STUC »**, Daniel Larrieu
(Scène nationale d'Orléans, 20h30)

13 au 25

NOUVEL AN CHINOIS

14

DANSE **« 13 TONGUES »,**
Cloud Gate Dance Theater de Taïwan
(Scène nationale d'Orléans, 20h30)

16 au 1er février

THÉÂTRE **« LE LIEN »**
de François Bégaudeau. Mise en scène Panchika Velez avec Pierre Palmade, Catherine Hiegel, Marie-Christine Danède.
Le Cado, salle Pierre-Aimé Touchard.

RESTAURANT
EPICERIE FINE

le BISTROT 128

9 rue Charles Sanglier,
45000 Orléans
tél : 02 38 54 04 19

7 rue de la République · 02 38 53 33 50
16 rue Royale · 02 38 53 50 33
13 bis rue du Faubourg St-Jean - 02 38 53 23 83
45000 Orléans

CORDIER

20 Rue Bannier,
45000 Orléans
tél : 02 38 53 74 43

Inspirations

ORLÉANAISES À OFFRIR

Gift ideas from Orleans

GUSTATIVES

POIRE d'OLIVET
COVIFRUIT

613, rue du Pressoir Tonneau
45160 Olivet
tél : 02 38 69 70 88 - www.covifruit.com

victorine
CHOCOLATIER – ORLÉANS

26 rue Jeanne d'Arc
45000 Orléans
tél : 02 38 62 71 71

Duo THÉ & CHOCOLAT

316 rue de Bourgogne
45000 Orléans
tél : 02 38 21 80 17

Bazar Saint Joseph

27 place du Châtelet,
45000 Orléans
tél : 02 38 24 03 24

LinK

23 rue Charles Sanglier,
45000 Orléans
tél : 02 38 43 81 94

eureka

Halles Châtelet Galerie du Chatelet,
45000 Orléans
tél : 02 38 53 23 62

Inspirations

ORLÉANAISES À OFFRIR

Gift ideas from Orleans

CADEAUX

MAISON CAS RARES

4 place du Châtelet,
45000 Orléans
tél : 02 34 50 38 82

Catberro
LE MAGASIN • ORLÉANS

13 rue Royale,
45000 Orléans
tél : 02 38 54 03 42

H.PEPIN
HORLOGERS JOAILLIERS

86 rue Royale
45000 Orléans
tél : 02 38 62 21 01

LIGER

HABILLEUR DEPUIS 1948

44 rue Royale,
45000 Orléans
tél : 02 38 24 02 21

HOWEN

Prêt à porter Luxe

3 rue du Chariot,
45000 Orléans
tél : 02 38 77 00 34

ERIC BOMPARD

CACHEMIRE PARIS

18 rue Charles Sanglier,
45000 Orléans
tél : 02 38 54 88 36

Inspirations

ORLÉANAISES À OFFRIR

Gift ideas from Orleans

PRÊT-À-PORTER

Cottage Juliette

9 rue du Tabour,
45000 Orléans
tél : 02 38 53 36 24

Maroquinerie
Badinier

48 rue Royale,
45000 Orléans
tél : 02 38 53 56 50

SUITE.341

SANDRO • MAJE • CLAUDIE PIERLOT

11 rue Charles Sanglier,
45000 Orléans
tél : 02 38 77 18 30

CARNET D'ADRESSES / *ADDRESS BOOK*

ORLÉANS VAL DE LOIRE TOURISME
2, place de l'Étape – CS 95632
45056 Orléans cedex 1
www.tourisme-orleansmetropole.com

Partenaires d'Orléans Val de Loire Tourisme engagés
dans la charte **Qualité Accueil Partenaire Tourisme 2019**

CARNET d'adresses inspirations

LISTE NON EXHAUSTIVE

PARTENAIRES DE L'OFFICE DE TOURISME AU 31/12/2018 ENGAGÉS DANS LA CHARTE QUALITÉ ACCUEIL PARTENAIRE TOURISME 2019

H

BEST WESTERN HOTEL D'ARC
37 TER RUE DE LA REPUBLIQUE
45000 ORLEANS
02 38 53 10 94

EMPREINTE HOTEL
80 QUAI DU CHATELET
45000 ORLEANS
02 38 75 10 52

MERCURE ORLEANS CENTRE BORDS DE LOIRE
44-46 QUAI BARENTIN
45000 ORLEANS - 02 38 62 17 39

NOVOTEL ORLEANS SUD LA SOURCE
2 RUE HONORE DE BALZAC
45071 ORLEANS CEDEX 2
02 38 63 04 28

MERCURE ORLEANS PORTES DE SOLOGNE
200 ALLEE DES 4 VENTS
45160 ARDON
02 38 49 99 99

NOVOTEL ORLEANS ST JEAN DE BRAYE
145 AVENUE DE VERDUN
45800 SAINT JEAN DE BRAYE
02 38 84 65 65

L'OREE DES CHENES
921 ROUTE DE MARCILLY
45240 LA FERTE SAINT AUBIN
02 38 64 84 00

H

ABEILLE HOTEL
64 RUE ALSACE LORRAINE
45000 ORLEANS
02 38 53 54 87

CAMPANILE ORLEANS CENTRE
40 RUE DE LA REPUBLIQUE
45000 ORLEANS
02 38 53 24 64

ESCALE OCEANIA
16 QUAI ST LAURENT
45000 ORLEANS
02 38 54 47 65

GRAND HOTEL
1 RUE DE LA LIONNE
45000 ORLEANS
02 38 53 19 79

HOTEL DES CEDRES
17 RUE MARECHAL FOCH
45000 ORLEANS
02 38 62 22 92

HOTEL D'ORLEANS
6 RUE ADOLPHE CRESPIN
45000 ORLEANS
02 38 53 35 34

HOTEL SAINT MARTIN
52 BOULEVARD ALEXANDRE MARTIN
45000 ORLEANS
02 38 53 02 28

IBIS ORLEANS CENTRE FOCH
4 RUE MARECHAL FOCH
45000 ORLEANS
02 38 54 23 11

IBIS ORLEANS CENTRE GARE
17 AVENUE DE PARIS
45000 ORLEANS
02 38 62 40 40

CAMPANILE ORLEANS SUD
326 RUE CHATEAUBRIAND
45100 ORLEANS LA SOURCE
02 38 63 58 20

COMFORT HOTEL ORLEANS SUD
RUE ANTHELME BRILLAT-SAVARIN
45100 ORLEANS
02 38 51 00 55

BRIT HOTEL DES PROVINCES
410 RUE D'ARTOIS
45160 OLIVET
02 38 76 45 45

HOTEL LE RIVAGE
45160 OLIVET
02 38 66 02 93

HOTEL KYRIAD OLIVET
975 RUE DE BOURGES
45160 OLIVET
02 38 69 20 55

LE PAVILLON BLEU
351 RUE DE LA REINE BLANCHE
45160 OLIVET
02 38 66 14 30

CAMPANILE LA CHAPELLE ST MESMIN
2 RUE D'AQUITAINE
45380 LA CHAPELLE SAINT MESMIN
02 38 72 23 23

IBIS STYLES ORLEANS LA CHAPELLE
7 RUE DE L'AQUITAINE
45380 LA CHAPELLE SAINT MESMIN
02 38 22 23 24

KYRIAD ORLEANS OUEST
6 RUE DE MICY
45380 LA CHAPELLE SAINT MESMIN
02 38 22 06 06

ORLEANS PARC HOTEL
55 ROUTE D'ORLEANS
45380 LA CHAPELLE SAINT MESMIN
02 38 43 26 26

HOTEL VILLA MARJANE
121 ROUTE DE SANDILLON
45650 SAINT JEAN LE BLANC
02 38 66 35 13

CAMPANILE
744 ROUTE NATIONALE 20
45770 SARAN
02 38 73 66 66

BRIT HOTEL SAINT-JEAN-DE-BRAYE
2 AVENUE DU GÉNÉRAL LECLERC
45800 SAINT-JEAN-DE-BRAYE
02 38 21 59 59

IBIS SARAN
CHEMIN DES SABLONS
45770 SARAN
02 38 65 01 40

COMFORT HOTEL ORLÉANS- SARAN
232 RUE FRANCIS PERRIN
45770 SARAN
02 38 73 80 80

BEST WESTERN LA PORTE DES CHATEAUX
21 RUE DE BLOIS
45130 MEUNG SUR LOIRE
02 18 69 30 50

L'ECU DE BRETAGNE
5 RUE DE LA MAILLE D OR
45190 BEAUGENCY
02 38 44 67 60

AS HOTEL
9 RUE DE CHARTRES
45410 ARTENAY
02 38 52 14 14

H

HOTEL ARCHANGE
1 BOULEVARD DE VERDUN
45000 ORLEANS
02 38 54 42 42

HOTEL MARGUERITE
14 PLACE DU VIEUX MARCHE
45000 ORLEANS
02 38 53 74 32

JACKOTEL
18 CLOITRE ST AIGNAN
45000 ORLEANS
02 38 54 48 48

HOTEL SAINT AIGNAN
3 PLACE GAMBETTA
45000 ORLEANS
02 38 53 15 35

LE BANNIER
13 FAUBOURG BANNIER
45000 ORLEANS
02 38 53 25 86
02 38 51 18 88

FASTHOTEL
RUE ANTHELME BRILLAT SAVARIN
45100 ORLEANS
02 38 53 15 35

IBIS BUDGET ORLEANS SUD
18 BIS RUE DES MONTEES
45100 ORLEANS
08 92 68 40 13

COMFORT HOTEL OLIVET PROVINCES
130 RUE DU LANGUEDOC
45160 OLIVET
02 38 63 35 00

COMFORT HOTEL ORLEANS OLIVET
1330 RUE DE LA BERGERESSE
45160 OLIVET
02 38 69 66 66

B&B LA CHAPELLE SAINT MESMIN
AVENUE GEORGES POMPIDOU
45380
LA CHAPELLE SAINT MESMIN 08 92 78 80 75

HOTEL PREMIERE CLASSE
9 RUE D'AQUITAINE
45380 LA CHAPELLE SAINT MESMIN
02 38 61 78 92

KYRIAD DIRECT ORLEANS OUEST
20 RUE DE CHISTERA
45380 LA CHAPELLE SAINT MESMIN
02 38 70 61 61

BALLADINS
680 ROUTE NATIONALE 20
45770 SARAN
02 38 73 72 73

IBIS BUDGET ORLEANS NORD SARAN
RUE DE L'ORMETEAU
45770 SARAN - 02 38 72 02 82

INTERHOTEL ORLEANS
249 ROUTE NATIONALE 20
45770 SARAN
06 01 10 69 80

PROMOTEL
117 FAUBOURG DE BOURGOGNE
45800 SAINT JEAN DE BRAYE
02 38 53 64 09

LE RELAIS
34 RUE NATIONALE
45320 COURTENAY
02 38 97 41 60

SANOTEL
21 QUAI DE SULLY
45500 GIEN
02 38 67 61 46

OU H

HOTEL COLIGNY
80 RUE DE LA GARE
45000 ORLEANS
02 38 53 61 60

HOTEL DE PARIS
29 RUE DU FAUBOURG BANNIER
45000 ORLEANS
02 38 83 95 86

BONSAI
1550 RUE DE LA BERGERESSE
45160 OLIVET
02 38 76 03 04

FORMULE 1 OLIVET
10 RUE DU LANGUEDOC
45160 OLIVET
06 89 89 03 38

PREMIERE CLASSE
51 RUE DU BERRY
45160 OLIVET
02 38 63 13 73

FORMULE 1 LA CHAPELLE ST MESMIN
510 BIS ROUTE D'ORLEANS
45380 ORLEANS
LA CHAPELLE SAINT MESMIN
08 91 70 53 46

LE SANIBEL ET L'ENTREPOT
306 RUE DU FBG BANNIER
45400 FLEURY LES AUBRAIS
02 38 88 53 71

HOTEL SAXO
255 RN 20 - 45770 SARAN
02 38 73 89 89

MISTER BED
234 RUE FRANCIS PERRIN
45770 SARAN
02 38 74 06 66

PREMIERE CLASSE
LIEU DIT LA CHIPERIE
45770 SARAN
02 38 43 25 38

NON H CLASSÉ

HOTEL DU SAUVAGE
71 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS
02 38 62 42 31

HOTELLERIE H

CENTRE DE RENCONTRE DES GENERATIONS
DOMAINE DE MONT-EVRAY
41600 NOUAN LE FUZELIER
02 54 95 66 01

RESIDENCES R TOURISME

ADAGIO ACCESS
3 RUE JEAN-FRANCOIS DENIAU
45000 ORLEANS
02 38 78 46 00

APPART'CITY ORLEANS
4 RUE DE LAHIRE
45000 ORLEANS
02 77 81 54 50

JEANNE D'ARC
11 PLACE DU 6 JUIN 1944
45000 ORLEANS
02 38 62 93 00

CARRE CELESTE
4 RUE DES AFRICAINS
45000 ORLEANS
07 63 41 83 33

ODALYS CAMPUS ORLEANS SAINT JEAN
26 RUE FBG ST JEAN
45000 ORLEANS
02 38 75 14 75

SUITE HOME SARAN
99 IMPASSE DES MOULINS
45770 SARAN
02 38 81 10 62

MEUBLES M TOURISME

APPART 'HOTEL LE VERGER
18 RUE DU POIRIER
45000 ORLEANS
07 81 03 61 36

CASSIOPEE
6 RUE STANISLAS JULIEN
45000 ORLEANS
06 78 80 50 72

CARNET d'adresses inspirations

L'ORLEANE
20 RUE DE LA TOUR NEUVE
45000 ORLEANS
06 60 87 35 94

M. YVES FOGLIERINI
2 RUE PARISIE
45000 ORLEANS
06 83 02 27 98

AUBERGE DE LA MARINE
PLACE DE L'ECLUSE
45800 COMBLEUX
02 38 55 12 69

LES CAVES MADELON
7 RUE RENE BERTHELOT
45100 ORLEANS

MEUBLE LAHIRE
86 D RUE DE VARENNES
45650 SAINT JEAN LE BLANC

GÎTE G

LA MONTJOIE GITE
162 RUE DES ECOLES
45560 SAINT DENIS EN VAL
06 33 30 48 97

DOMAINE DU CIRAN
2915 ROUTE DE MARCILLY
45240 MENESTREAU EN VILLETTE
02 38 76 90 93

FERME DE LA POTERIE
2 RUE DE LA POTERIE
45450 DONNERY
02 38 59 20 03

CHÂTEAU DE LA COUR
15 RUE DE LA GARE
45520 CHEVILLY
02 38 74 15 67

AUBERGE JEUNESSE A

AUBERGE DE JEUNESSE
2 RUE WINSTON CHURCHILL
45100 ORLEANS
02 38 53 60 06

CHAMBRE D'HÔTES C

AURELIANA
2 RUE PASTEUR
45000 ORLEANS
02 38 68 70 29

ZINC ET ARDOISES
36 RUE ETIENNE DOLET
45000 ORLEANS
06 72 65 25 21

CHÂTEAU DE LA COUR
15 RUE DE LA GARE
45520 CHEVILLY
02 38 74 15 67

CHÂTEAU DE CHAMPVALLINS
1079 RUE DES CHAMPVALLINS
45640 SANDILLON
02 38 41 16 53

FERME DE LA POTERIE
2 RUE DE LA POTERIE
45450 DONNERY
02 38 59 20 03

LA CABANE DU CANADA
14 AVENUE DAUPHINE
45100 ORLEANS
02 38 56 33 20

L'ATELIER
194 RUE DE BEAULIEU
45560 SAINT DENIS EN VAL
06 85 25 13 61

LE PATIO SAINT MARCEAU
22 RUE DU COQ ST MARCEAU
45100 ORLEANS
06 67 04 17 79

LE COFFRET D'AVENIR
582 RUE DES AUVERNATS
45560 SAINT DENIS EN VAL
06 12 59 60 69

LE SECHOIR A TABAC
4 BIS RUE JULES GOUCHAULT
45100 ORLEANS
07 83 97 40 65

RESIDENCE SENIORS RS

LES JARDINS D'ARCADIE
1 RUE HÉLÈNE CAILLARD
45800 SAINT JEAN DE BRAYE
02 38 14 37 31

HOTELLERIE PLEIN AIR H

CAMPING MUNICIPAL GASTON MARCHAND
RUE DE LA ROCHE
45140 SAINT JEAN DE LA RUELLE
02 38 72 23 23

CAMPING D'OLIVET
RUE DU PONT BOUCHET
45160 OLIVET
02 38 63 53 94

CAMPING MUNICIPAL LES PATURES
35 CHEMIN DU PORT
45430 CHECY
02 38 91 13 27

CAMPING NATURISTE LES BOGUES
1181 RUE DE CORMES
45590 SAINT-CYR-EN-VAL
02 38 53 24 64

DOMAINE DU CIRAN
2915 ROUTE DE MARCILLY
45240
MENESTREAU EN VILLETTE
02 38 76 90 93

BARS - RESTAURANTS

G

LA DARIOLE
25 RUE ETIENNE DOLET
45000 ORLEANS
02 38 77 26 67

LE LIEVRE GOURMAND
28 QUAI DU CHATELET
45000 ORLEANS
02 38 53 66 14

LE LIFT
5 RUE DE LA POTERNE
45000 ORLEANS
02 38 62 40 00

LE TONNELIER
5 RUE ALSACE LORRAINE
45000 ORLEANS
02 38 62 89 14

VER DI VIN
2 RUE DES TROIS MARIES
45000 ORLEANS
02 38 54 47 42

LA TERRASSE DU PARC
AVENUE DU PARC FLORAL
45100 ORLEANS
02 38 25 92 24

LA LAURENDIERE
68 AVENUE DU LOIRET
45160 OLIVET
02 38 51 06 78

LE PAVILLON BLEU
351 RUE DE LA REINE BLANCHE
45160 OLIVET
02 38 66 14 30

LE LANCELOT
12 RUE DES DEPORTES
45170 CHILLEURS AUX BOIS
02 38 32 91 15

L'OREE DES CHENES
921 ROUTE DE MARCILLY
45240 LA FERTE SAINT AUBIN
02 38 64 84 00

VILLA DES BORDES
9 RUE DES BORDES
45370 CLERY SAINT ANDRE
02 38 46 94 60

RELAIS DE POSTE SAINT JACQUES
8 PLACE DE L'EGLISE
28160 DANGEAU
02 37 96 77 12

T

BATEAU LAVOIR
1 QUAI CHATELET
45000 ORLEANS
02 38 88 93 23

BIG FERNAND
13 RUE LOUIS ROGUET
45000 ORLEANS
02 38 15 16 17

GRAPE BAR
4 RUE DU MARECHAL FOCH
45000 ORLEANS
02 38 54 23 11

L'ECLAT DES SAVEURS
233 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS
02 38 53 12 21

LA CANTINE
25 RUE DE LA POTERNE
45000 ORLEANS
02 38 42 77 59

LE BIDULE
6 RUE LOUIS ROGUET
45000 ORLEANS
07 84 94 66 46

LE BRIN DE ZINC
62 RUE STE CATHERINE
45000 ORLEANS
02 38 53 38 77

LE CABINET VERT
1 CHEMIN DU HALAGE
45000 ORLEANS
02 38 53 45 98

LE M
44-46 QUAI BARENTIN
45000 ORLEANS
02 38 62 17 39

LE P'TIT GAVROCHE
145 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS
02 38 77 17 90

RESTAURANT EUGENE
24 RUE STE ANNE
45000 ORLEANS
02 38 53 82 64

ROSE ET LEON LE GARDE-MANGER
5 RUE DU PETIT PUITS
45000 ORLEANS
02 38 21 48 26

NOVOTEL CAFE
2 RUE HONORE DE BALZAC
45071 ORLEANS CEDEX 2
02 38 63 04 28

CAMPANILE
326 RUE CHATEAUBRIAND
45100 ORLEANS LA SOURCE
02 38 63 58 20

COMFORT HOTEL ORLEANS SUD
RUE ANTHELME BRILLAT SAVARIN
45100 ORLEANS
02 38 51 00 55

HOTEL RESTAURANT KYRIAD OLIVET
975 RUE DE BOURGES
45160 OLIVET
02 38 69 20 55

CAMPANILE LA CHAPELLE ST MESMIN
2 RUE D'AQUITAINE
45380 LA CHAPELLE SAINT MESMIN
02 38 72 23 23

KYRIAD ORLEANS OUEST
6 RUE DE MICY - 45380
LA CHAPELLE SAINT MESMIN
02 38 22 06 06

LA VRAIE VIE
87 RUE DE SAINT DENIS
45560 SAINT DENIS EN VAL
02 38 76 70 19

CAMPANILE
744 ROUTE NATIONALE 20
45770 SARAN
02 38 73 66 66

IBIS KITCHEN RESTAURANT
CHEMIN DES SABLONS
45770 SARAN
02 38 65 01 40

GOURMETBAR
145 AVENUE DE VERDUN
45800 SAINT JEAN DE BRAYE
02 38 84 65 65

CARNET d'adresses inspirations

L'ANTARES
2 AVENUE DU GENERAL LECLERC
45800 SAINT JEAN DE BRAYE
02 38 21 59 59

A LA MAISON
3 PLACE DU MARTROI
45130 MEUNG SUR LOIRE
02 38 46 12 99

LE CARROUSEL
21 RUE DE BLOIS
45130 MEUNG SUR LOIRE
02 18 69 30 51

O DEUX SENS
200 ALLÉE DES QUATRE VENTS
45160 ARDON
02 38 49 99 99

MADE IN LOIRE
12 PLACE DU PETIT MARCHE
45190 BEAUGENCY
02 34 59 27 32

LE RELAIS
34 RUE NATIONALE
45320 COURTENAY
02 38 97 41 60

LE PIQUE ASSIETTE
29 RUE DE CHARTRES
45410 ARTENAY
02 38 52 14 14

ENTRE LOIRE ET SOLOGNE
2 PLACE SAINT GERMAIN
45600 SULLY SUR LOIRE
02 38 38 25 82

THEME

CREPERIE BRETONNE
244 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS
02 38 62 24 62

SUSHI SHOP
51 RUE ROYALE
45000 ORLEANS
08 26 82 66 28

PIZZERIA NUANZZA
6 RUE DE CHANGELIN
45140 INGRE
02 38 74 76 44

IL RISTORANTE
1008 ROUTE NATIONALE 20
45770 SARAN
02 38 83 30 10

FERME DE LORRIS
112 ROUTE DE LA GRANGE DES CHAMPS
45260 LORRIS
02 38 87 25 03

B

AU BUREAU
24-26 RUE ROYALE
45000 ORLEANS
02 38 62 91 09

AU DON CAMILLO
54-56 RUE STE CATHERINE
45000 ORLEANS
02 38 53 38 97

BISTRO REGENT
12 RUE DES HALLES
45000 ORLEANS
02 38 54 41 28

BRASSERIE DE L'UNIVERS
2 RUE NICOLAS COPERNIC
45000 ORLEANS
02 38 80 43 87

LE BISTROT
35 PLACE DU MARTROI
45000 ORLEANS
02 38 53 28 61

LA CHANCELLERIE
27 PLACE DU MARTROI
45000 ORLEANS
02 38 53 57 54

LA RENAISSANCE
19 PLACE DU MARTROI
45000 ORLEANS
02 38 53 32 00

LES FILS À MAMAN
195 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS
02 38 53 44 09

AU BUREAU SARAN
1083 ROUTE NATIONALE 20
45770 SARAN
09 67 86 02 96

BAR

SHANNON COFFEE
28 PLACE DU CHATELET
45000 ORLEANS
02 38 52 16 00

GLACIER

B. GLACIER
8 BIS RUE DES ALBANAIS
45000 ORLEANS
02 38 53 88 88

VENTE À EMBPORTER

BIG FERNAND
13 RUE LOUIS ROGUET
45000 ORLEANS
02 38 15 16 17

SUSHI SHOP
51 RUE ROYALE
45000 ORLEANS
08 26 82 66 28

BAR NUIT

DELIRIUM CAFE
5 PLACE DE LOIRE
45000 ORLEANS
02 38 62 97 37

SALON DE THÉ

B. GLACIER
8 BIS RUE DES ALBANAIS
45000 ORLEANS
02 38 53 88 88

Guinguettes

LA PAILLOTE
QUAI DE PRAGUE
45000 ORLEANS
07 82 46 75 58

LA SARDINE
36 QUAI DU CHATELET
45000 ORLEANS

LE BOUI BOUI
QUAI FORT ALLEAUME
45000 ORLEANS
06 77 05 61 51

LE FUT DE TROP
14 QUAI DU CHATEALET
45000 ORLEANS
06 50 55 83 16

EPHEMERE CAFE
800 RUE DU LAC
45160 OLIVET
06 52 67 00 24

LA GUINGUETTE DU PARC
PARC DES LONGUES ALLEES
45800 SAINT JEAN DE BRAYE

BARS - RESTAURANTS

NON PARTENAIRES*

AFYON KEBAB
68 RUE DES CARMES
45000 ORLEANS
09 81 67 53 48

ALLO PIZZA
188 RUE DES MURLINS
45000 ORLEANS
02 38 73 93 06

AU BON MARCHE
12 PLACE DU CHATELET
45000 ORLEANS
09 64 00 17 78

AU CARRE
34 PLACE DU CHATELET
45000 ORLEANS

BAGELS COFFEE
2 RUE NICOLAS COPERNIC
45000 ORLEANS

BAR DES HALLES
40 PLACE DU CHATELET
45000 ORLEANS
09 51 18 55 02

BAR RESTAURANT DES TRIBUNAUX
29 RUE DE LA BRETONNERIE
45000 ORLEANS
06 88 82 74 12

BISTROT DE L'EMPEREUR
33 RUE DE L EMPEREUR
45000 ORLEANS

BISTROT ST GERMAIN
11 RUE DU CHEVAL ROUGE
45000 ORLEANS
06 86 87 21 02

C'FESTIN
1 RUE AUGUSTE DE ST HILAIRE
45000 ORLEANS
02 38 77 95 75

CHEZ DIONYSOS
1 RUE DU TABOUR
45000 ORLEANS

CHEZ JULES
136 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS
02 38 54 30 80

CHEZ LES JACQUIN
473 FAUBOURG BANNIER
45000 ORLEANS
02 38 73 91 88

CHEZ MING
168 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS
02 38 54 37 84

DE SEL ET D'ARDOISE
44 FAUBOURG BANNIER
45000 ORLEANS

DELICES DU DRAGON D'OR
20 BOULEVARD JEAN JAURES
45000 ORLEANS

DELIRIUM CAFE
5 PLACE DE LA LOIRE
45000 ORLEANS
02 38 62 97 37

EAT SUSHI
310 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS
02 38 43 89 90

EL TIO
34 RUE N D DE RECOUVRANCE
45000 ORLEANS
02 38 77 16 99

GARDEN ICE CAFE
1 PLACE DE LA LOIRE
45000 ORLEANS
02 38 62 13 39

HEUREUX COMME ALEXANDRE
52 RUE STE CATHERINE
45000 ORLEANS
02 38 53 42 64

IL DON VITTORIO
3 RUE JEAN HUPEAU
45000 ORLEANS
02 34 50 64 65

JANE A
15 RUE CROIX DE MALTE
45000 ORLEANS
02 38 42 75 89

KELIE SUKI
5 RUE DE LA CERCHE
45000 ORLEANS
02 38 43 85 75

KEY-WEST
208 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS
02 38 54 88 83

KIMME
137 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS
07 87 97 95 24

LA BRASSERIE
1 RUE DE GOURVILLE
45000 ORLEANS
02 38 62 51 12

LA CARROSSERIE
2 RUE DE LA CERCHE
45000 ORLEANS
02 38 53 44 52

LA LOCOMOTIVE
53 RUE DE LA GARE
45000 ORLEANS
02 38 53 57 10

LA MAISON PAR L ETOILE D OR
25-27 PLACE
DU VIEUX MARCHE
45000 ORLEANS
02 38 42 78 23

LA MANGEOIRE
28 RUE DU POIRIER
45000 ORLEANS
02 38 68 15 38

LA NOUVELLE ORLEANS
29 RUE PORTE ST JEAN
45000 ORLEANS
09 52 54 62 99

LA PARENTHESE
26 PLACE DU CHATELET
45000 ORLEANS
02 38 62 07 50

LA PETITE ABSINTHE
9 PLACE DE LA
REPUBLIQUE
45000 ORLEANS
02 38 54 53 83

LA PETITE FOLIE
223 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS
09 79 59 88 76

LA TAVERNE DE MONTELIMAR
8 RUE DE LA BRETONNERIE
45000 ORLEANS
02 38 53 53 99

LA TAVOLA
HALLE DU CHATELET
45000 ORLEANS
02 38 54 59 90

LA VENITIENNE
PLACE LOUIS XI
45000 ORLEANS
02 38 53 07 29

L'ARDOISE
27 RUE DE LA BRETONNERIE
45000 ORLEANS
02 38 53 51 66

L'ARROZOIR
42 PLACE DU CHATELET
45000 ORLEANS
02 38 62 65 52

L'ART DU BURGER
5 RUE DES MINIMES
45000 ORLEANS
09 82 20 55 34

LATINO CAFE
24 RUE PORTE ST JEAN
45000 ORLEANS
02 38 52 11 85

LE 147
148 FAUBOURG ST-VINCENT
45000 ORLEANS
02 38 68 01 37

LE BAROK
12 PLACE DU MARTROI
45000 ORLEANS
02 38 42 15 00

LE BARENTIN ET O'VIP
82 RUE DES TURCIES
45000 ORLEANS
02 38 53 58 95

LE BIGORNEAU
54 RUE DES TURCIES
45000 ORLEANS
09 82 48 01 10

LE CAFE DU THEATRE
BOULEVARD PIERRE SEGELLE
45000 ORLEANS
02 38 54 36 74

LE DARLINGTON
3 RUE DU COLOMBIER
45000 ORLEANS
02 38 42 76 36

LE DROP
50 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS

LE DUPLEX
26 PLACE DU GENERAL DE GAULLE
45000 ORLEANS
02 38 54 69 80

LE GRILLON
112 RUE LA BARRIERE
ST MARC
45000 ORLEANS
02 38 86 30 14

LE JARDIN DU PAVILLON
5 PLACE DU GENERAL DE GAULLE
45000 ORLEANS
02 38 81 16 18

LE LUTETIA
2 RUE JEANNE D ARC
45000 ORLEANS
02 38 53 39 63

G Restaurants Gastronomiques

T Restaurants Traditionnels

B Restaurants Brasseries

THEME Restaurants A thème

Guinguettes Guinguettes

***Non partenaires d'Orléans Val de Loire Tourisme au 31 décembre 2018 classés par ville et par ordre alphabéthique**

CARNET d'adresses inspirations

BARS - RESTAURANTS

LE MADRAS
150-152 RUE
DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS
01 48 74 28 87

LE MIJANA
41 PLACE DU CHATELET
45000 ORLEANS
02 38 62 02 02

LE ORLEAN'S
253 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS

LE PALAIS ZHENG
8-10 RUE DE LA POTERNE
45000 ORLEANS
02 38 83 82 16

LE PARI'S
49 AVENUE DE PARIS
45000 ORLEANS
02 38 53 29 34

LE PETIT BARCELONE
218 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS
09 66 88 08 31

LE PETIT GAULOIS
46 RUE JEANNE D ARC
45000 ORLEANS
02 36 99 75 24

LE PETIT GONE
11 BOULEVARD ROCHEPLATTE
45000 ORLEANS
02 38 53 54 63

LE RAJASTAN
161 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS
02 38 54 95 45

LE ROYAL COSY
14 RUE ROYALE
45000 ORLEANS
02 38 54 51 04

LE SAIGON
81 BOULEVARD
ALEXANDRE MARTIN
45000 ORLEANS

LE SAINT BLAISE
9 RUE DU FAUBOURG
MADELEINE
45000 ORLEANS
02 38 53 69 45

LE SAINT PATRICK
1 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS
02 38 53 42 22

LE TAJ MAHAL
154 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS
02 38 53 60 91

LE XAINTRAILLE
24 RUE DE COULMIERS
45000 ORLEANS
02 38 53 91 46

**L'ECOLE
DES SALES GOSSES**
17 BOULEVARD
ALEXANDRE MARTIN
45000 ORLEANS
02 38 54 05 16

L'EDEM
96 RUE DU FAUBOURG
MADELEINE
45000 ORLEANS
02 38 53 99 96

L'ENTRACTE BY PAUL
81 BOULEVARD
ALEXANDRE MARTIN
45000 ORLEANS
02 38 62 71 37

LES BECS A VIN
8 PLACE DU CHATELET
45000 ORLEANS
09 65 16 64 09

**LES PISSENLITS
PAR LA RACINE**
225 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS
02 38 53 18 60

LES QUATRE RAINS
66 RUE DU FAUBOURG
MADELEINE
45000 ORLEANS
02 38 88 64 20

LES TORTITAS
2 RUE DES MINIMES
45000 ORLEANS
02 38 54 59 48

L'ESCALIER
262 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS

L'ETAGE
6 RUE JEAN HUPEAU
45000 ORLEANS
02 38 62 45 64

L'HIBISCUS
175 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS
02 38 72 74 11

L'OLIVIER

LE PETIT BARCELONE
222 RUE DE BOU
45000 ORLEANS
09 66 88 08 31

L'ORANGERIE
7 RUE JEANNE D ARC
45000 ORLEANS
02 38 62 43 89

L'ORCHIDEE CHIANG MAI
36 RUE DE L EMPEREUR
45000 ORLEANS
09 50 00 04 48

L'ORIENTALE
19 BOULEVARD JEAN JAURES
45000 ORLEANS
02 38 81 73 79

MAC EWAN'S CAFE
250 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS
02 38 54 65 70

**MADEIRA BAR RESTAURANT
CHEZ LINDA**
173 RUE D'AMBERT
45000 ORLEANS

MEAT
224 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS
02 38 43 39 59

MEMPHIS COFFEE
32 RUE LOUIS ROGUET
45000 ORLEANS
02 38 77 70 15

MIX-ONE
118 FAUBOURG BANNIER
45000 ORLEANS
02 38 80 20 36

MOSAIQUE
109 RUE FBG ST JEAN
45000 ORLEANS
02 38 72 11 10

NARENJ
178 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS
06 99 76 08 81

NEW CHINA
24 RUE DE LA REPUBLIQUE
45000 ORLEANS
02 38 62 00 22

**NOTRE CHER ET
TENDRE LE BOEUF**
59 RUE NOTRE DAME
DE RECOUVRANCE
45000 ORLEANS
02 38 54 36 36

NOVA CLUB
23-25 AVENUE
DE LA LIBERATION
45000 ORLEANS
02 38 43 93 32

OH TERROIR

VERSION FAST GOOD
RUE DES HALLES
45000 ORLEANS
02 38 75 71 26

ORLEANS MANDARIN
162 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS
02 38 62 55 92

OXALYS CAFE
25 PLACE DU CHATELET
45000 ORLEANS
02 38 53 66 06

PAYE TA CREPE
6 RUE DE LA HALLEBARDE
45000 ORLEANS

PIZZ'BURG
17 RUE DU FAUBOURG
MADELEINE
45000 ORLEANS

PIZZERIA MARTINO
78 BOULEVARD
ALEXANDRE MARTIN
45000 ORLEANS
02 38 53 24 77

POLPETTONE
1 T RUE DU PETIT PUITS
45000 ORLEANS

PURE PASSION
148 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS
09 67 26 29 92

RESTAURANT ANGKOR
2 B RUE PARISIE
45000 ORLEANS
02 38 83 97 76

RESTAURANT DES HALLES
7 PLACE DU CHATELET
45000 ORLEANS
09 60 40 49 74

RESTAURAN L'HUMANITE
103 B RUE DU FAUBOURG
MADELEINE
45000 ORLEANS
06 09 95 42 77

SAKA
9 AVENUE DE PARIS
45000 ORLEANS
02 38 75 81 62

BARS - RESTAURANTS

SANGO
197 RUE DE BOURG
45000 ORLEANS
02 38 53 02 37

SAYA 45
14-16 PLACE DU CHATELET
45000 ORLEANS

SHAH JAHAN
158 RUE DE BOURGOGNE
45000 ORLEANS
02 38 53 42 16

SIAM'S
8-10 RUE DE LA CHOLERIE
45000 ORLEANS
02 38 77 99 24

SOLO PALMA
24 PLACE DU CHATELET
45000 ORLEANS
02 38 60 70 01

STUDIO 16
16 PLACE DU MARTROI
45000 ORLEANS
02 38 71 61 58

SUCRES DELICES
6 RUE DE LA HALLEBARDE
45000 ORLEANS
02 34 59 88 01

SUSHI SOLEIL PEK
84 RUE FBG ST JEAN
45000 ORLEANS
02 38 77 14 65

TAPASOIF CENTRE
6 RUE D AVIGNON
45000 ORLEANS
02 38 74 11 53

TAWOUK ET FALAFEL
6-10 PLACE DU GENERAL DE GAULLE
45000 ORLEANS
06 13 15 66 85

TEX MEX
21 RUE BANNIER
45000 ORLEANS
02 38 53 19 80

VOLPONE
4 RUE DE LA CHOLERIE
45000 ORLEANS
02 38 53 51 83

WORLD
9 RUE DES CARMES
45000 ORLEANS
02 38 54 40 20

ZEN
32 RUE DE L EMPEREUR
45000 ORLEANS
02 38 42 73 17

AL MEDINA
21 RUE BASSE MOUILLERE
45100 ORLEANS

BRASSERIE DE L'INDIEN
4 RUE D'ISSOUDUN
45100 ORLEANS
02 38 66 67 79

BUFFALO GRILL
RUE ANTHELME BRILLAT SAVARIN
45100 ORLEANS
02 38 51 31 31

C-DUBS
1 RUE DE CONDORCET
45100 ORLEANS
02 38 56 06 74

LE COMPTOIR
7 RUE VIEILLE LEVEE
45100 ORLEANS

LE GRILO
1 RUE DU CLOS ROZE
45100 ORLEANS
06 17 76 13 11

LE JARDIN DU DRAGON
21 RUE BASSE MOUILLERE
45100 ORLEANS
02 38 51 18 58

LE NARVAL
112 AVENUE DAUPHINE
45100 ORLEANS
02 38 66 10 15

LE SAINT FIACRE
89 AVENUE DE ST MESMIN
45100 ORLEANS
02 38 22 26 35

LES BURGERS DU BOUCHER
3 RUE ST MARCEAU
45100 ORLEANS
02 38 63 71 46

LES FLORALIES
39 B QUAI DE PRAGUE
45100 ORLEANS

L'ETNA
72 B ROUTE D OLIVET
45100 ORLEANS
02 38 22 24 14

L'INSOLITE
14 RUE DU COQ ST MARCEAU
45100 ORLEANS
02 38 51 14 15

PANDA GRILL
53 RUE DES CHABASSIERES
45100 ORLEANS
02 38 44 06 40

RESTAURANT DES PLANTES
44 RUE TUDELLE
45100 ORLEANS
09 60 41 80 40

RESTAURANT LA BOUCHERIE
9 RUE CRIGNON DESORMEAUX
45100 ORLEANS
02 38 60 06 00

100% BISTROT
1 B RUE LAVOISIER
45140 INGRE
09 83 93 71 90

LE RELAX
7 PLACE DE LA MAIRIE
45140 INGRE
02 38 72 53 68

POIVRE ROUGE
3 AVENUE GEORGES POMPIDOU
45140 INGRE
02 38 72 13 58

SARL MYKE
13 RUE DE LA MOUCHETIERE
45140 INGRE

TOMATE-CERISE
20 RUE DE LA GARE
45140 INGRE
02 38 43 38 79

LA POULE BLANCHE
123-125 ROUTE NATIONALE
45140 ORMES
02 38 74 84 35

BAR DES TULIPES
60 RUE CHARLES BEAUHAIRE
45140 SAINT JEAN DE LA RUELLE
02 38 88 34 10

DA CLAUDIA
166 RUE CHARLES BEAUHAIRE
45140
SAINT JEAN DE LA RUELLE
09 84 29 07 50

INDOCHINE 45
40 RUE CHARLES BEAUHAIRE
45140 SAINT JEAN DE LA RUELLE
02 38 68 21 12

PEDRA ALTA
152 RUE CHARLES BEAUHAIRE
45140
SAINT JEAN DE LA RUELLE
02 38 61 71 56

SUSHI KING
AVENUE PIERRE MENDES FRANCE
45140
SAINT JEAN DE LA RUELLE

AUX CANOTIERS
2 AVENUE DU LOIRET
45160 OLIVET
02 38 66 47 68

COURTEPAILLE
707 AVENUE DE VERDUN
45160 OLIVET
02 38 66 57 03

D'HOKKAIDO
149 RUE DE CHAMPAGNE
45160 OLIVET
02 38 86 37 47

LA TABLE D'OLIVET
419 RUE MARCEL BELOT
45160 OLIVET
02 38 57 77 26

L'ABSINTHE
133 RUE MARCEL BELOT
45160 OLIVET
02 38 63 76 36

LE 128 RESTAURANT PIZZERIA CAFE COC
128 AVENUE DU LOIRET
45160 OLIVET
02 38 66 18 40

LEON DE BRUXELLES
45 RUE DU BERRY
45160 OLIVET
02 38 64 17 11

L'EPHEMERE CAFE
1379 RUE DE LA REINE BLANCHE
45160 OLIVET
06 70 09 91 15

CARNET d'adresses inspirations

BARS - RESTAURANTS

MADAGASCAR
315 RUE DE LA REINE BLANCHE
45160 OLIVET
09 75 76 60 06

MONT FUJI
11 RUE DE CHAMPAGNE
45160 OLIVET
02 38 45 68 68

POIVRE ROUGE
110 RUE DU LANGUEDOC
45160 OLIVET

ROYAL D'OLIVET
108 RUE DU LANGUEDOC
45160 OLIVET
02 38 25 98 88

SHALIMAR
77 RUE DE CHAMPAGNE
45160 OLIVET
02 38 22 22 04

WOKASIE
45 RUE DE CHAMPAGNE
45160 OLIVET
02 38 76 68 88

LE MOULIN A POIVRE
1154 ROUTE D'ORLEANS
45160 SAINT HILAIRE SAINT MESMIN
02 38 7 6 30 46

AU BON COIN
43 RUE DU FOUR
45380 LA CHAPELLE SAINT MESMIN
02 38 88 62 69

BUFFAL'OUEST SARL
ROUTE NATIONALE 152
45380 LA CHAPELLE SAINT MESMIN
02 38 43 99 99

COTE SAVEURS
55 ROUTE D'ORLEANS
45380 LA CHAPELLE SAINT MESMIN
02 38 72 29 51

COURTEPAILLE
50 ROUTE D'ORLEANS
45380 LA CHAPELLE SAINT MESMIN
02 38 88 48 11

FIRST GRILL
15 RUE DE LA CHISTERA
45380 LA CHAPELLE SAINT MESMIN
02 38 24 56 48

HORIZON IV
LA CHISTERA DE BEL AIR
45380 LA CHAPELLE SAINT MESMIN
09 67 49 38 61

MADELIO 21 T
ROUTE NATIONALE
45380 LA CHAPELLE SAINT MESMIN
02 38 55 07 40

MAJESTY PIZZA
34 RUE NATIONALE
45380 LA CHAPELLE SAINT MESMIN
02 38 56 43 18

PIERRE DE VIRGINIE
5 RUE DE LA CHISTERA
45380 LA CHAPELLE SAINT MESMIN
02 38 88 27 60

P'TIT BOUCH
22 RUE DE LA CHISTERA
45380 LA CHAPELLE SAINT MESMIN

PURPLE
RUE DE BEL AIR
45380 LA CHAPELLE SAINT MESMIN
02 38 43 42 02

RESTAURANT PALAIS CELESTE
RUE DE LA CHISTERA
45380 LA CHAPELLE SAINT MESMIN
02 38 24 56 48

SELF EIFFEL
6 RUE DE BEAUVOIS
45380 LA CHAPELLE SAINT MESMIN 02 38 43 29 93

A L'HERVELINE
71 AVENUE LOUIS GALLOUEDEC 45400 FLEURY LES AUBRAIS
02 38 86 15 69

AU PLAISIR DU PALAIS
20 RUE ARISTIDE BRUANT
45400 FLEURY LES AUBRAIS
02 38 61 50 06

AUX BOSQUETS
127 RUE DE LA BARRIERE ST MARC
45400 FLEURY LES AUBRAIS
02 38 86 66 60

DA PINOCCHIO
344 RUE DU FBG BANNIER
45400 FLEURY LES AUBRAIS
02 38 73 90 97

JACK WOK
5 RUE FREDERIC ET IRENE JOLIOT CURIE
45400 FLEURY LES AUBRAIS

LE TAMARIZ
157 B RUE DES FOSSES
45400 FLEURY LES AUBRAIS
02 38 73 07 54

O RESTO
35 RUE ANDRE DESSAUX
45400 FLEURY LES AUBRAIS
02 38 22 00 00

PAULO ET MARIE
39 RUE ANDRE DESSAUX
45400 FLEURY LES AUBRAIS
02 38 43 30 37

TAPASOIF NORD
17 RUE ANDRE DESSAUX
45400 FLEURY LES AUBRAIS
06 79 41 57 65

AUSTIN
545 RUE LEONARD DE VINCI
45400 SEMOY

HOLLY'S DINER
545 RUE LEONARD DE VINCI
45400 SEMOY
02 38 22 12 10

AU PONT DE BOIGNY
2 RUE PONCHA
45430 CHECY
09 61 55 46 78

BON' GOSTO
78 AVENUE NATIONALE
45430 CHECY
02 38 51 90 42

CAFE JEANNE D'ARC
1 RUE DU MARECHAL LECLERC
45430 CHECY
02 38 86 84 16

CHEZ BOUBOUILLE
125 AVENUE NATIONALE
45430 CHECY
02 38 55 93 51

LA CROQUANDISE
RUE ALFRED KASTLER
45430 CHECY
02 38 86 90 97

LA DILIGENCE
1 PLACE FRANCOIS MITTERAND 45430 CHECY
02 38 59 18 65

LE CONCEPT
23 RUE DES FRERES LUMIERE
45430 CHECY
06 49 87 23 76

LE WEEK END
1 PLACE DU CLOITRE
45430 CHECY
02 38 86 84 93

O'BISTRO
21 RUE DU MARECHAL LECLERC
45430 CHECY
02 38 86 82 43

LE TONNELIER
247 RUE DE LATINGY
45430 MARDIE

LE PETIT SAINT DENIS
2 RUE DE MELLERAY
45560 SAINT DENIS EN VAL

AUBERGE LE ST HUBERT
145 RUE DU 11 NOVEMBRE
45590 SAINT CYR EN VAL
02 38 76 20 13

LE CLOS ST CYR
2108 RUE DE LA GARE
45590 SAINT CYR EN VAL
02 38 63 01 30

LE JEANNE D'ARC
258 RUE DU 11 NOVEMBRE 1918
45590 SAINT CYR EN VAL
02 38 76 20 34

COTE SUD
31 RUE DU GEN DE GAULLE
45650 SAINT JEAN LE BLANC
02 38 66 45 76

LE BRASILIA
34 RUE DU GENERAL DE GAULLE
45650 SAINT JEAN LE BLANC
02 38 66 21 19

LA VILLA PRYVE
350 ROUTE DE ST MESMIN
45750 SAINT PRYVE SAINT MESMIN
02 38 55 87 97

BARS - RESTAURANTS

L'AROMATE
172 ROUTE DE ST MESMIN
45750 SAINT PRYVE
SAINT MESMIN

LE DELICE DES SAINTS
14 RUE AUX MOINES
45750 SAINT PRYVE
SAINT MESMIN
02 38 45 43 64

ANADOLU
156 ROUTE DE ST MESMIN
45750 SAINT PRYVE SAINT
MESMIN

ARTS-CADES
LES CENT ARPENTS
45770 SARAN
02 38 53 99 03

AU COMPTOIR
CENTRE COMMERCIAL CAP
SARAN 45770 SARAN
09 67 36 78 28

BISTRO LE 443
443 RUE NATIONALE
45770 SARAN
02 38 72 21 47

BUFFALO GRILL
680 ROUTE NATIONALE 20
45770 SARAN
02 38 73 89 79

BURGER KING
657 RUE PASSE DEBOUT
45770 SARAN

CHEZ MARIE
101 RUE DE LA HALTE
45770 SARAN

CHEZ TANG
1653 ROUTE NATIONALE 20
45770 SARAN

COURTEPAILLE
2601 RUE NATIONALE
45770 SARAN

FENG LI
75 RUE GABRIEL DEBACQ
45770 SARAN

GRILL 168
RN 20 880
45770 SARAN
02 38 68 28 88

HIPPOPOTAMUS
744 ROUTE NATIONALE 20
45770 SARAN
02 38 54 03 51

LA BOUCHERIE RESTAURANT
1002 ROUTE NATIONALE 20
45770 SARAN
02 38 84 08 40

LES TROIS BRASSEURS
1006 RUE NATIONALE 20
45770 SARAN
02 38 83 91 50

MEMPHIS COFFE
1010 RUE NATIONALE
45770 SARAN

MEXIPIZZA
45770 SARAN
02 38 43 29 30

NIMBREA
1029 ROUTE
NATIONALE 20
45770 SARAN

PIZZA PASTA DEL ARTE
ROUTE NATIONALE 20
45770 SARAN
02 38 73 45 45

PLANETE DU WOK
RUE THOMAS EDISON
45770 SARAN

SARAN FOOD
1004 ROUTE
NATIONALE 20
45770 SARAN
02 38 68 30 90

SUSHI TARO
885 RUE NATIONALE
45770 SARAN
02 38 54 88 88

WOKASIE
75 RUE GABRIEL DEBACQ
45770 SARAN
02 38 68 17 17

AU PEN DUICK
5 AVENUE DU
GENERAL LECLERC
45800
SAINT JEAN DE BRAYE
02 38 21 70 83

COURTEPAILLE
28 RUE DU PORT ST LOUP
45800 SAINT JEAN DE BRAYE
02 38 61 14 58

LE BOUCH' A OREILLE
165 RUE JEAN ZAY
45800 SAINT JEAN DE BRAYE
02 38 46 45 00

LES TOQUES-AUBERGE DU CANAL
71 CHEMIN DU HALAGE
45800 SAINT JEAN DE BRAYE
02 38 86 50 20

PIZZERIA DU PONT BORDEAU
53 RUE DU PONT BORDEAU
45800 SAINT JEAN DE BRAYE
02 38 84 39 25

RESTOSERVICES
100 RUE D AMBERT
45800 SAINT JEAN DE BRAYE
02 38 86 64 70

CARNET d'adresses inspirations

ALIMENTATION

BISCUITERIE

TO BE SCUIT
3 RUE FAUBOURG BANNIER
45000 ORLEANS
02 38 54 88 46

CHOCOLATERIES CONFISERIES

CHOCOLATERIE ROYALE
51 RUE ROYALE
45000 ORLEANS
02 38 53 93 43

LA CHOCOLATIERE
- 27 RUE JEANNE D'ARC
45000 ORLEANS
02 38 62 85 00

- 140 RUE DE GUYENNE
45160 OLIVET
02 38 23 06 05

SEBASTIEN PAPION
- 38 RUE DU FAUBOURG BANNIER
45000 ORLEANS
02 38 53 02 77

- 32 RUE JEANNE D'ARC
45000 ORLEANS
02 38 53 27 93

VICTORINE
26 RUE JEANNE D'ARC
45000 ORLEANS
02 38 62 71 71

CHOCOLATERIE ALEX OLIVIER
4 RUE DE L'ARDOISIERE
45170 NEUVILLE AUX BOIS
02 38 77 87 05

CHOCOLATERIE / PATISSERIE

AUX PALETS OR
15 RUE BANNIER
45000 ORLEANS
02 38 53 22 70

PATISSERIE/GLACERIE

CORDIER
20 RUE BANNIER
45000 ORLEANS
02 38 53 74 43

BOULANGERIE / PATISSERIE

BESNIER
353 RUE MARCEL BELOT
45160 OLIVET
02 38 69 36 56

EPICERIES FINES

CAFES JEANNE D'ARC
- 7 RUE DE LA REPUBLIQUE
45000 ORLEANS
02 38 53 33 50

- 16 RUE ROYALE
45000 ORLEANS
02 38 53 50 33

- 13 QTER RUE FBG ST JEAN
45000 ORLEANS
02 38 53 23 83

COVIFRUIT
613, RUE DU PRESSOIR TONNEAU
45160 OLIVET
02 38 69 70 88
www.covifruit.com

LA VINITHEQUE
- 1 RUE DE LA MAIN QUI FILE
45000 ORLEANS
02 38 54 13 51

- 1 RUE JEANNE D'ARC
45000 ORLEANS
02 38 81 71 21

MARTIN POURET
11 RUE JEANNE D'ARC
45000 ORLEANS
02 38 62 19 64

ROSE ET LEON LE GARDE-MANGER
5 RUE DU PETIT PUITS
45000 ORLEANS
02 38 21 48 26

AUTOUR DU VIN

CONFRERIE OENOGASTRONOMIQUE DES VINS AOC ORLEANS ET CLERY
6 RUE MAURICE RAVEL
45380 LA CHAPELLE ST MESMIN
06 88 82 64 07

JAVOY ET FILS
450 RUE DU BUISSON
45370 MEZIERES LEZ CLERY
02 38 45 66 95

SOMMELIER / CAVISTE

L'ANGE VINS CAVE
2 RUE DES TROIS MARIES
45000 ORLEANS
02 38 54 47 42

LA VINITHEQUE
- 1 RUE DE LA MAIN QUI FILE
45000 ORLEANS
02 38 54 13 51

- 1 RUE JEANNE D'ARC
45000 ORLEANS
02 38 81 71 21

ROSE ET LEON LE GARDE-MANGER
5 RUE DU PETIT PUITS
45000 ORLEANS
02 38 21 48 26

MODE & ACCESSOIRES

PRET A PORTER

1.2.3.
88 RUE ROYALE
45000 ORLEANS
02 38 54 73 83

BEAUTE BIEN-ETRE

YING THAI
10 RUE ADOLPHE CRESPIN
45000 ORLEANS
02 38 62 15 05

YOGA ET CREATIVITE
18 RUE DES BEAUMONTS
45000 ORLEANS
02 38 88 78 90

MAISON

CONFECTION ARTISANALE

AU COMPTOIR MALGACHE
4 RUE ROYALE - 45000 ORLEANS
02 38 54 66 78

MOBILIER

CAT-BERRO
13 RUE ROYALE
45000 ORLEANS
02 38 54 03 42

VITRAUX

RESTAURATION

VITRAIL&CO
3 RUE DES CARMES
45000 ORLEANS
02 34 50 72 39

LOISIRS

BOWLING/BILLARD/ SALLE DE JEUX

BOWLING D'ORLEANS
2 RUE MOREAU
45100 ORLÉANS
02 38 66 31 55

FACTORY
3055 ROUTE DE SANDILLON
45560 SAINT-DENIS-EN-VAL
02 38 14 10 10

LE COMPLEX
RUE DE LA TUILERIE
45770 SARAN
02 38 73 70 60

ESCAPE GAMES

GET OUT ORLEANS
4 RUE DU FAUBOURG MADELEINE
45000 ORLEANS
07 71 67 34 41

BANK ESCAPE
24 TER BOULEVARD MARIE STUART
45000 ORLEANS
06 95 96 15 11

ESCAPE YOURSELF ORLEANS
24 BOULEVARD ROCHEPLATTE
45000 ORLEANS
02 46 91 06 37

TEAM EXIT ESCAPE
450 RUE LEONARD DE VINCI
45400 SEMOY
07 68 96 39 50

ESCAPE TIME
50 RUE DE LA BATARDIERE
45140 SAINT JEAN DE LA RUELLE
02 38 43 14 01 OU 06 31 32 49 22

ESC'APE
384 RUE DES MOULINS
45750 SAINT PRYVE SAINT MESMIN
06 58 78 61 73 - 06 24 18 48 28

MYSTERY ESCAPE
ALLEE DE L'OREE DE LA FORET
45770 SARAN
02 38 68 20 17

LASER GAMES

LASER QUEST
11 RUE JEAN MOULIN
45100 ORLEANS
02 38 44 40 23

PURE MISSION
11 RUE JEAN MOULIN
45000 ORLEANS
02 38 44 40 23

FACTORY
3055 ROUTE DE SANDILLON
45560 SAINT-DENIS-EN-VAL
02 38 14 10 10

LASER GAME EVOLUTION
ALLÉE DE L'ORÉE DE LA FORÊT
45770 SARAN
02 38 73 16 19

REALITE VIRTUELLE

TRANSVRSALLE
9 RUE DE L'INDUSTRIE
45100 ORLEANS
02 38 59 92 23

VIRTUAL ROOM
231 ROUTE NATIONALE 20
45770 SARAN
06 31 23 63 13

PARCS DE JEUX

TOBOGGAN & CIE
290 RUE D'ARTOIS
45160 OLIVET
02 38 64 04 18

SALLE D'ESCALADE

HAPIK
920 RUE PAUL LANGEVIN
45770 SARAN - 02 38 42 01 82

JEU DE PISTE

LA CHASSE AU TRESORLEANS
45000 ORLEANS
07 71 65 64 11

ACCROBRANCHE - LASER - AQUAPARC

LEO PARC AVENTURE
BASE DE LOISIRS
DE L'ILE CHARLEMAGNE
45650 SAINT JEAN LE BLANC
06 10 91 25 32

BASES DE LOISIRS

DESTINATION H2O
ROUTE DE LA VALLEE
45530 COMBREUX
07 77 95 73 39

ILE CHARLEMAGNE
LEVEE DE LA CHEVAUCHEE
45650 SAINT JEAN LE BLANC

ETANG DU RUET
PARC DE LA CHARBONNIERE
45800 SAINT JEAN DE BRAYE

LAC DE LA MEDECINERIE
1 RUE DU LAC
45770 SARAN

PARC DE LOISIRS

LOISIRS LOIRE VALLEY
DOMAINE DE LA PEPINIERE
41150 CHOUZY SUR CISSE
09 75 60 67 64

RANDONNEE PEDESTRE

COMITE DE RANDONNEE PEDESTRE DU LOIRET
1240 RUE DE LA BERGERESSE
45160 OLIVET
02 38 49 88 99

SAUT EN PARACHUTE

FLYATTITUDE PARACHUTISME
AÉRODROME DE MONTARGIS
45700 VIMORY
06 13 53 80 48

VOL EN MONTGOLFIERE

POSITIVE ALTITUDE
45000 ORLEANS
06 51 41 81 07

AU GRE DES VENTS
65 AVENUE DE LA PAIX
41700 CONTRES
02 54 46 42 40

AEROCOM MONTGOLFIERE
36 ROUTE DE CHOUZY
41150 ONZAIN
02 54 33 55 00

YOGA

YOGA ET CREATIVITE
18 RUE DES BEAUMONTS
45000 ORLEANS
02 38 88 78 90

EXCURSION TOURISTIQUE

ODYSSEE EN VAL DE LOIRE
06 24 79 11 76

BATELIERS MARINIERS

BALADES ET DECOUVERTES EN BATEAU SUR LA LOIRE (BDBL)
45100 ORLEANS
www.balade-bateau-orleans.com

AUTOUR DE L'EAU
40 AVENUE PIERRE ET MARIE CURIE
45800 SAINT JEAN DE BRAYE
06 46 13 03 97

FEDERATION DES MARINIERS DE LOIRE
40 AVENUE PIERRE ET MARIE CURIE
45800 SAINT JEAN DE BRAYE
06 31 05 76 78

BALADE EN GYROPODE

CITY FUN
3 CLOS DES MUIDS
45240 LIGNY LE RIBAULT
06 77 50 51 06

CARNET d'adresses inspirations

GYROWAY
24 LEVEE DE LA LOIRE
37130 LA CHAPELLE AUX NAUX
06 20 40 94 43

BALADE EN VÉHICULES ELECTRIQUES

MOTRECITY
45000 ORLEANS
06 81 01 11 25

DISCOTHEQUE

COTTON CLUB
PLACE LOUIS XI
45000 ORLEANS
02 38 53 79 32

L'AMAZONE
105 BIS RUE DE MADELEINE
45000 ORLEANS
09 67 31 18 01

LE 30/40
31 BOULEVARD ROCHEPLATTE
45000 ORLEANS
07 89 24 61 72

LE GEORGES DISCOTHEQUE
PLACE DU CHATELET
45000 ORLEANS
02 38 53 08 79

NOVA CLUB
25 AVENUE DE LA LIBERATION
45000 ORLEANS

TAXIS

AU'TAXI ORLEANS METROPOLE
6 RUE PAUL DUKAS
45000 ORLEANS
06 69 96 69 01

LES TAXIS D'ORLEANS
02 38 53 11 11

ABC TAXI LAMY
13 AVENUE JEAN ZAY
45000 ORLEANS
08 92 97 70 82

AJC
RUE DE LA POUDRIERE
RES DES MURLINS
45000 ORLEANS
06 10 71 73 63

ALLO TAXI VAL DE LOIRE
22 RUE DES VIGNERONS
45000 ORLEANS
06 49 12 80 48

MR CHENU JORDAN
1 BOULEVARD DE CHATEAUDUN
45000 ORLEANS
06 68 79 80 94

MR FAVRAUD ALAIN
5 RUE THEOPHILE NAUDY
45000 ORLEANS
38 52 10 39 - 02 38 52 10 39

TAXI A T I
3 RUE DU BOIS LE PRETRE
45000 ORLEANS
06 23 59 81 18

TAXI CHRONO ORLEANS
39 RUE DE LA BORDE
45000 ORLEANS
06 31 66 94 60

TAXIS D'ARDON
14 RUE CHARLES PEGUY
RESIDENCE PARC BOURGOGNE
45000 ORLEANS
06 07 78 36 48

TAXI ELISE FERNANDEZ
1 RUE DES CHARRETIERS
45000 ORLEANS
06 85 48 67 27

TAXI EXPRESS
7 RUE MAURICE RAVEL
45000 ORLEANS
02 38 66 60 60

TAXI HEDI
21E RUE DES MONTEES
45100 ORLEANS
06 75 77 22 82

TAXIPMR45
9 RUE A GAULT
45000 ORLEANS
02 38 62 81 97

TAXI – TPMR
5 RUE ROUGET DE LISLE
45000 ORLEANS
02 38 58 50 66 - 09 71 24 84 03

TAXI SAM
72 RUE DU ONZE NOVEMBRE
45000 ORLEANS
02 38 86 17 30

TAXI ST AY
16 RUE DE LA POULE BLANCHE
45000 ORLEANS
06 84 29 95 44

AJC TAXI
3 RUE CLAUDE MONET
45100 ORLEANS
06 82 29 37 41

SEBTAXI
7 RUE GUSTAVE FLAUBERT
45100 ORLEANS
06 62 60 94 28

SARL BRISTEAU
44 B RUE DE LA VALLEE
45140 INGRE
06 62 72 55 84

MR MARECHAL CHRISTOPHE
2 RUE DU BAS DE CORROY
45140 ORMES
02 38 74 98 88
02 38 74 98 88

BARDON TAXI
24 RUE DU PONT DE TOURS
45140
SAINT JEAN DE LA RUELLE
06 58 48 20 30

TAXI OLIVIER TRYCHTA
41 RUE DAMAS BLANC
45140
SAINT JEAN DE LA RUELLE
06 82 93 11 80

RAFFAELLI
261 RUE DU ROSIER
45160 OLIVET
08 92 97 70 82

TAXI AUBRY
16 ALLEE EMILE FOUSSET
45160 OLIVET
02 38 63 36 16

TAXI DE LA BIONNE
233 RUE DES POIRIERS
45160 OLIVET
06 09 42 07 05

TAXI FLORAN
40 ALLEE DU CLOS DE LA BELLE CROIX
45160 OLIVET
06 81 27 59 10

TAXI SAINT FIACRE
189 RUE DES GLAZONS
45160 OLIVET
02 38 66 53 05

MR BEULAY MAEL
311 RUE DE LA GOBETTE
45160 SAINT HILAIRE SAINT MESMIN
06 62 31 24 87

Mme PINTO DA COSTA MARIA
234 RUE DE L'HERVELINE
45400 SEMOY
02 38 83 60 73

R. CRASSON FILS
171 RUE DE PIERRE
45400 SEMOY
02 38 86 01 19

TAXI AZUR
13 RUE JULES FERRY
45400 FLEURY LES AUBRAIS
02 38 73 03 03
02 38 73 32 77

TAXI ESQUERRE
25 RUE PAUL LANGEVIN
45400 FLEURY LES AUBRAIS
06 29 86 40 95

TAXI TANCHOUX
531 RUE CUREMBOURG
45400 SEMOY
06 70 59 54 55

JN TAXI
521 B RUE PIERRE ET MARIE CURIE
ZA DE LA FOSSE LONGUE
45430 MARDIE
08 92 97 61 55

MR MARCHE DENIS
38 RUE DU QUILLARD
45430 CHECY
02 38 91 13 76

TAXI ANNIE
42 RUE DE LA PAIX
45430 MARDIE
02 38 61 00 54

EMMANUEL FIMBRY
176 RUE NEUVE
45560 SAINT DENIS EN VAL
06 20 60 34 21

TAXI HENG
1 RUE DES VIGNES
45560 SAINT DENIS EN VAL
06 62 57 36 82

TAXITROGNON45
BOIS DES PIVERTS
45560
SAINT DENIS EN VAL

ALLIANCE TAXIS AGGLO
386 RUE DU PARC FLORAL
45590 SAINT CYR EN VAL
02 36 99 76 95

LOISIRS

TAXI ENEOC
204 RUE MAURICE MICHAUD
45590 SAINT CYR EN VAL
06 06 51 72 69

Mme MELOT DOMINIQUE
2 RUE DES GRISETS
45650 SAINT JEAN LE BLANC
02 38 76 26 22
02 38 56 03 03

ORLEANS TAXI SERVICE ORLEANS TAXI
19 RUE DES PEPINIERES
45650 SAINT JEAN LE BLANC
06 41 70 67 07

TAXIS SOLOGNOT
396 RUE DE LA CORNAILLERE
45650 SAINT JEAN LE BLANC
08 92 97 67 16

AGGLO TAXI 45
3 LE CROS A PIGEON
45750 SAINT PRYVE
SAINT MESMIN
06 49 23 95 55

MR DELARUE GERARD
8 B RUE DE SAINT PRYVE
45750 SAINT PRYVE SAINT MESMIN
02 38 66 22 63

TAXI MAGALI
27 RUE DU PONCEAU
45750 SAINT PRYVE SAINT MESMIN
02 38 88 71 79

168 TAXI
24 RUE THEODULF
45750 SAINT PRYVE SAINT MESMIN
06 41 66 65 60

EURL VANUXEM
131 RUE DES FRENES
45770 SARAN
06 11 82 39 71

MR FOUCHER CHRISTIAN
153 ALLEE DES FOSSES GUILLAUME
45770 SARAN
02 38 73 62 95

TAXI SARAN
705 RUE DE L'ORME AU COIN
45770 SARAN
09 53 39 64 86 - 09 58 39 64 86

TAXI DE L'ORLEANAIS
13 ALLEE DES GROUETTES
45800 SAINT JEAN DE BRAYE
06 07 50 56 79

TAXI EST ORLEANAIS
64 AVENUE DE VERDUN
45800 SAINT JEAN DE BRAYE
02 38 91 45 10

VELO TAXI

MON COURSIER DE QUARTIER
45000 ORLEANS
06 83 12 02 17

LOCATIONS DE VOITURE

CARIGAMI
WWW.CARIGAMI.FR
01 73 12 48 06

SIXT
- GARE D'ORLEANS
AVENUE DE PARIS
45000 ORLEANS
0 820 00 74 98

- 61 RUE ANDRE DESSAUX
45400 FLEURY LES AUBRAIS
0 820 00 74 98

LOCATIONS DE VELO

DFJ LOCATION
95 FAUBOURG BANNIER
45000 ORLEANS
02 38 81 23 00

LOC. VAL DE LOIRE
117 AVENUE CHARLES PEGUY
45800
SAINT JEAN DE BRAYE
02 38 84 11 78

VELO VAL DE LOIRE
23 PLACE DU MARTROY
45150 JARGEAU
02 38 56 80 62

LOCATION DE MOBILIER DE RECEPTION

SABANNES RECEPTION
185 RUE DES CHENES
45590 SAINT CYR EN VAL
02 38 22 21 88

HOTES ET HOTESSES D'ACCUEIL

SAFETY EVENEMENTIEL
80 RUE DU CHAMP PRIEUR
45400 SEMOY
02 38 62 35 50

AGENCES DE VOYAGE

AGENCE DE VOYAGES DUNOIS
14 RUE CHARLES SANGLIER
45000 ORLEANS
02 38 62 78 03

ESPACE VOYAGES VACANCES
10 RUE DES MINIMES
45000 ORLEANS
02 38 78 08 08

AUTOCARISTE

CARS DUNOIS
RUE BLAISE PASCAL
ZI PARC ARCHIMEDE
45800 SAINT JEAN DE BRAYE
02 38 70 95 00

LOCATIONS DE SALLE

ORLEANS CONVENTION
2 PLACE DE L'ETAPE
45000 ORLEANS
02 38 24 01 69

ECHO LOGOS
290 BLD JEAN JAURES
45000 ORLEANS
07 81 03 61 36

EMPREINTE GALERIE
2 RUE D'ALIBERT
45000 ORLEANS
02 38 75 10 52

ORLEANS VAL DE LOIRE EVENEMENTS
1 RUE DU PDT R. SCHUMAN
45000 ORLEANS
www.ovle.fr

PARC EXPO
1 RUE DU PDT R. SCHUMAN
45000 ORLEANS
02 38 56 97 10

CENTRE DE CONFÉRENCES
9 PLACE DU 6 JUIN 1944
45000 ORLÉANS
02 38 24 12 12

SERRE DU JARDIN DES PLANTES
02 38 24 12 12

PATINOIRE D'ORLÉANS
1 RUE AVISSE
45000 ORLÉANS
02 38 24 22 24

CHATEAU DE LA LUZIERE
ROUTE DES TRAYS
45240 LA FERTE SAINT AUBIN
07 68 72 15 69

DOMAINE DU CIRAN
2915 ROUTE DE MARCILLY
45240
MENESTREAU EN VILLETTE
02 38 76 90 93

CARNET d'adresses

inspirations

TRAITEURS

LES PLAISIRS DE LA TABLE
35 RUE DE LA MESSE
45000 ORLEANS
06 72 84 56 69

DELICAT ET SCENE
59 RUE DE LA CORNE
45650 SAINT JEAN LE BLANC
02 38 66 33 50

COTES GOURMANDS
65 RUE DE MELLERAY
45560 SAINT DENIS EN VAL
06 07 70 24 92

BALTZER
711 RUE DE MONTARAN
45770 SARAN
02 38 73 32 68

GALERIE D'ART

GALERIE RIVE MAUVE
8 RUE DE CHENEVIERES
45130 MEUNG SUR LOIRE
06 18 51 36 50

ATELIER D'ART

VITRAIL & CO
3 RUE DES CARMES
45000 ORLEANS
02 34 50 72 39

CATHEDRALE

SAINTE-CROIX
PLACE SAINTE-CROIX
45000 ORLEANS

CHATEAUX ET DOMAINES

CHATEAU DE BEAUGENCY
PLACE DUNOIS
45190 BEAUGENCY
02 38 44 36 47

CHÂTEAU DE CHAMEROLLES
ROUTE DE GALLERAND
45170 CHILLEURS AUX BOIS
02 38 39 84 66

CHÂTEAU DE LA FERTE SAINT AUBIN
45240
LA FERTE SAINT AUBIN
02 38 76 52 72

CHATEAU DE MEUNG SUR LOIRE
16 PLACE DU MARTROI
45130 MEUNG SUR LOIRE
02 38 44 36 47

DOMAINE DU CIRAN
2915 ROUTE DE MARCILLY
45240 MENESTREAU
EN VILLETTE
02 38 76 90 93

CHATEAU DE SAINT BRISSON SUR LOIRE
45500
SAINT BRISSON SUR LOIRE
02 38 36 71 29

CHATEAU DE MORCHENE
45590 SAINT CYR EN VAL
02 38 76 20 20

CHATEAU DE SULLY-SUR-LOIRE
CHEMIN DE LA SALLE VERTE
45600 SULLY SUR LOIRE
02 38 36 36 86

DOMAINE ROYAL CHATEAU GAILLARD
29 ALLEE PONT MOULIN
37400 AMBOISE
02 47 30 33 29

CHATEAU DU CLOS LUCE PARC LEONARDO DA VINCI
2 RUE DU CLOS LUCE
37400 AMBOISE
02 47 57 00 73

CHATEAU D'AMBOISE
MONTEE DE L'EMIR
ABD EL KADER
37400 AMBOISE
02 47 57 00 98

CHATEAU ROYAL DE BLOIS
PLACE DU CHATEAU
41000 BLOIS
02 54 90 33 33

DOMAINE NATIONAL DE CHAMBORD
CHATEAU DE CHAMBORD
41250 CHAMBORD
02 54 50 40 00

DOMAINE DE CHAUMONT SUR LOIRE
41150
CHAUMONT SUR LOIRE
02 54 20 99 22

CHATEAU DE CHEVERNY
AVENUE DU CHATEAU
41700 CHEVERNY
02 54 79 96 29

MUSEES

ASSOCIATION DES AMIS DU MUSEE DE L'ARTISANAT RURAL ANCIEN
60 RUE DE SULLY
45510 TIGY
02 38 58 41 28

MUSEE DES BEAUX-ARTS
PLACE SAINTE-CROIX
45000 ORLÉANS
02 38 79 21 83

MOBE
6 RUE MARCEL PROUST
45000 ORLEANS
(OUVERTURE EN 2019)

HOTEL CABU
1 SQUARE ABBE DESNOYERS
45000 ORLEANS
02 38 79 25 60

FRAC CENTRE VAL DE LOIRE
88 RUE DU COLOMBIER
(ENTRÉE BD ROCHEPLATTE)
45000 ORLEANS
02 38 62 52 00

CERCIL-MUSEE MEMORIAL DES ENFANTS DU VEL D'HIV
45 RUE DU BOURDON BLANC
45000 ORLEANS
02 38 42 03 91

HOTEL GROSLOT
2 PLACE DE L'ETAPE
45000 ORLEANS
02 38 79 22 30

MAISON DE JEANNE D'ARC
3 PLACE DU
GENERAL DE GAULLE
45000 ORLEANS
02 38 68 32 63

CENTRE CHARLES PEGUY
11 RUE DU TABOUR
45000 ORLEANS
02 38 53 20 23

CLOITRE SAINT-PIERRE-LE-PUELLIER
RUE DU CLOITRE
ST-PIERRE-LE-PUELLIER
45000 ORLEANS

LE PRESSOIR DE LA MAISON D'IRENE
PLACE DU PRESSOIR
45430 MARDIE
mairie@ville-mardie.fr

MUSEE CAMPANAIRE BOLLEE
156 RUE DE BOURGOGNE
45800 SAINT JEAN DE BRAYE
02 38 86 29 47

LOISIRS

MUSEE DE LA TONNELLERIE
7 PLACE DU CLOITRE
45430 CHECY
02 38 86 95 93

MAISON DE LA POLYCULTURE
19 RUE DES CHABASSES
45140 ORMES
02 38 70 85 20

MUSEE DE LA MARINE DE LOIRE
1 PLACE ARISTIDE BRIAND
45110 CHATEAUNEUF-SUR-LOIRE
02 38 46 84 46

PARCS ET JARDINS

PARC FLORAL DE LA SOURCE
AVENUE DU PARC FLORAL
45100 ORLEANS
02 38 49 30 00

JARDIN DES PLANTES
PLACE DU JARDIN
DES PLANTES
45100 ORLEANS

PARC LOUIS PASTEUR
RUE EUGENE VIGNAT
45000 ORLEANS

JARDIN DE LA CHARPENTERIE
RUE DE LA CHARPENTERIE
45000 ORLEANS

JARDIN DE L'EVECHE
RUE ROBERT DE COURTENAY
45000 ORLEANS

JARDIN DE L'HOTEL GROSLOT
3 RUE D'ESCURES
45000 ORLEANS

JARDIN DE LA VIEILLE INTENDANCE
RUE ALSACE LORRAINE
45000 ORLEANS

JARDIN HELENE CADOU
10 IMPASSE NOTRE DAME
DU CHEMIN
45000 ORLEANS

PARC DU MOINS ROUX
45000 ORLEANS

PARC DU CHATEAU DE L'ETANG
RUE DE LA FONTAINE
45770 SARAN

PARC DU CHATEAU DE LA CHARBONNIERE
750 ROUTE NATIONALE 20
45800 SAINT JEAN DE BRAYE

PARC DU POUTYL
205 RUE PAUL GENAIN
45160 OLIVET

JARDIN DE ROSES DU CHATEAU
45650 SAINT JEAN LE BLANC

JARDIN JACQUES BOUCHER
PLACE DU
GENERAL DE GAULLE
45000 ORLEANS

LES JARDINS DE ROQUELIN
45130 MEUNG SUR LOIRE
06 70 95 37 70

ARBORETUM DES GRANDES BRUYERES
45450 INGRANNES
02 38 57 28 24

GOLF

GOLF DES AISSES
45240 LA FERTE-SAINT-AUBIN
02 38 64 80 87

GOLF D'ORLEANS DONNERY
DOMAINE DE LA TOUCHE
45450 DONNERY
02 38 59 25 15 -02 38 59 25 15

DOMAINE ET GOLF DE VAUGOUARD
CHEMIN DES BOIS
45210 FONTENAY SUR LOING
02 38 89 79 00

GOLF DU CHATEAU D'AUGERVILLE
PLACE DU CHATEAU
45330 AUGERVILLE LA RIVIERE
02 38 32 12 07

GOLF DE LIMERE
1411 ALLEE DE
LA POMME DE PIN
45160 ARDON
02 38 63 89 40

GOLF DE SOLOGNE
FERME DES OLLERIES
ROUTE DE LOUY LE POTHIER
45240 LA FERTE SAINT AUBIN
02 38 76 57 33

GOLF DE SULLY-SUR-LOIRE
DOMAINE DE L'OUSEAU
45600 SULLY SUR LOIRE
02 38 36 52 08

GOLF DE MARCILLY
LIEU DIT LA PLAI
45240 MARCILLY-EN-VILLETTE
02 38 76 11 73

AEROPORT

AEROPORT ORLEANS LOIRE VALLEY
ZONE DES QUATRE VENTS
45550 SAINT DENIS DE L'HOTEL
02 38 46 33 32

ACCUEIL DES NOUVEAUX ARRIVANTS

AVF ORLEANS
11 RUE DES PASTOUREAUX
45000 ORLEANS
02 38 62 22 82

ORGANISATION DE CONCOURS ET CONCERTS

CONCOURS INTERNATIONAL DE PIANO D'ORLEANS
5 PLACE DE LA REPUBLIQUE
45000 ORLEANS
02 38 62 89 22

STATIONNEMENT

ORLEANS GESTION
1 RUE DU PDT R. SCHUMAN
45000 ORLEANS
02 38 73 38 06

WILLIAM
RAJAOBELINA
FONDATEUR

AU COMPTOIR MALGACHE

LE COMMERCE ÉQUITABLE

AU COMPTOIR MALGACHE VOUS PROPOSE DEUX VOIES POUR DÉCOUVRIR LES RICHESSES HUMAINES ET NATURELLES DE L'ÎLE ROUGE ET PARTICIPER À SON DÉVELOPPEMENT : SES PRODUITS ET SES VOYAGES. LES PRODUITS DU COMPTOIR MALGACHE SONT TOUS LE FRUIT DU TALENT D'ARTISANS TRAVAILLANT DES MATIÈRES UNIQUES ET AUTHENTIQUES. LES VOYAGES VOUS OFFRENT L'OCCASION D'ALLER À LA RENCONTRE DE CES ARTISANS ET DE L'ENVIRONNEMENT EXCEPTIONNEL DANS LEQUEL ILS VIVENT.

ÉPICERIE FINE

RHUM DZAMA : limpide et riche comme les pierres précieuses de Madagascar

Vanille : l'or noir pour une vanille d'exception avec la Compagnie des Saveurs Exotiques.

Rova Caviar : Littéralement « Caviar Royal » est l'unique caviar du continent africain et de l'océan indien. Tout aussi luxueux que savoureux en bouche.

Chocolat Robert : le CRIOLLO, un grand cru rare et d'exception est le Romanée Conti du Cacao

BIEN-ÊTRE

*Avec la gamme **VANIALA**, huiles essentielles, huiles de massage par le Dr Ratsimivony et le Groupe JCR, number one du Bien-être alternatif à Madagascar...La Nature a un secret...*

DÉCORATION & ACCESSOIRES

PIERRES & MINÉRAUX

Nos créatrices vous proposent leurs inspirations à partir de pierres précieuses, fines et semi-précieuses qui font la réputation de Madagascar.

CRÉATIONS - VENTES - RÉPARATIONS

LE PREMIER JEU DE SOCIÉTÉ MALGACHE

ECOTOURISME

La grande île à portée de main, encore méconnue, fera partie des top 10 des destinations du futur.
Venez nous consulter pour découvrir autrement sa population, ses richesses naturelles et sa nature 5 étoiles : du safari baleine, pour observer au plus près et dans le respect de l'environnement, aux séances de balnéothérapie 100% naturelles, en passant par une croisière fluviale pour observer le coucher de soleil dans la fameuse allée des Baobabs.

"Le célèbre magazine économique Forbes classe Madagascar au 6e rang des top 10 pays à visiter (12 Janvier 2019). Alors venez découvrir avec nous, son exceptionnelle Biodiversité, sa Nature 5 étoiles et côtoyer la gentillesse de sa Population."

AU COMPTOIR MALGACHE

4 RUE ROYALE - 45000 ORLÉANS - 02 38 54 66 78
WWW.AUCOMPTOIRMALGACHE.FR
VITRINES@AUCOMPTOIRMALGACHE.FR

OUVERT
DU MARDI AU SAMEDI
DE 10H30 À 12H30
ET DE 14H30 À 19H00

NOUVEAU **LEXUS UX HYBRIDE**

À PARTIR DE **349 €**/MOIS[(1)]

ENTRETIEN INCLUS** ET SOUS CONDITION DE REPRISE[(2)]

LOA[(3)] 37 mois, 1er loyer de **3 870 €** suivi de 36 loyers de **349 €**.
Montant total dû en cas d'acquisition : **37 814 €**.

LEXUS
EXPERIENCE AMAZING*

UN CRÉDIT VOUS ENGAGE ET DOIT ÊTRE REMBOURSÉ. VÉRIFIEZ VOS CAPACITÉS DE REMBOURSEMENT AVANT DE VOUS ENGAGER.

Consommations (L/100 km) et émissions de CO_2 (g/km) en cycle mixte : de 4,1 à 4,5 et de 94 à 103. Valeurs corrélées NEDC en condition mixtes déterminées sur la base du nouveau cycle d'homologation WLTP.

(1) Exemple pour un **Lexus UX 250h 2WD** neuf au prix exceptionnel de **32 490 €**, remise de **3 000 €** et aide à la reprise (2) de **1 000 €** déduites. LOA(3) **37** mois, 1er loyer de **3 870 €** suivi de **36** loyers de **349 €**/mois hors assurances facultatives. Option d'achat : **21 380 €** dans la limite de **37** mois & **30 000** km. Montant total dû en cas d'acquisition : **37 814 €**. Assurance de personnes facultative à partir de **38,99 €**/mois en sus de votre loyer, soit **1 442,63 €** sur la durée totale du prêt. Modèle présenté : **Lexus UX 250h 4WD F SPORT Executive** neuf au prix exceptionnel de **52 490 €**, remise de **3 000 €** et aide à la reprise (2) de **1 000 €** déduites. LOA(3) **37** mois, 1er loyer de **3 870 €** suivi de **36** loyers de **675 €**/mois hors assurances facultatives. Option d'achat : **33 007 €** dans la limite de **37** mois & **30 000** km. Montant total dû en cas d'acquisition : **61 177 €**. Assurance de personnes facultative à partir de **62,99 €**/mois en sus de votre loyer, soit **2 330,63 €** sur la durée totale du prêt. ** Entretien inclus dans la limite de 37 mois & 30000 km (au 1er des 2 termes atteint). Offre réservée aux particuliers valable jusqu'au 30/06/2019 chez les distributeurs Lexus participants portant sur le tarif en vigueur au jour de la souscription du contrat. (2) Pour toute reprise de véhicule. (3) LOA : Location avec option d'achat. En fin de contrat, restitution du véhicule dans votre concession avec paiement des frais de remise en état standard et des éventuels kilomètres excédentaires. Sous réserve d'acceptation par TOYOTA France FINANCEMENT, 36 bd de la République 92423 Vaucresson, RCS 412 653 180 - n° ORIAS 07 005 419 consultable sur www.orias.fr. * Vivez l'exceptionnel.

FACEBOOK LEXUS ORLÉANS
REJOIGNEZ LA COMMUNAUTÉ LEXUS ORLÉANS

LEXUS ORLÉANS - 30BIS RUE ANDRÉ DESSAUX - 45400 FLEURY LES AUBRAIS. TÉL : 02.38.81.38.00
lexus.orleans@groupebernier.com

Rendez-vous au printemps 2020

MOBE

MUSÉUM
D'ORLÉANS
POUR LA
BIODIVERSITÉ
ET
L'ENVIRONNEMENT

Un lieu de découverte, d'émerveillement et de culture scientifique ouvert sur son territoire.

Centre-Val de Loire
Loiret votre Département
Fondation Orléans
Les Musées d'Orléans
@MuseumOrléans
www.orleans-metropole.fr
Orléans Métropole
Orléans Mairie